

Máquina de Lavar-Centrífuga

Comercial montagem flexível

Consulte a página 14 para obter informações sobre a identificação do modelo

Instalação/Operação/Manutenção

Tradução das Instruções Originais

Guarde estas instruções para consulta futura.

CUIDADO: Leia as instruções antes de usar a máquina.

(Se a máquina mudar de proprietário certifique-se de que é acompanhada deste manual.)

Índice

Informações de Segurança.....	6
Explicação das Mensagens de Instruções de Segurança.....	6
Instruções de Segurança Importantes.....	7
Introdução.....	14
Identificação do Modelo.....	14
Declarações Regulamentadoras.....	18
Local da placa de número de série.....	20
Data de Fabrico.....	20
Inspeção na Entrega.....	21
Especificações e Dimensões.....	22
Especificações Gerais.....	22
Dimensões da Máquina.....	26
Dimensões da máquina (modelos com filtro para esfregonas).....	33
Dimensões da máquina (modelos com estrutura de base dotada de filtro integrado para esfregonas).....	34
Localizações dos Orifícios dos Parafusos de Montagem.....	36
Localizações dos orifícios do parafuso de montagem (modelos com estrutura de base dotada de filtro integrado para esfregonas).....	37
Esquema de montagem no piso.....	40
Instalação.....	41
NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.....	41
Manuseamento e instalação no local.....	41
Instalação do parafuso de montagem.....	42
Remoção dos fixadores de transporte.....	43
Instalação de Máquina.....	44
Instalação da estrutura de base elevada no pavimento já existente (estrutura de base fornecida pelo fabricante).....	44
Instalação de máquina com estrutura de base dotada de filtro integrado para esfregonas.....	45
Instalação do sistema de pesagem 18 kg - 28 kg / 40 lb. - 70 lb. / 180 L - 280 L sem "V" na 7.ª posição do número de modelo.....	48
Ligação de drenagem.....	49
Válvula de Escoamento.....	49
Bomba de drenagem, 6,5 kg / 14 lb. / 65 L e modelos 7,5 kg / 20 lb. / 75 l fora da América do Norte.....	52
Requisitos para a Ligação de Água.....	54
Mangueiras de Ligação.....	56
Sistema de reutilização da água.....	57

Tratamento da água reutilizada.....	58
Propriedades do depósito de reutilização de água.....	58
Requisitos para a Instalação Eléctrica.....	59
Dispositivo de corrente residual (RCD) - Modelos fora da América do Norte..	60
Dispositivo de proteção da alimentação.....	60
Cabo de alimentação.....	61
Ligação de terra para proteção da máquina e união equipotencial.....	62
Condicionamento da Potência de Entrada.....	63
Requisitos da Tensão de Entrada.....	63
Disjuntores e Rápidas Desconexões.....	63
Especificações de Conexão.....	63
Ligação Monofásica	64
Ligações Trifásicas.....	65
Dispositivo Adicionador de Fases.....	66
Regulação da Tensão de Alimentação.....	66
Protector de Sobrecarga Térmica.....	66
Especificações elétricas - Modelos comercializados fora da América do Norte...	67
Especificações elétricas - Modelos da América do Norte.....	77
Requisitos de Vapor (Somente Opção de Aquecimento a Vapor).....	79
Instalação da válvula do vapor.....	79
Sistema de Abastecimento por Injecção de Aditivos Químicos.....	80
Conexão de Aditivos Líquidos Externos.....	81
Ligação elétrica do sistema de fornecimento de detergente líquido externo.....	81
Controlo de Espera Externo.....	81
Sistema de abastecimento de detergente químico.....	82
Operação.....	83
Verificações de manutenção diárias do operador.....	83
Instruções de operação.....	83
Antes da lavagem.....	84
Corte de eletricidade.....	84
Módulo de desbloqueio do bloqueio da porta automático	85
Manutenção.....	86
Manutenção.....	86
Diariamente.....	86
No início do dia.....	86
Final do Dia.....	86
Trimestralmente.....	88
A cada 6 meses.....	89
Desbloqueio de emergência do trinco da porta.....	91
Cuidados a ter com o Aço inoxidável.....	91
Eliminação da máquina.....	92
Desligar a máquina.....	92
Eliminação da máquina.....	92

China Restrição de substâncias perigosas (RoHS).....	93
---	-----------

Informações de Segurança

Explicação das Mensagens de Instruções de Segurança

Neste manual, e em autocolantes da máquina, encontram-se mensagens de prudência ("PERIGO," "ATENÇÃO," e "CUIDADO"), seguidos de instruções específicas. Estas advertências destinam-se a garantir a segurança pessoal do operador, utilizador, técnico e de quem lida com a manutenção da máquina.

	PERIGO
Adverte para uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, causará danos pessoais graves ou a morte.	
	ATENÇÃO
Adverte para uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar danos pessoais graves ou a morte.	
	CUIDADO
Adverte para uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar danos pessoais ligeiros ou moderados ou danos na propriedade.	

As mensagens de advertência adicionais ("IMPORTANTE" e "NOTA") são seguidas de instruções específicas.

IMPORTANTE: A palavra "IMPORTANTE" é usada para informar o leitor de procedimentos específicos que, se não forem seguidos, podem resultar em danos na máquina.

NOTA: A palavra "NOTA" é usada para transmitir informações referentes à instalação, operação, manutenção ou assistência técnica que são importantes mas que não estão relacionadas com perigos.

Instruções de Segurança Importantes

Instalação – Manutenção preventiva

	ATENÇÃO
	Leia todas as instruções antes de utilizar a máquina. Guarde estas instruções para consulta futura.

Prevenção de choques elétricos

	PERIGO
O risco de choque elétrico pode resultar em morte ou lesões graves. Antes de inspecionar ou efetuar a manutenção da máquina, desligue a fonte de alimentação. O técnico deve aguardar, pelo menos, dez (10) minutos depois de desligar a alimentação. Esta máquina tem de estar ligada a um sistema de cablagem metálica permanente ligado à terra e um condutor de ligação à terra do equipamento tem de ser utilizado com os condutores de alimentação e estar ligado ao terminal de ligação à terra do equipamento na máquina. Quando o interruptor principal é desligado, os respectivos terminais de entrada ainda estão sob tensão. O inversor permanece carregado com alta tensão durante algum tempo após desligar a alimentação da máquina. Antes de iniciar a inspeção ao inversor, verifique se existe tensão residual nos terminais "+" e "-" do circuito principal. Esta tensão tem de ser inferior a 30 VCC, antes de o técnico poder aceder ao inversor para realizar a inspeção. NÃO ligue dispositivos do fabricante do inversor ou outros dispositivos ao controlador de frequência com o objetivo de manipular o comportamento. Não são permitidas modificações às definições. Trata-se de uma situação de risco iminente que, se não for evitada, provocará lesões graves ou morte.	

	ATENÇÃO
As instalações da máquina devem respeitar as especificações e os requisitos mínimos constantes do Manual de instalação aplicável, de quaisquer regulamentos de construção municipais aplicáveis, regras de fornecimento de água, regulamentos em matéria de cablagens elétricas e quaisquer outros regulamentos legais relevantes. Dada a diversidade de requisitos e códigos locais aplicáveis, esta máquina deve ser instalada, ajustada, reparada e alvo de manutenção por parte de técnicos de manutenção qualificados, que estejam familiarizados com os regulamentos locais aplicáveis e a construção e operação deste tipo de máquinas. Devem também estar familiarizados com os potenciais perigos envolvidos. A inobservância deste aviso pode resultar em lesões pessoais e/ou danos materiais. Verifique sempre os requisitos estáticos e dinâmicos junto de um engenheiro especializado, de forma a cumprir os requisitos relativos a cargas, vibrações e níveis sonoros admissíveis no edifício. Instale a máquina numa superfície nivelada com força suficiente. Assegure a existência das folgas recomendadas para a realização de trabalhos de inspeção e manutenção. Nunca permita que o espaço necessário para a inspeção e a manutenção seja obstruído. Para reduzir o risco de incêndio, esta máquina deve ser instalada e fixada a um pavimento de betão não revestido e não obstruído. Se for utilizado um porta-paletes ou uma empilhadora para transportar ou instalar a máquina, assegure-se de que a capacidade de carga e o comprimento das forquilha são suficientes. Tendo em conta o centro de gravidade indicado, tenha atenção à distribuição do centro de gravidade aquando da elevação e transporte. Caso seja necessário fixar a máquina, não aperte as porcas dos parafusos de fixação antes de a base de betão à volta dos parafusos estar completamente endurecida. Os parafusos têm de ser apertados com uma chave dinamométrica. Não instale a máquina sobre um sistema de drenagem ou armazenamento de água aberto. Deve ser fornecida uma ventilação adequada, de modo a evitar o retorno dos gases para a divisão a partir de aparelhos que queimem outros tipos de combustível.	

	ATENÇÃO
Desligue SEMPRE a máquina da energia elétrica, água, vapor e de todas as demais fontes de alimentação conectadas durante a instalação, antes de iniciar qualquer trabalho de reparação, substituição de peças e manutenção. Se a máquina não estiver equipada com meios de isolamento de todas as fontes de energia (p. ex., água, eletricidade, vapor, ar comprimido), então esses meios devem fazer parte da instalação fixa externa à máquina. Esses isoladores devem estar claramente identificados. Deve ser possível bloqueá-los, caso uma reconexão comprometa a segurança das pessoas. Depois de desligar a fonte de energia, siga o procedimento de instalação para dissipar de forma segura qualquer energia remanescente ou armazenada nos circuitos da máquina. Utilize a máquina apenas para a utilização preconizada, ou seja, a lavagem de tecidos adequados. Nunca lave/seque/engome na máquina qualquer outro elemento, como polímeros, peças de maquinaria ou de automóveis ou outros materiais ferrosos. Isso poderia resultar em lesões graves e danos na máquina. Caso a máquina seja fornecida com proteções de transporte, estas devem ser removidas antes de colocar a máquina em funcionamento. Consulte as instruções de instalação para as remover em segurança. Arestas afiadas podem causar lesões pessoais. Use óculos e luvas de proteção, utilize ferramentas adequadas e assegure a iluminação quando estiver a manusear peças de chapa metálica.	

	ATENÇÃO
O incumprimento desta instrução pode causar lesões graves, morte e/ou danos materiais.	



ATENÇÃO

A máquina de lavar é fornecida com bocais de saída de ar, por onde podem sair vapores! Não as ligue nem as cubra!

Não devem utilizar-se ou instalar-se dispositivos de desbloqueio automático da porta em máquinas equipadas com uma bomba de drenagem ou válvula de drenagem com função invertida.

Devem ser utilizados os novos conjuntos de mangueiras fornecidos com a máquina. Os conjuntos de mangueiras antigos não devem ser reutilizados.

Prevenção de energia elétrica



ATENÇÃO

A máquina deverá ter uma ligação permanente. Utilize apenas condutores de cobre.

Consulte as instruções de ligação à terra (ligação à massa) no manual de INSTALAÇÃO para a correta ligação à terra da máquina. Em caso de mau funcionamento, avaria ou fuga de corrente, a ligação à terra reduzirá o risco de choque elétrico e servirá como dispositivo de proteção, fornecendo uma passagem de menor resistência para a corrente elétrica. Como tal, é muito importante que o técnico de instalação qualificado se certifique de que a máquina está ligada corretamente à terra, de acordo com todos os requisitos locais e nacionais.

Se existirem outras máquinas de lavar ou aparelhos com partes condutoras expostas, que possam entrar em contacto simultaneamente, assegure-se de que existe uma ligação equipotencial entre todos estes aparelhos. O terminal de proteção externo para este efeito situa-se na parte de trás da estrutura da máquina. A secção mínima transversal do condutor de proteção depende da secção transversal do cabo de alimentação do aparelho com maior corrente nominal.

É necessário utilizar um circuito derivado individual para cada máquina.

Se a máquina não estiver equipada com um dispositivo de desconexão da rede elétrica, é necessário incorporar um meio de desconexão de todos os polos na cablagem fixa, de acordo com as condições de sobretensão de categoria III e as regras locais relevantes em matéria de cablagens; tem de estar localizado de forma a ser facilmente acessível com a máquina em posição.

Se a desconexão estiver prevista por meio de uma ficha, esta deve ser colocada e instalada de tal forma que um operador possa verificar se ela se mantém removida, a partir de qualquer um dos pontos aos quais tem acesso. Se isso não for possível devido à sua instalação, deve ser providenciada uma desconexão com um sistema de bloqueio na posição isolada.

Tensões perigosas estão presentes no interior da máquina. Desligue a alimentação da máquina antes de remover quaisquer tampas ou proteções e antes de iniciar procedimentos de manutenção, resolução de avarias, reparação, ou substituição de peças.

Para reduzir o risco de choque elétrico ou de incêndio, NÃO utilize um cabo de extensão ou um adaptador para ligar a máquina à fonte de energia elétrica.

A máquina não foi concebida para utilização em redes de TI. É necessário providenciar medidas aplicáveis.

Limitação de utilização

	ATENÇÃO
A máquina não pode ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos. Esta máquina não pode ser utilizada por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam vigiadas e que tenham recebido instruções a respeito da utilização segura da máquina e que compreendam os riscos envolvidos, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas, para se garantir que não brincam em cima, dentro ou com a máquina. É necessária uma supervisão rigorosa das crianças quando a máquina é usada nas suas proximidades. A limpeza e a manutenção da máquina não podem ser efetuadas por crianças.	

Prevenção de funcionamento

	ATENÇÃO
Nunca utilize a máquina com proteções, painéis e/ou peças removidas ou avariadas. NÃO modifique quaisquer dispositivos de segurança nem manipule os controlos. Os dísticos de segurança aparecem em locais essenciais da máquina. Se os dísticos de segurança não forem mantidos legíveis podem daqui resultar lesões no operador ou técnico de manutenção. Em caso de avaria, utilize apenas peças sobresselentes autorizadas. Não repare ou substitua qualquer peça da máquina, nem tente efetuar qualquer trabalho de manutenção, exceto se recomendado especificamente nas instruções publicadas de manutenção ou reparação por parte do utilizador, desde que o utilizador compreenda e possua as competências necessárias à sua realização. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado, para evitar riscos. Nunca toque em tubos de vapor, ligações ou componentes internos ou externos. Estas superfícies podem estar extremamente quentes e causar queimaduras graves. O fornecimento de vapor tem de estar desligado e deve deixar-se arrefecer o tubo, as ligações e os componentes antes de lhes tocar. Evite o contacto com água quente cuja temperatura de entrada seja superior a 125 °F [51 °C] ou com superfícies quentes.	

	ATENÇÃO
Nunca modifique a configuração do manípulo da porta. Nunca tente modificar a configuração ou reparar o manípulo! Qualquer modificação desta configuração pode resultar em riscos graves para o operador! Um manípulo de porta danificado ou a funcionar incorretamente deve ser sempre substituído de imediato por uma peça nova original, recorrendo a pessoal com as qualificações necessárias. A porta de carga deve estar fechada sempre que a máquina estiver em funcionamento. NÃO tente abrir a porta até que a máquina tenha sido drenada e todas as peças móveis tenham parado. NUNCA coloque as mãos ou objetos dentro do cesto até que este esteja totalmente imóvel. NÃO desative as proteções da porta que impedem a máquina de funcionar com a porta de carga aberta. O funcionamento da máquina com cargas fortemente desequilibradas pode resultar em lesões pessoais e danos graves no equipamento. Antes de utilizar a função de abertura de emergência da porta, desligue o interruptor principal da máquina. Nunca abra a porta enquanto o cesto ainda estiver em funcionamento, se as peças da máquina estiverem muito quentes ou se for indicado "Demasiado quente". Antes de abrir a porta, aguarde sempre até que não exista água no tambor.	

	ATENÇÃO
Se a máquina de lavar estiver equipada com um dispositivo de desbloqueio automático, para desbloquear depois de desligar a alimentação, aguarde até que o circuito desbloqueie a fechadura da porta. Antes de abrir a porta, certifique-se de que o tambor esteja completamente parado e de que a água tenha sido drenada.	

Prevenção de ferimentos

	ATENÇÃO
Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou lesões pessoais durante a utilização da sua máquina, siga estas precauções, incluindo as seguintes: • Não instale nem guarde a máquina de lavar em locais expostos à água e/ou às condições meteorológicas. • Para evitar incêndios e explosões, mantenha a área em redor da máquina livre de produtos inflamáveis e combustíveis. Não adicione as seguintes substâncias ou tecidos que contenham vestígios das seguintes substâncias à água de lavagem: gasolina, querosene, ceras, óleos alimentares, óleos vegetais, óleos para máquinas, solventes para limpeza a seco, produtos químicos inflamáveis, diluentes ou outras substâncias inflamáveis ou explosivas. Estas substâncias libertam vapores que podem causar incêndios, explosões ou fazer com que os próprios tecidos se incendiem. • Sob determinadas condições, pode produzir-se hidrogénio gasoso num sistema de água quente que não seja utilizado há duas ou mais semanas. O HIDROGÉNIO GASOSO É EXPLOSIVO. Se o sistema de água quente não tiver sido usado por um período destes, antes de utilizar uma máquina de lavar ou uma máquina de lavar/secar, abra todas as torneiras de água quente e deixe a água fluir de cada uma delas durante vários minutos. Isto irá libertar o eventual hidrogénio gasoso acumulado. O gás é inflamável, não fume ou use uma chama aberta durante este período. • Utilize apenas tipos de detergente com baixo teor de sabão e sem espuma. Tenha em atenção que podem estar presentes produtos químicos perigosos. Use luvas e óculos de proteção ao manipular detergentes e produtos químicos. Leia e cumpra sempre as instruções do fabricante contidas nas embalagens dos produtos para roupa e de limpeza. Leia todos os avisos ou precauções. Para reduzir o risco de envenenamento ou de queimaduras químicas, mantenha sempre os produtos longe do alcance das crianças (num armário fechado, de preferência).	

	ATENÇÃO
• Não utilize amaciadores ou produtos para eliminar a estática, exceto se recomendado pelo fabricante do produto amaciador. • Cumpra sempre as instruções da etiqueta de recomendações do fabricante do têxtil. • Se a máquina for fornecida com uma torneira de amostra da água do banho, tenha cuidado ao recolher a amostra, para evitar lesões provocadas por água quente ou químicos. • Não suba para cima da máquina de lavar ou fique de pé sobre a mesma, nem aceda ou suba para dentro do tambor. • Não empurre, puxe ou pressione o invólucro, os respetivos cantos ou partes salientes do perímetro da máquina. • Nunca coloque os dedos entre o vedante da porta e o tambor, manipulando ou fechando a porta. • Tenha em atenção que é utilizada água para irrigar o doseador de alimentação. Evite abrir a tampa do doseador enquanto a máquina se encontra em funcionamento. • Não prenda nada aos bocais do doseador de alimentação, se aplicável. A caixa de ar e os orifícios de transbordo devem ser alvo de manutenção.	

	ATENÇÃO
• Não opere a máquina sem o tampão de reutilização de água ou sem o sistema de reutilização de água instalado, se aplicável. • Certifique-se de que as ligações da mangueira de abastecimento estão apertadas. FECHE as válvulas de corte no fim de cada dia de lavagem. • Mantenha a máquina de lavar em bom estado. Choques ou quedas podem danificar os dispositivos de segurança. Neste caso, solicite a inspeção da máquina de lavar por um técnico qualificado. • Antes de a máquina de lavar ser retirada de serviço ou eliminada, remova a porta da cuba e, caso esteja presente, o compartimento de lavagem. Proteja a porta e o vidro, para evitar a quebra e lesões provocadas por arestas cortantes. • Para evitar a corrosão da máquina e a avaria dos componentes, não utilize produtos químicos corrosivos na máquina. A utilização de hipoclorito irá provocar corrosão que, em certas circunstâncias, pode causar a avaria dos componentes. • Contacte o seu revendedor, distribuidor, técnico de assistência ou fabricante sempre que surjam problemas ou situações que não entenda.	

Prevenção de funcionamento

	CUIDADO
Os modelos de máquina referidos no presente manual NÃO se destinam ao uso doméstico por consumidores privados num ambiente doméstico. Os modelos de máquina referidos no presente manual destinam-se à utilização pelo público em geral em aplicações como: • áreas de pessoal em lojas, escritórios, cozinhas e outros ambientes de trabalho • quintas, ambientes do tipo pensão • utilizados por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais • áreas para uso comum em blocos de apartamentos ou em lavandarias • e qualquer outro tipo de aplicações semelhantes	

IMPORTANTE: Modelos fora da América do Norte: todas as máquinas são produzidas de acordo com a diretiva CEM (Compatibilidade eletromagnética) da UE. Apenas podem ser utilizadas em ambientes restritos (que cumpram minimamente com os requisitos da classe A). Por razões de segurança, dever-se-ão manter as distâncias de segurança necessárias com aparelho(s) elétrico(s) ou eletrônico(s) sensível(eis).

IMPORTANTE: As INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES apresentadas neste manual não se destinam a abranger todas as condições e situações que possam ocorrer. Respeite e tenha em atenção outras etiquetas e precauções presentes na máquina. Visam fornecer instruções para uma utilização segura da máquina. A instalação, manutenção e operação da máquina devem ser efetuadas com bom senso, cautela e responsabilidade.

NOTA: Se necessitar de informações ou peças de substituição, contacte o local onde adquiriu a máquina ou contacte a Alliance Laundry Systems através do +1 (920) 748-3950 para obter o nome e o endereço do distribuidor autorizado de peças mais próximo.

NOTA: Para assistência técnica, contacte o seu distribuidor local ou a:

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990 U.S.A.

www.alliancelaundry.com

Telefone: +1 (920) 748-3121

Introdução

Identificação do Modelo

As informações constantes deste manual aplicam-se aos seguintes modelos:

EU - UK Declaration of Conformity

We, Alliance Laundry CE s.r.o., as manufacturer hereby declares on our own and sole responsibility, that the products to which this document relates, is designed accordance and fulfils all the relevant provisions of the EU Directives and UK Regulations.

1. Manufacturer:

Alliance Laundry CE s.r.o.
Místecká 1116
742 58 Příbor
Czech Republic

2. Apparatus Product: Commercial washer extractors with the following Model Numbers:

WF065B ⁽¹⁾	WF080B ⁽¹⁾	WF105B ⁽¹⁾	WF135B ⁽¹⁾	WF180B ⁽¹⁾	WF240B ⁽¹⁾	WF280B ⁽¹⁾
WR080B ⁽¹⁾	WR105B ⁽¹⁾	WR135B ⁽¹⁾	WR180BN ⁽¹⁾	WR180B ⁽¹⁾	WR240BN ⁽¹⁾	WR240B ⁽¹⁾
WR280BN ⁽¹⁾	WR280B ⁽¹⁾	WR350B-230V ⁽¹⁾	WR350B-400V ⁽²⁾	WR520B ⁽²⁾		

Serial Numbers:

65FX000001ym-65FX999999ym	80FX000001ym-80FX999999ym	105FX000001ym-105FX999999ym
135FX000001ym-135FX999999ym	180FX000001ym-180FX999999ym	240FX000001ym-240FX999999ym
280FX000001ym-280FX999999ym	80RX000001ym-80RX999999ym	105RX000001ym-105RX999999ym
135RX000001ym-135RX999999ym	180RX000001ym-180RX999999ym	240RX000001ym-240RX999999ym
280RX000001ym-280RX999999ym	350RX000001ym-350RX999999ym	520RX000001ym-520RX999999ym

ym: Can be any character.

3. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant EU Directives, UK Regulations, EU harmonized and UK Designated standards:

MD #2006/42/EC - UK SoM (Safety) Regulations 2008
EN50571: 2013/A1:2018
IEC60335-2-7:2019
Fulfil the safety objectives of the LVD 2014/35/EU and UK LV (Safety) Regulations 2016
EMC Directive #2014/30/EU - UK EMC Regulations 2016
EN 61000-6-2:2005/AC:2005
EN 61000-6-3:2007/A1:2011 ⁽¹⁾
EN 61000-6-4:2007/A1:2011 ⁽²⁾
RED #2014/53/EU - UK RE Regulations 2017
ETSI EN 300 328 V2.1.1
ETSI EN 301-489-1 Draft V2.2.1
ETSI EN 301-489-17 Draft V3.2.0
RoHS Directive #2011/65/EU - UK RoHS Regulations 2012
EN IEC63000:2018

Technical file compiled by and retained at Alliance Laundry CE s.r.o., Místecká 1116, 742 58, Příbor, Czech Republic and Alliance Laundry Finance LTD, 1 Bartholomew Lane, London, England, EC2N 2AXUK.

4. Signed for and on behalf of:

Alliance Laundry CE s.r.o.
Místecká 1116
742 58 Příbor
Czech Republic

Radim Polednik, Quality Manager, 2023-01-02

CZW271N

Figura 1

AF65_X_CONTROL	FX65_X_CONTROL	SW7_X_CONTROL	LYC135T
AF65_X_CONTROL_PLUS	FX65_X_CONTROL_PLUS	SW9_X_CONTROL	LYC135X

A tabela continua...

AF80_X_CONTROL	FX80_X_CONTROL	SW12_X_CONTROL	LYC180T
AF80_X_CONTROL_PLUS	FX80_X_CONTROL_PLUS	SW15	LYC180X
AF105_X_CONTROL	FX105_X_CONTROL	SW20	LYC240T
AF105_X_CONTROL_PLUS	FX105_X_CONTROL_PLUS	SW27	LYC240X
AF135_X_CONTROL	FX135_X_CONTROL	SW32	LYC280T
AF135_X_CONTROL_PLUS	FX135_X_CONTROL_PLUS	LYC065T	LYC280X
AF180_X_CONTROL	FX180_X_CONTROL	LYC065X	LYE065T
AF180_X_CONTROL_PLUS	FX180_X_CONTROL_PLUS	LYC080T	LYE065X
AF240_X_CONTROL	FX240_X_CONTROL	LYC080X	LYE080T
AF240_X_CONTROL_PLUS	FX240_X_CONTROL_PLUS	LYC105T	LYE080X
AF280_X_CONTROL	FX280_X_CONTROL	LYC105X	LYE105T
AF280_X_CONTROL_PLUS	FX280_X_CONTROL_PLUS	LYH080T	LYE105X
LYH065T	LYH065X	LYH105X	LYE135T
LYH080X	LYH105T	LYH180T	LYE135X
LYH135T	LYH135X	LYH240X	LYE180T
LYH180X	LYH240T	LYU065T	LYE180X
LYH280T	LYH280X	LYU080X	LYE240T
LYU065X	LYU080T	LYU135T	LYE240X
LYU105T	LYU105X	LYU180X	LYE280T
LYU135X	LYU180T	LYU280T	LYE280X
LYU240T	LYU240X	LYX080T	LYU280X
LYX065T	LYX065X	LYX135T	LYX080X
LYX105T	LYX105X	LYX240T	LYX135X
LYX180T	LYX180X	LYY065T	LYX240X
LYX280T	LYX280X	LYY105T	LYY065X
LYY080T	LYY080X	LYY180T	LYY105X
LYY135T	LYY135X	LYY280T	LYY180X
LYY240T	LYY240X	MWFX25_X_CONTROL	LYY280X
MWFX20_X_CONTROL	MWFX20_X_CONTROL_PLUS	MWFX40_X_CONTROL	MWFX25_X_CONTROL_PLUS
MWFX30_X_CONTROL	MWFX30_X_CONTROL_PLUS	MWFX65_X_CONTROL	MWFX40_X_CONTROL_PLUS
MWFX55_X_CONTROL	MWFX55_X_CONTROL_PLUS	PY25_X_CONTROL	MWFX65_X_CONTROL_PLUS
PY20_X_CONTROL	PY20_X_CONTROL_PLUS	PY40_X_CONTROL	PY25_X_CONTROL_PLUS

A tabela continua...

PY30_X_CONTROL	PY30_X_CONTROL_PLUS	PY70_X_CONTROL	PY40_X_CONTROL_PLUS
PY55_X_CONTROL	PY55_X_CONTROL_PLUS	PYC080T	PY70_X_CONTROL_PLUS
PYC065T	PYC065X	PYC135T	PYC080X
PYC105T	PYC105X	PYC240T	PYC135X
PYC180T	PYC180X	PYE065T	PYC240X
PYC280T	PYC280X	PYE105T	PYE065X
PYE080T	PYE080X	PYE180T	PYE105X
PYE135T	PYE135X	PYE280T	PYE180X
PYE240T	PYE240X	PYH080T	PYE280X
PYH065T	PYH065X	PYH135T	PYH080X
PYH105T	PYH105X	PYH240T	PYH135X
PYH180T	PYH180X	PYN020T	PYH240X
PYH280T	PYH280X	PYN030T	PYN020X
PYN025T	PYN025X	PYN055T	PYN030X
PYN040T	PYN040X	PYU065T	PYN055X
PYN070T	PYN070X	PYU105T	PYU065X
PYU080T	PYU080X	PYU180T	PYU105X
PYU135T	PYU135X	PYU280T	PYU180X
PYU240T	PYU240X	PYX080T	PYU280X
PYX065T	PYX065X	PYX135T	PYX080X
PYX105T	PYX105X	PYX240T	PYX135X
PYX180T	PYX180X	PYY065T	PYX240X
PYX280T	PYX280X	PYY105T	PYY065X
PYY080T	PYY080X	PYY180T	PYY105X
PYY135T	PYY135X	PYY280T	PYY180X
PYY240T	PYY240X	QW7_X_CONTROL_PLUS	PYY280X
QW12_X_CONTROL_PLUS	QW15_X_CONTROL_PLUS	QW9_X_CONTROL_PLUS	W2108VRVS
W2106VRVS	PYR065X	PYR080X	PYR105X
PYR135X	PYR180X	PYR240X	PYR280X
PYR065T	PYR080T	PYR105T	PYR135T
PYR180T	PYR240T	PYR280T	FX105_BUPA_X_CONTROL
FX105_BUPA_X_CONTROL_PLUS	FX135_BUPA_X_CONTROL	FX135_BUPA_X_CONTROL_PLUS	FX135_XCONTROL_FLEX_OPL
FX135_XCONTROL_FLEX_VEND	FX180_XCONTROL_FLEX_OPL	FX240_XCONTROL_FLEX_OPL	FX240_XCONTROL_FLEX_VEND

A tabela continua...

FX85_X_CON- TROL_FLEX_VEND	FX80_BUPA_X_CONTROL	FX80_BUPA_X_CON- TROL_PLUS	FX80_X_CON- TROL_FLEX_VEND
PY105_X_CONTROL_FLEX	PY135_X_CONTROL_FLEX	PY180_X_CONTROL_FLEX	PY180_XCON- TROL_FLEX_VEND
PY240_X_CONTROL_FLEX	PY280_X_CONTROL_FLEX	PY85_X_CONTROL_FLEX	PY80_X_CONTROL_FLEX
PYC065V	PYC080V	PYC105V	PYC135T
PYC135V	PYC180V	PYC240V	PYC280V
PYE065V	PYE080V	PYE105V	PYE135V
PYE180V	PYE240V	PYE280V	PYM065T
PYM065X	PYM080T	PYM080X	PYM105T
PYM105X	PYM135T	PYM135X	PYM180T
PYM180X	PYM240T	PYM240X	PYM280T
PYM280X	PYX065V	PYX080V	PYX105V
PYX135V	PYX180V	PYX240V	PYX280X
QW12_X_CONTROL_PLUS	QW15_X_CONTROL_PLUS	PYA065V	PYA080V
PYA105V	PYA135V	PYA180V	PYA240V
PYA280V	PYR065V	PYR080V	PYR105V
PYR135V	PYR180V	PYR240V	PYR280V
PYU065V	PYU080V	PYU105V	PYU135V
PYU180V	PYU240V	PYU280V	

Declarações Regulamentadoras

CONFORMIDADE DO PRODUTO

Os utilizadores deste produto são pelo presente advertidos de que não podem fazer modificações ou alterações que não sejam aprovadas pela Alliance Laundry Systems, LLC. Se o fizerem podem anular a conformidade deste produto com a leis e requisitos regulamentares aplicáveis e pode resultar na perda da autorização do utilizador para operar o equipamento.

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Normas FCC. O funcionamento está sujeito às suas seguintes condições;

- (1) Este dispositivo não pode provocar interferência prejudicial, e
- (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que possa provocar um funcionamento não pretendido.

Este dispositivo foi testado e cumpre os limites para um dispositivo digital da Classe B, em conformidade com a Parte 15 das Normas FCC. Esses limites foram criados para fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial às comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorra interferência numa instalação específica. Se este equipamento provocar interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, que pode ser determinada desligando e ligando o equipamento, recomenda-se que o utilizador tente corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena de recepção de rádio ou televisão.
- Aumentar a distância entre o equipamento do computador ou o recetor.
- Ligar o equipamento a uma tomada de outro circuito que não seja o mesmo onde está ligado o recetor de rádio ou televisão.
- Consultar o revendedor ou um técnico de rádio ou televisão experiente para obter assistência.



CUIDADO

Para cumprir com os limites de dispositivo da Classe B, em conformidade com a Parte 15 das Normas da FCC, este dispositivo deverá cumprir os limites da Classe B. Todos os periféricos têm de estar blindados e ligados à terra. O funcionamento com periféricos não certificados ou cabos não blindados poderá resultar em interferência e recepção do dispositivo.

W1004

Declaração de Exposição à Radiação : Este equipamento está em conformidade com os limites de exposição à radiação da FCC estabelecidos para um ambiente não controlado. O rádio instalado

neste equipamento destina-se a funcionar com uma distância mínima de 20 cm entre o radiador e o seu corpo.

Canais limitados fixos para uso nos EUA : IEEE 802.11b ou 802.11g ou 802.11n(HT20) o funcionamento deste produto nos EUA é limitado por firmware aos canais 1 a 11.

CANADA - CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Este Dispositivo contém transmissor(es) recetor(es) isentos de licença que cumprem as normas de Inovação, Ciência e Desenvolvimento Económico para isenção de licença do Canadá RSS(s). O funcionamento está sujeito às suas seguintes condições:

- Este dispositivo não pode provocar interferência.
- Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que possa provocar um funcionamento não pretendido do dispositivo.

Declaração de Exposição à Radiação: Este equipamento cumpre os limites de exposição à radiação de Inovação, Ciência e Desenvolvimento Económico do Canadá estabelecidos em RSS-102. O rádio instalado neste equipamento foi instalado e destina-se a funcionar com uma distância mínima de 20 cm entre o radiador e o seu corpo.

AUSTRÁLIA/NOVA ZELÂNDIA

O rádio instalado neste equipamento está em conformidade e está certificado de acordo com os requisitos regulamentares da Austrália e Nova Zelândia.

BRAZIL ANATEL (Português do Brasil)

Este equipamento opera em estado secundário, ou seja, não tem direito a proteção contra interferências prejudiciais, mesmo para estações do tipo, e não pode provocar interferência nos sistemas que operam em estado primário.

CHINA SRRC (Chinês Simplificado)

O dispositivo de rádio obteve a certificação de conformidade de acordo com o esquema de certificação do Comité Estadual de Regulação de Rádio da República Popular da China (SRRC). Desde que sejam cumpridas as instruções de instalação, as integrações deste rádio num produto final não requerem certificação adicional de rádio. Não é autorizada qualquer alteração no rádio ou na antena do dispositivo aprovado.

JAPÃO

Este produto está equipado com um dispositivo sem fios certificado de acordo com o Artigo 2-1-19 da Portaria de Certificação. Não é autorizada qualquer alteração no rádio ou na antena do dispositivo aprovado.

MEXICO IFETEL (Espanhol do México)

“O funcionamento está sujeito às suas seguintes condições: (1) é possível que este equipamento ou dispositivo não provoque interferência prejudicial e (2) este equipamento ou dispositivo deve

aceitar qualquer interferência, incluindo a que possa provocar o seu funcionamento não pretendido.”

SOUTH KOREA (KC) (Coreano)

O dispositivo de rádio obteve certificação de conformidade de acordo com a Lei de Ondas de Rádio. Desde que sejam cumpridas as instruções de instalação, a integração deste rádio num produto final não requer certificação adicional de rádio. Não é autorizada qualquer alteração no rádio ou na antena do dispositivo aprovado.

TAIWAN

As informações nesta secção aplicam-se a produtos com a marcação da Comissão Nacional de Comunicações de Taiwan:

Este equipamento de telecomunicações cumpriu os regulamentos da NCC.

De acordo com os “Regulamentos Administrativos de Dispositivos Radiados por Ondas de Rádio de Baixa Potência:

Artigo 12 Os dispositivos de radiofrequência de baixa potência não devem ser alterados alterando a frequência, melhorando a po-

tência de emissão, adicionando antena externa e modificando as características do projeto original, bem como a sua função.

Artigo 14 O funcionamento dos dispositivos de radiofrequência de baixa potência está sujeito às condições de que não seja provocada nenhuma interferência prejudicial. Caso seja provocada interferência prejudicial, o utilizador tem de parar imediatamente o funcionamento do dispositivo e não o deve retomar até ter corrigido a causa da interferência prejudicial.

Além disso, tem de ser aceite a interferência que possa ser provocada pela operação de uma comunicação autorizada ou equipamento ISM. (1) Precauções (assinaladas no manual do produto e na embalagem exterior)

TAILÂNDIA

As informações nesta secção aplicam-se a produtos aprovados pela Comissão Nacional de Comunicações da Tailândia:

Estas telecomunicações e dispositivos estão em conformidade com os requisitos da Comissão Nacional de Radiodifusão e Telecomunicações.

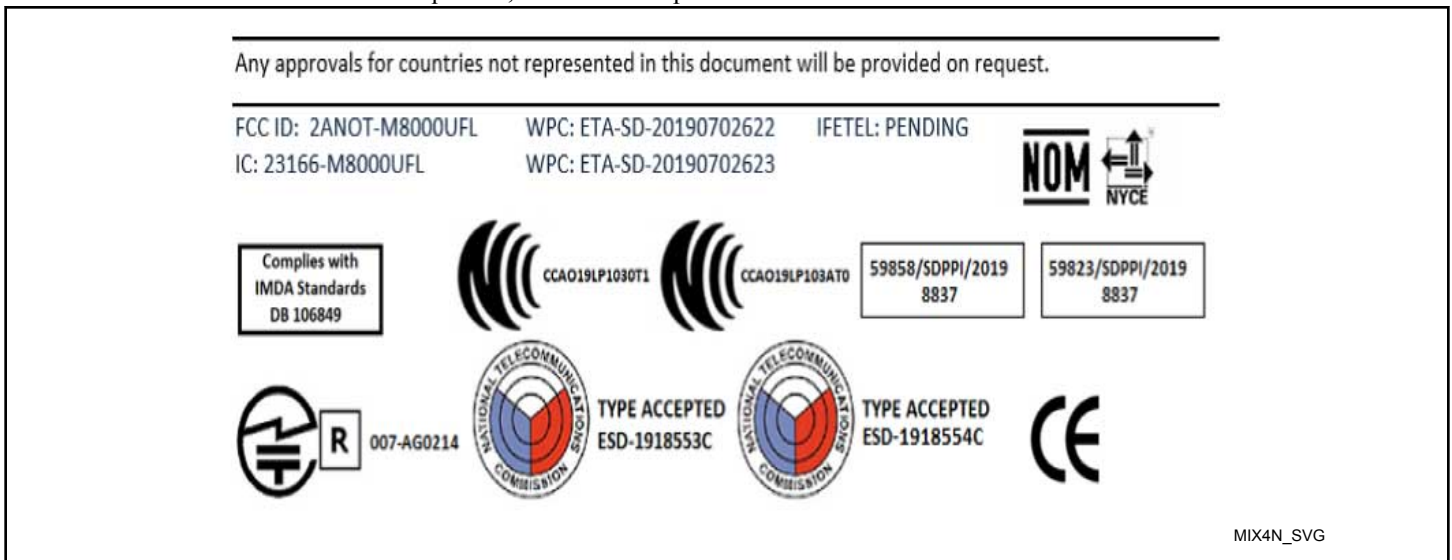


Figura 2

Local da placa de número de série

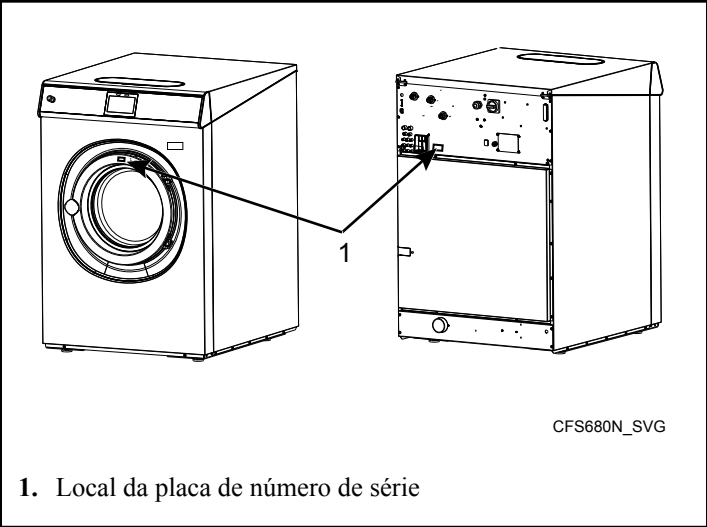


Figura 3

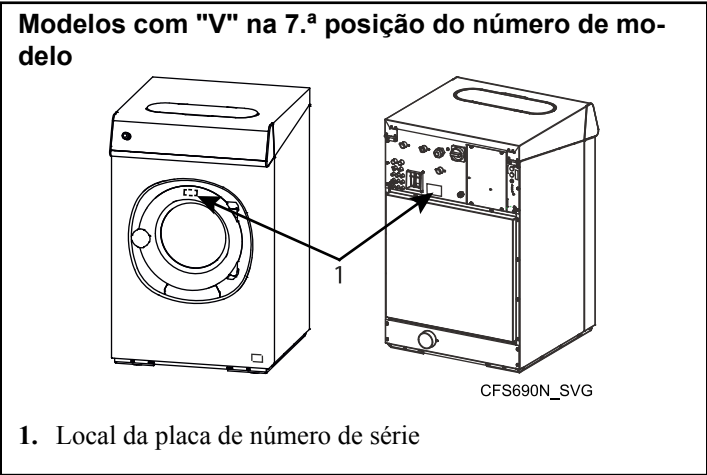


Figura 4

A placa de série está situada no painel traseiro da máquina e na estrutura no interior da máquina.

Forneça sempre o número de série ao encomendar peças ou ao contactar a assistência técnica.

Data de Fabrico

A data de fabrico da sua unidade pode ser encontrada no número de série. Os últimos dois caracteres indicam, primeiro, o ano e, depois, o mês. Consulte *Tabela 1* e *Tabela 2* . Por exemplo, uma unidade com o número de série 520I000001DK foi fabricada em maio de 2015.

Data de fabrico - ano	
Ano	Caractere do número de série
2009	P
2010	R
2011	T
2012	V
2013	X
2014	B
2015	D
2016	F
2017	H
2018	K
2019	M
2020	Q
2021	S
2022	U
2023	W
2024	Y

Tabela 1

Data de fabrico - mês	
Mês	Caractere do número de série
Janeiro	A ou B
Fevereiro	C ou D
Março	E ou F
Abril	G ou H
Maio	J ou K
Junho	L ou M
Julho	N ou Q
Agosto	P ou S
Setembro	R ou U
Outubro	T ou W
Novembro	V ou Y
Dezembro	X ou Z

Tabela 2

Inspecção na Entrega

No momento da entrega faça uma inspecção visual do contentor, da cobertura de protecção e da unidade, procurando quaisquer danos visíveis resultantes do transporte. Caso sejam evidentes sinais de possíveis danos, certifique-se que a transportadora anota a situação nos documentos de expedição antes de assinar a guia de recepção ou informe a transportadora sobre a situação assim que essa for detectada.

Especificações e Dimensões

Especificações Gerais

Características técnicas	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Modelos	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Modelos	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos
Capacidade							
Capacidade do tambor, kg [lb.]	6,5 kg [14 lb.]	7,5 kg [20 lb.]	10,5 kg [25 lb.]	13,5 kg [30 lb.]	18 kg [40 lb.]	24 kg [55 lb.]	28 kg [70 lb.]
Dimensões Gerais							
Largura total, mm [pol.]	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
Altura total, mm [pol.] (Modelos sem "V" na 7. ^a posição do número do modelo.)	1115 [43,89]	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]
Altura total, mm [pol.] (Modelos com "V" na 7. ^a posição do número do modelo.)	1135 [44,69]	1135 [44,69]	1245 [49,02]	1245 [49,02]	1430 [56,30]	1430 [56,30]	1430 [56,30]
Profundidade total, mm [pol.]	740 [29,13]	790 [31,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
Peso e Informações de Entrega							
Peso líquido, kg [libras]	170 [375]	185 [408]	210 [463]	255 [563]	380 [838]	430 [948]	495 [1092]
Peso para transporte, kg [lbs.]	180 [397]	200 [441]	235 [518]	275 [606]	395 [871]	450 [992]	515 [1135]

Tabela 3 *continua...*

Caracte- rísticas técnicas	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Mo- delos	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Mo- delos	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos
Dimensões de envio (LxPxA), mm [pol.] (Modelos sem "V" na 7. ^a posição do número do modelo.)	750 x 840 x 1245 [29,53 x 33,01 x 49,02]	750 x 840 x 1245 [29,53 x 33,01 x 49,02]	835 x 840 x 1345 [32,87 x 33,01 x 52,95]	835 x 985 x 1345 [32,87 x 38,78 x 52,95]	1025 x 1015 x 1550 [40,35 x 39,96 x 61,02]	1025 x 1150 x 1550 [40,35 x 45,28 x 61,02]	1025 x 1225 x 1550 [40,35 x 48,23 x 61,02]
Dimensões de envio (LxPxA), mm [pol.] (Modelos com "V" na 7. ^a posição do número do modelo.)	750 x 840 x 1265 [29,53 x 33,01 x 49,80]	750 x 840 x 1265 [29,53 x 33,01 x 49,80]	835 x 840 x 1365 [32,87 x 33,01 x 53,74]	835 x 985 x 1365 [32,87 x 38,78 x 53,74]	1025 x 1015 x 1570 [40,35 x 39,96 x 61,81]	1025 x 1150 x 1570 [40,35 x 45,28 x 61,81]	1025 x 1225 x 1570 [40,35 x 48,23 x 61,81]
Informações do Cilindro de Lavagem							
Diâmetro do cilindro mm [pol.]	530 [20,87]	530 [20,87]	620 [24,40]	620 [24,40]	750 [29,53]	750 [29,53]	750 [29,53]
Profundidade do cilindro mm [pol.]	305 [12,01]	350 [13,78]	350 [13,78]	450 [17,72]	410 [16,14]	545 [21,46]	620 [24,41]
Volume do cilindro l [ft ³]	65 [2,3]	75 [2,65]	105 [3,71]	135 [4,77]	180 [6,36]	240 [8,48]	280 [9,9]

Tabela 3 *continua...*

Características técnicas	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Modelos	7,5 kg / 20 lb. / 75 L Modelos	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos
Informações relativas à Abertura da Porta							
Tamanho da abertura da porta, mm [pol.]	330 [13]	330 [13]	410 [16,14]	410 [16,14]	460 [18,11]	460 [18,11]	460 [18,11]
Altura da parte inferior da porta acima do piso, mm [pol.]	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
Informações do Conjunto de Transmissão							
Número de motores na transmissão	1	1	1	1	1	1	1
Potência do motor, kW [hp]	0,75 [1]	0,75 [1]	1,1 [1,48]	1,5 [2,01]	2,20 [2,95]	3,0 [4,02]	3,0 [4,02]
Velocidades do Cilindro							
Lavagem, RPM	49	49	49	49	42	42	42
Centrifugação, RPM (G)	1165 (400G)	1165 (400G)	1075 (400G)	1075 (400G)	980 (400G)	980 (400G)	915 (350G)
Centrifugação, RPM (G)	1298 (500G)	1298 (500G)	1200 (500G)	1151 (460G)	1047 (460G)	1035 (450G)	975 (400G)
Aquecimento							
Elétrico, kW	6 / 9 (4,6)	6 / 9 (4,6)	6 / 9 / 12	9 / 12	12 / 18	18	21,9
Pressão de vapor mínima e máxima, bar [PSI] [kPa]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]

Tabela 3 *continua...*

Características técnicas	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Modelos	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Modelos	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos
Pressão de água mínima e máxima, bar [PSI] [kPa]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]
Água quente, °C [°F]	85 [185]	85 [185]	85 [185]	85 [185]	85 [185]	85 [185]	85 [185]
Emissão de Ruídos							
Sequência de lavagem, dB	46	52	52	50	50	50	47
Sequência de extração, dB	59	63	66	65	68	66	70

Tabela 3 *continua...*

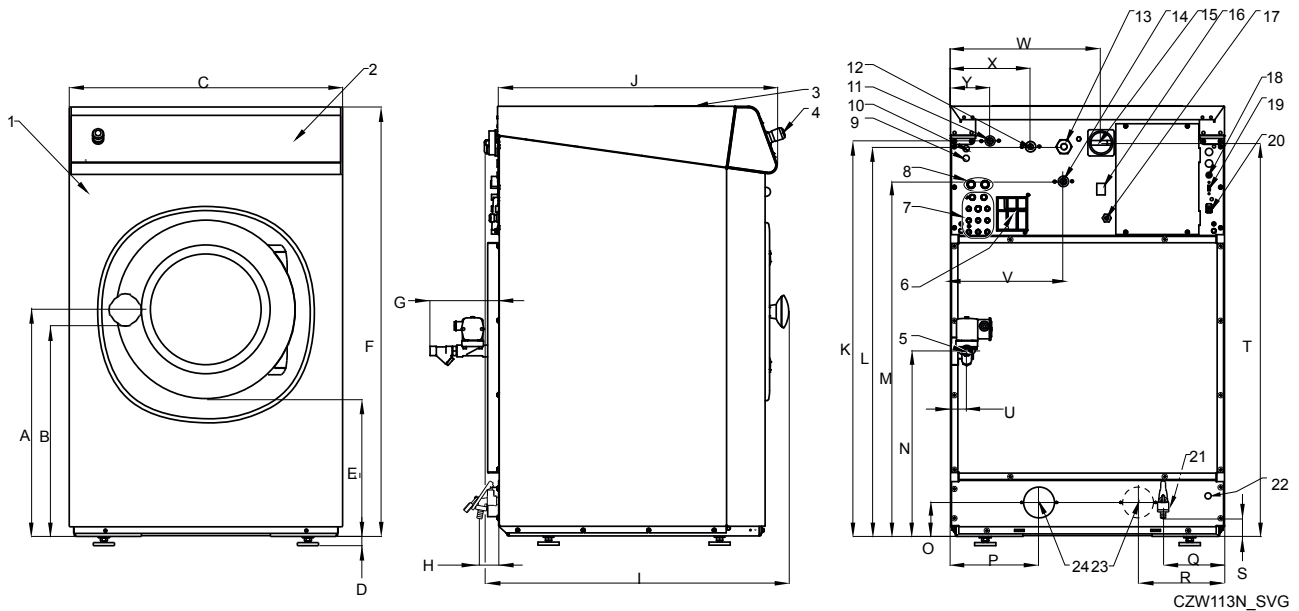
Caracte- rísticas técnicas	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Mo- delos	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Mo- delos	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos
Dados Relativos à Carga de Piso							
Carga estáti- ca sobre o pi- so, kN [lbs.]	2,1 [472]	2,3 [517]	2,6 [585]	3,2 [719]	4,9 [1102]	5,3 [1191]	5,8 [1304]
Carga dinâ- mica máxima sobre o piso, kN [lbs.]	1,8 ± 0,5 [405 ± 112]	1,9 ± 0,5 [428 ± 112]	2,2 ± 0,5 [495 ± 112]	2,7 ± 0,5 [607 ± 112]	4,0 ± 0,7 [899 ± 157]	4,6 ± 1,1 [1034 ± 247]	5,0 ± 1,1 [1124 ± 247]
Frequência da carga di- nâmica, Hz	19,4	19,4	17,9	17,9	16,3	16,3	15,25
Pressão está- tica do pavi- mento kN/m ² [lbs/ft ²]	4,61 [96]	4,68 [98]	4,73 [99]	4,78 [100]	5,8 [121]	5,43 [113]	5,53 [116]
Pressão dinâ- mica do pa- vimento kN/m ² [lbs/ft ²]	3,95 ± 1,1 [83 ± 23]	3,87 ± 1,02 [81 ± 21]	4,0 ± 0,91 [84 ± 19]	4,04 ± 0,75 [84 ± 16]	4,73 ± 0,83 [99 ± 17]	4,71 ± 1,13 [98 ± 24]	4,76 ± 1,05 [99 ± 22]
Dados gerais							
Temperatura ambiente, °C [°F]	5-35 [41-95]						
Humidade relativa	30%-90% sem condensação						
Altura acima do nível do mar m [ft.]	até 1000 [até 3280]						
Temperatura para armaze- namento, °C [°F]	1-55 [34-131]						

Tabela 3

Dimensões da Máquina

NOTA: A partir de janeiro de 2018, os modelos 65 l e 105 l (25lb.) possuem painéis laterais com relevo.

NOTA: A partir de fevereiro de 2018: os modelos de 75 l (20 lb.) e 135 l (30 lb.) possuem painéis laterais em relevo.



1. Ligação PC oculta e RS485 (VEND apenas modelos PYN América do Norte)
2. Painel de controlo
3. Distribuidor de detergente
4. Botão de paragem central
5. Ligação do vapor
6. Respiro
7. Ligação de detergente líquido
8. Entrada de água reciclada
9. Ligação da válvula do vapor
10. Entrada do cabo da válvula da água reciclada
11. Entrada de água fria, macia
12. Entrada de água fria, dura
13. Ligação elétrica
14. Entrada de água quente
15. Interruptor principal
16. Interruptor de mudança de aquecimento
17. Ligação da bomba elétrica do detergente líquido
18. Fusíveis
19. Porta USB
20. Ligação para programação por PC
21. Válvula de drenagem - 1/2", aplicável em amostras da água do banho (apenas fornecida a pedido), apenas nos modelos 28 kg / 70 lb. /280 L
22. Entrada do cabo da água escoada
23. Válvula de drenagem ou válvula de reciclagem - 76 mm [3 in.], apenas nos modelos 28 kg / 70 lb. /280 L
24. Válvula de escoamento - 76 mm [3 pol.]

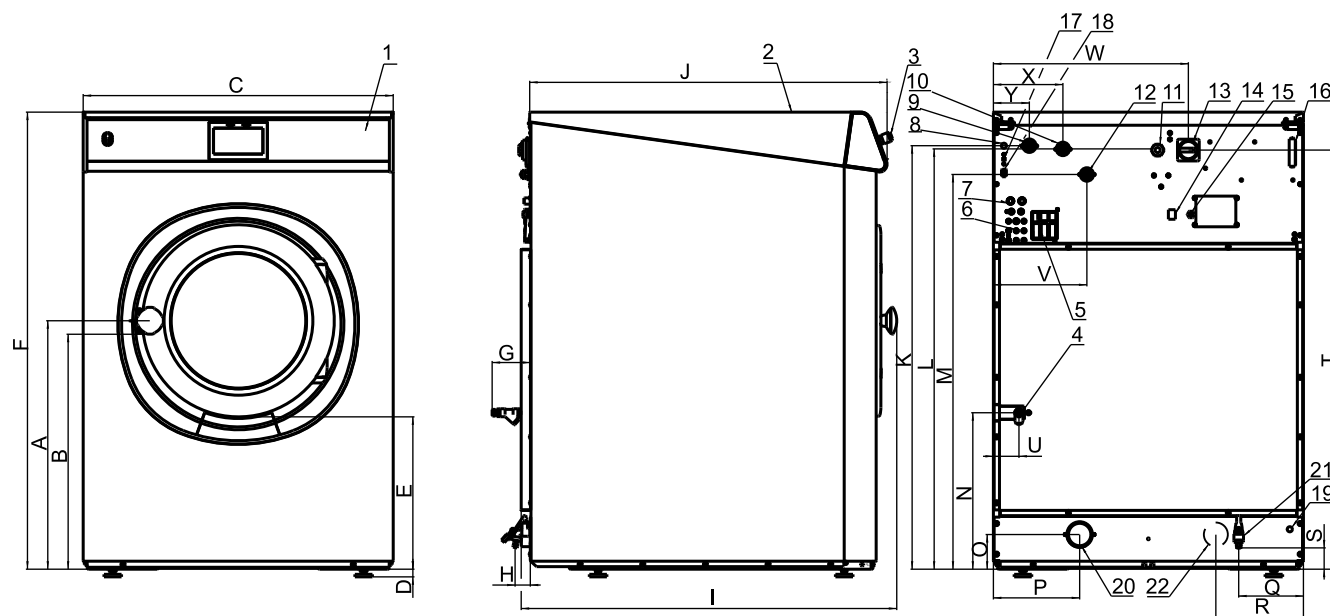
Figura 5

Caracte- rísticas técnicas	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Mo- delos mm [pol.]	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Mo- delos mm [pol.]	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos mm [pol.]	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos mm [pol.]	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos mm [pol.]	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos mm [pol.]	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos mm [pol.]
A	612 [24,09]	612 [24,09]	648 [25,51]	648 [25,51]	806 [31,73]	806 [31,73]	806 [31,73]
B	564 [22,20]	564 [22,20]	600 [23,62]	600 [23,62]	758 [29,84]	758 [29,84]	758 [29,84]
C	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
D	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]
E	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
F	1115 [43,89]	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]
G	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	90 [3,54]	90 [3,54]	90 [3,54]
H	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]
I	740 [29,13]	790 [31,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
J	676 [26,61]	726 [28,58]	726 [28,58]	876 [34,49]	906 [35,66]	1041 [40,98]	1116 [43,94]
K	1025 [40,35]	1025 [40,35]	1135 [44,68]	1135 [44,68]	1320 [51,96]	1320 [51,96]	1320 [51,96]
L	1010 [39,76]	1010 [39,76]	1120 [44,09]	1120 [44,09]	1297,5 [51,08]	1297,5 [51,08]	1305 [51,37]
M	920 [36,22]	920 [36,22]	1030 [40,55]	1030 [40,55]	1215 [47,83]	1215 [47,83]	1215 [47,83]
N	480 [18,89]	480 [18,89]	506 [19,92]	506 [19,92]	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]
O	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]
P	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	270 [10,62]	270 [10,62]	270 [10,62]
Q	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]
R	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	274 [10,79]
S	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]
T	1020 [40,15]	1020 [40,15]	1130 [44,48]	1130 [44,48]	1315 [51,77]	1315 [51,77]	1315 [51,77]
U	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	80 [3,14]	80 [3,14]	80 [3,14]
V	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]
W	390 [15,35]	390 [15,35]	475 [18,70]	475 [18,70]	610 [24,01]	610 [24,01]	610 [24,01]
X	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]

Tabela 4 *continua...*

Caracte- rísticas técnicas	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Mo- delos mm [pol.]	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Mo- delos mm [pol.]	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos mm [pol.]	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos mm [pol.]	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos mm [pol.]	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos mm [pol.]	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos mm [pol.]
Y	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]

Tabela 4

Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo

CFS681N_SVG

1. Painel de controlo
2. Distribuidor de detergente
3. Botão de paragem central
4. Ligação do vapor
5. Respiro
6. Ligação de detergente líquido
7. Entrada de reutilização de água
8. Entrada do cabo da válvula da água reciclada
9. Entrada de água fria, macia
10. Entrada de água fria, dura
11. Ligação elétrica
12. Entrada de água quente
13. Interruptor principal
14. Interruptor de mudança de aquecimento
15. Ligação elétrica da bomba de sabão líquido
16. Fusíveis
17. Porta USB - opcional
18. Ligação para programação por PC
19. Entrada do cabo da água escoada
20. Válvula de escoamento - 76 mm [3 pol.]
21. Válvula de drenagem - 1/2 pol. (aplicável à válvula de drenagem para amostra de banho de lavagem- apenas sob pedido)
22. Válvula de drenagem ou válvula de reciclagem - 76 mm [3 pol.] (apenas modelos de 28 kg / 70 lb. / 280 l)

Figura 6

Caracte- rísticas técnicas	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Mo- delos mm [pol.]	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Mo- delos mm [pol.]	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos mm [pol.]	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos mm [pol.]	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos mm [pol.]	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos mm [pol.]	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos mm [pol.]
A	612 [24,09]	612 [24,09]	648 [25,51]	648 [25,51]	806 [31,73]	806 [31,73]	806 [31,73]
B	564 [22,20]	564 [22,20]	600 [23,62]	600 [23,62]	758 [29,84]	758 [29,84]	758 [29,84]
C	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
D	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]
E	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
F	1135 [44,69]	1135 [44,69]	1245 [49,02]	1245 [49,02]	1430 [56,30]	1430 [56,30]	1430 [56,30]
G	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	90 [3,54]	90 [3,54]	90 [3,54]
H	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]
I	740 [29,13]	790 [31,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
J	676 [26,61]	726 [28,58]	726 [28,58]	876 [34,49]	906 [35,66]	1041 [40,98]	1116 [43,94]
K	1030 [40,55]	1030 [40,55]	1140 [44,88]	1140 [44,88]	1325 [52,17]	1325 [52,17]	1325 [52,17]
C	1030 [40,55]	1030 [40,55]	1140 [44,88]	1140 [44,88]	1314 [51,73]	1314 [51,73]	1314 [51,73]
M	940 [37,01]	940 [37,01]	1050 [41,34]	1050 [41,34]	1235 [48,62]	1235 [48,62]	1235 [48,62]
N	480 [18,89]	480 [18,89]	506 [19,92]	506 [19,92]	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]
O	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]
P	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	270 [10,62]	270 [10,62]	270 [10,62]
Q	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]
R	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	274 [10,79]	274 [10,79]
S	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]
T	1030 [40,55]	1030 [40,55]	1140 [44,88]	1140 [44,88]	1315 [51,77]	1311 [51,61]	1311 [51,61]
U	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	80 [3,14]	80 [3,14]	80 [3,14]
V	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]
W	390 [15,35]	390 [15,35]	475 [18,70]	475 [18,70]	610 [24,01]	610 [24,01]	610 [24,01]
X	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]

Tabela 5 (Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo) *continua...*

Caracte- rísticas técnicas	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Mo- delos mm [pol.]	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Mo- delos mm [pol.]	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos mm [pol.]	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos mm [pol.]	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos mm [pol.]	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos mm [pol.]	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos mm [pol.]
Y	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]

Tabela 5 (Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo)

Dimensões da máquina (modelos com filtro para esfregonas)

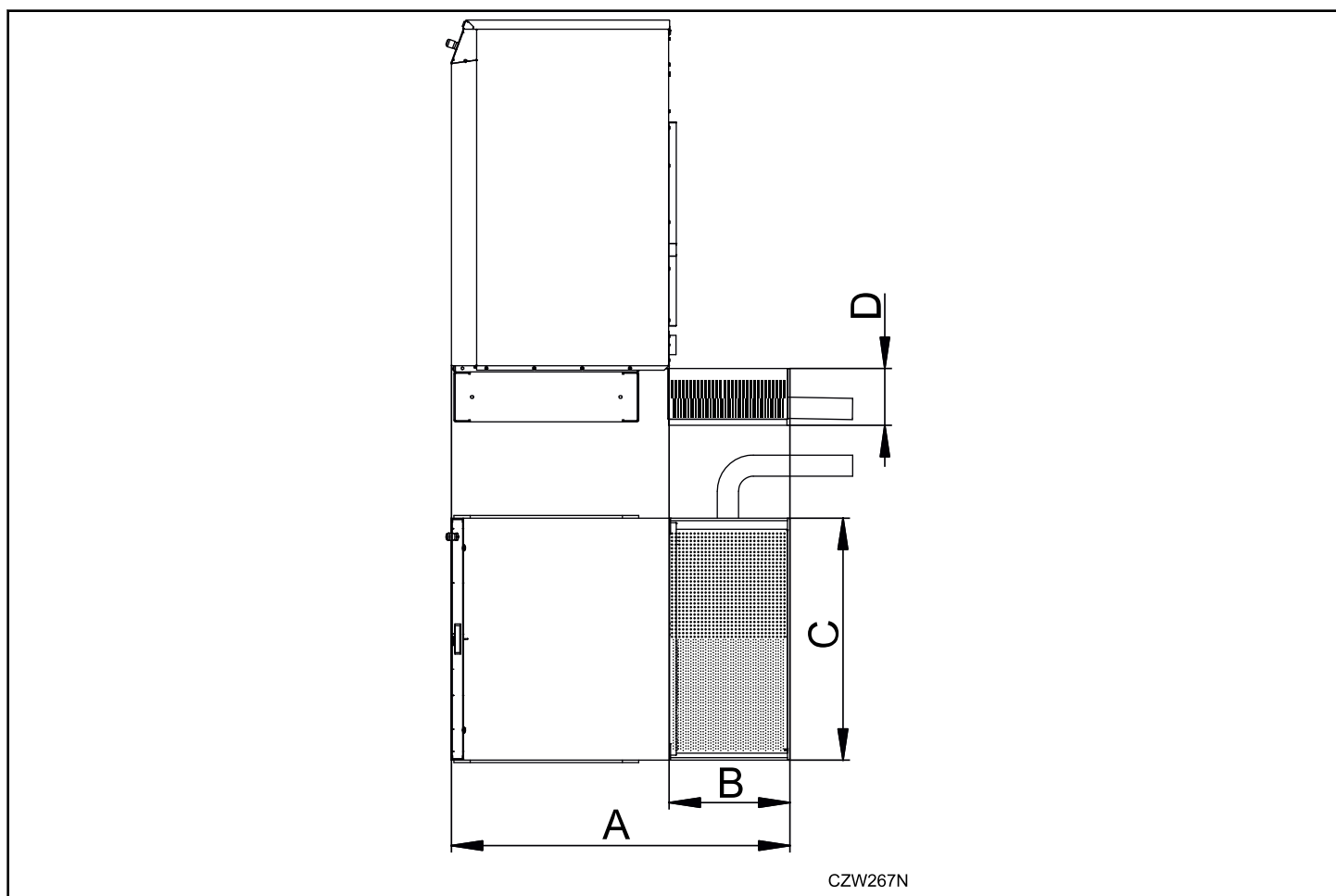


Figura 7

Especifi- cação	6,5 kg / 14 lb / 65 l pol. [mm]	Modelos 7,5 kg / 20 lb / 75 l pol. [mm]	Modelos 10,5 kg / 25 lb / 105 l pol. [mm]	Modelos 13,5 kg / 30 lb / 135 l pol. [mm]	Modelos 18 kg / 40 lb / 180 l pol. [mm]	Modelos 24 kg / 55 lb / 240 l pol. [mm]	Modelos 28 kg / 70 lb / 280 l pol. [mm]
A	950 [37,40]	1000 [39,37]	1159 [45,63]	1309 [51,54]	1357 [53,43]	1492 [58,74]	1.567 [61,69]
B	307 [12,09]	307 [12,09]	467 [18,39]	467 [18,39]	485 [19,09]	485 [19,09]	485 [19,09]
C	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,30]	795 [31,30]	970 [38,19]	970 [38,19]	970 [38,19]
D	214 [8,43]	214 [8,43]	214 [8,43]	214 [8,43]	228 [8,98]	228 [8,98]	228 [8,98]

Tabela 6

Dimensões da máquina (modelos com estrutura de base dotada de filtro integrado para esfregonas)

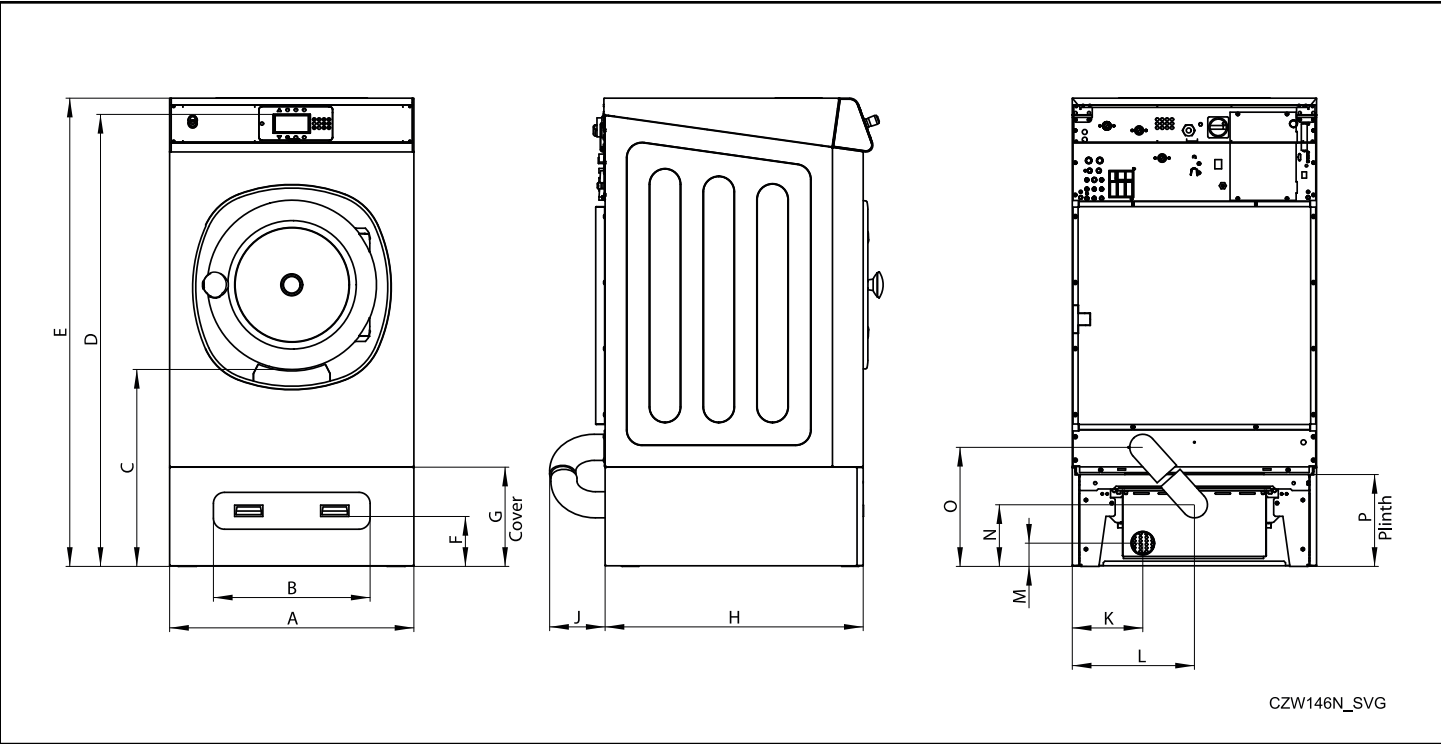


Figura 8

Especifi- cação	65 L mm [pol.]	Modelos 75 l mm [pol.]	105 L mm [pol.]	135 L mm [pol.]	180 L mm [pol.]	240 L mm [pol.]	280 L mm [pol.]
A	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [37,40]	795 [31,30]	970 [31,30]	970 [31,30]	970 [31,30]
B	416 [16,38]	416 [16,38]	510 [20,08]	510 [20,08]	640 [21,20]	640 [21,20]	640 [21,20]

A tabela continua...

Especifi- cação	65 L mm [pol.]	Modelos 75 l mm [pol.]	105 L mm [pol.]	135 L mm [pol.]	180 L mm [pol.]	240 L mm [pol.]	280 L mm [pol.]
C	700 [27,56]	700 [27,56]	692 [27,24]	692 [27,24]	777 [30,59]	777 [30,59]	777 [30,59]
D	1408 [55,43]	1408 [55,43]	1.518 [59,76]	1.518 [59,76]	1654 [65,12]	1654 [65,12]	1654 [65,12]
E	1464 [57,64]	1464 [57,64]	1574 [61,97]	1574 [61,97]	1710 [67,32]	1710 [67,32]	1710 [67,32]
E *	1484 [58,43]	1484 [58,43]	1594 [62,76]	1594 [62,76]	1730 [68,11]	1730 [68,11]	1730 [68,11]
F	212 [8,35]	212 [8,35]	212 [8,35]	212 [8,35]	162 [6,38]	162 [6,38]	162 [6,38]
G	373 [14,69]	373 [14,69]	373 [14,69]	373 [14,69]	323 [12,72]	323 [12,72]	323 [12,72]
H	642 [25,28]	692 [27,24]	692 [27,24]	840 [33,07]	869 [34,21]	1004 [39,53]	1079 [42,48]
J	258 [10,16]	209 [8,23]	289 [11,38]	180 [7,09]	275 [10,83]	180 [7,09]	180 [7,09]
K	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]	270 [10,63]	270 [10,63]	270 [10,63]
C	355 [13,98]	355 [13,98]	398 [15,67]	398 [15,67]	485 [19,10]	485 [19,10]	485 [19,10]
M	126 [4,96]	126 [4,96]	126 [4,96]	126 [4,96]	76 [2,99]	76 [2,99]	76 [2,99]
N	250 [9,84]	250 [9,84]	250 [9,84]	250 [9,84]	200 [7,87]	200 [7,87]	200 [7,87]
O	438 [17,24]	438 [17,24]	438 [17,24]	438 [17,24]	408 [16,06]	408 [16,06]	408 [16,06]
P	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]	300 [11,81]	300 [11,81]	300 [11,81]

* - Modelos com "V" na 7.^a posição do número de modelo

Localizações dos Orifícios dos Parafusos de Montagem

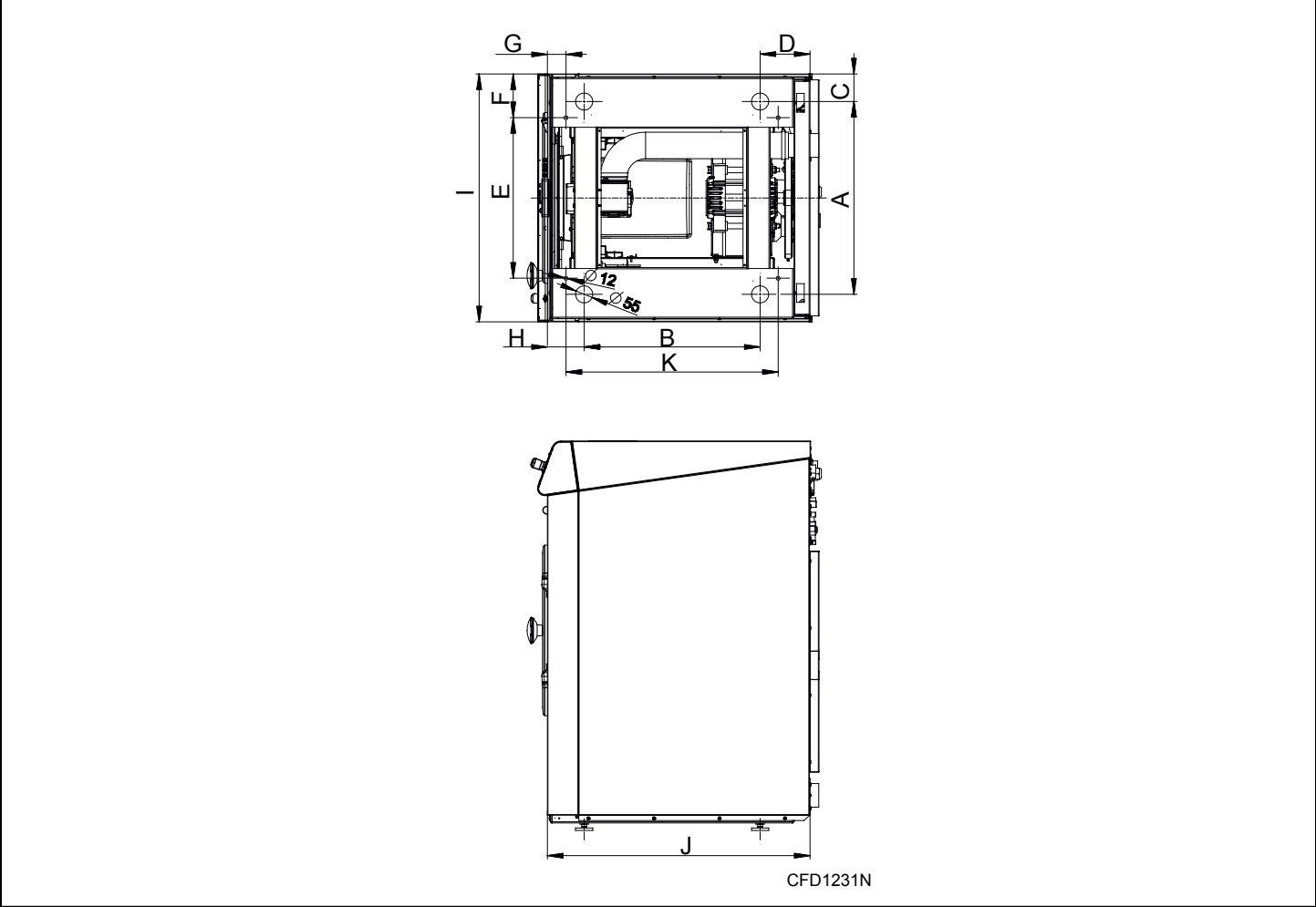


Figura 9

Localizações dos orifícios para os parafusos de montagem, mm [pol.]				
Especificação	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Modelos	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Modelos	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos
A	530 [20,86]	530 [20,86]	618 [24,33]	618 [24,33]
B	394 [15,51]	444 [17,48]	444 [17,48]	564 [22,20]
C	90 [3,54]	90 [3,54]	88,5 [3,48]	88,5 [3,48]
D	129,5 [5,09]	129,5 [5,09]	129,5 [5,09]	159,5 [6,27]
E	375 [14,76]	375 [14,76]	455 [17,91]	515 [20,27]

Tabela 7 continua...

Localizações dos orifícios para os parafusos de montagem, mm [pol.]				
Especificação	6,5 kg / 14 lb. / 65 L Modelos	7,5 kg / 20 lb. / 75 l Modelos	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modelos	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modelos
F	167,5 [6,59]	167,5 [6,59]	170 [6,69]	140 [5,51]
G	40 [1,57]	40 [1,57]	35 [1,37]	60 [2,36]
H	118 [4,64]	118 [4,64]	118 [4,64]	118 [4,64]
I	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]
J	641,5 [25,25]	691,5 [27,22]	691,5 [27,22]	841,5 [33,12]
K	550 [21,65]	600 [23,62]	610 [24,02]	680 [26,77]

Tabela 7

Localizações dos orifícios para os parafusos de montagem, mm [pol.]			
Especificação	18 kg / 40 lb. / 180 L Modelos	24 kg / 55 lb. / 240 L Modelos	28 kg / 70 lb. / 280 L Modelos
A	785 [30,90]	785 [30,90]	785 [30,90]
B	560 [22,04]	695 [27,36]	770 [30,31]
C	92,5 [3,64]	92,5 [3,64]	92,5 [3,64]
D	211,5 [8,32]	211,5 [8,32]	211,5 [8,32]
E	670 [26,37]	670 [26,37]	670 [26,37]
F	150 [5,90]	150 [5,90]	150 [5,90]
G	50 [1,96]	50 [1,96]	50 [1,96]
H	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
I	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
J	871,5 [34,31]	1006,5 [39,62]	1082 [42,60]
K	660 [25,98]	795 [31,30]	870 [34,25]

Tabela 8

Localizações dos orifícios do parafuso de montagem (modelos com estrutura de base dotada de filtro integrado para esfregonas)

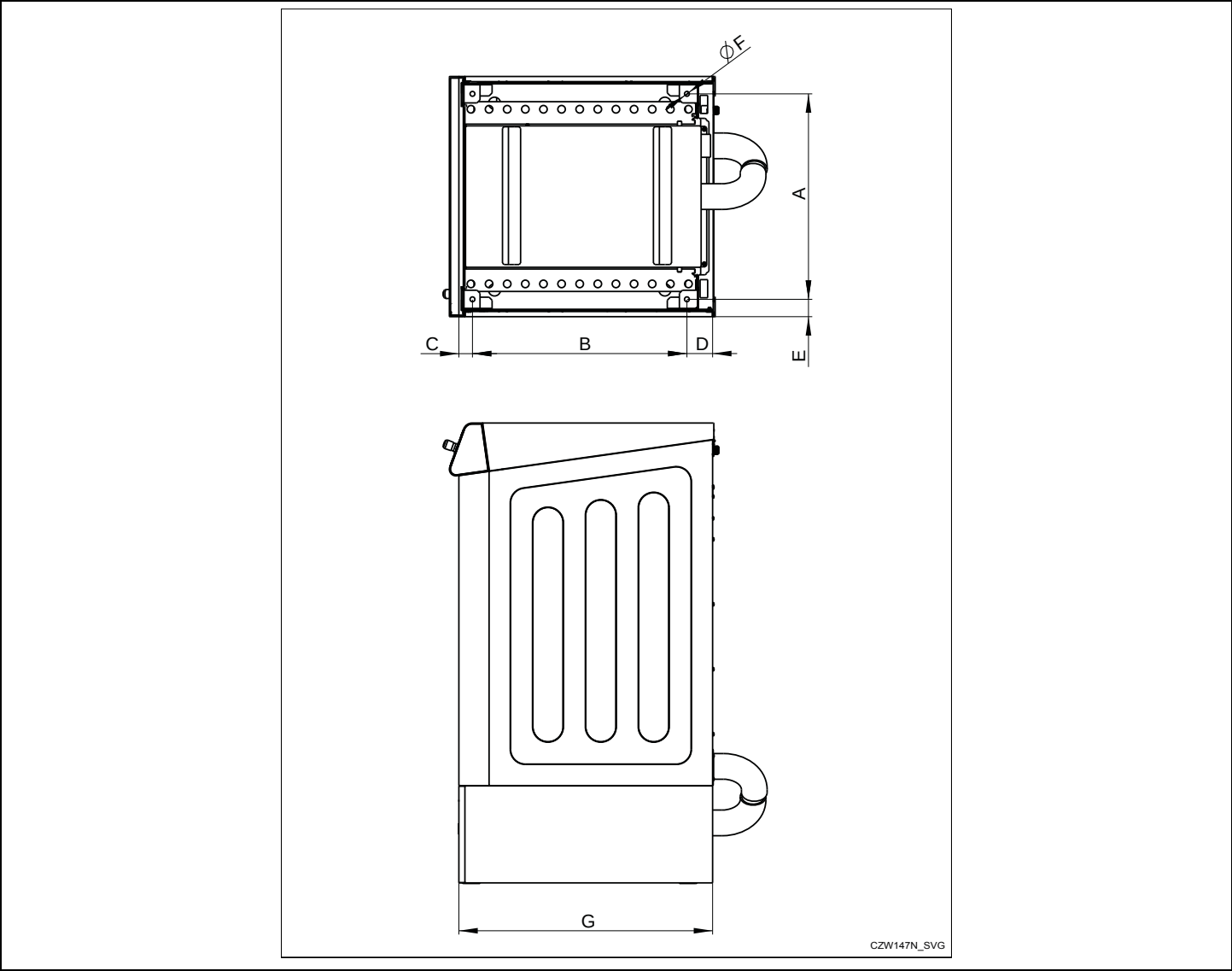


Figura 10

Caracte- rísticas técnicas	Modelos de 6,5 kg / 14 lb / 65 l mm [pol.]	Modelos de 7,5 kg / 20 lb / 75 l mm [pol.]	Modelos de 10,5 kg / 25 lb / 105 l mm [pol.]	Modelos de 13,5 kg / 30 lb / 135 l mm [pol.]	Modelos 18 kg / 40 lb / 180 l mm [pol.]	Modelos 24 kg / 55 lb / 240 l mm [pol.]	Modelos 28 kg / 70 lb / 280 l mm [pol.]
A	592 [23,31]	592 [23,31]	680 [26,77]	680 [26,77]	850 [33,46]	850 [33,46]	850 [33,46]
B	540 [21,26]	590 [23,23]	590 [23,23]	710 [27,95]	668 [26,30]	803 [31,61]	878 [34,57]
C	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]

Tabela 9 continua...

Caracte- rísticas técnicas	Modelos de 6,5 kg / 14 lb / 65 l mm [pol.]	Modelos de 7,5 kg / 20 lb / 75 l mm [pol.]	Modelos de 10,5 kg / 25 lb / 105 l mm [pol.]	Modelos de 13,5 kg / 30 lb / 135 l mm [pol.]	Modelos 18 kg / 40 lb / 180 l mm [pol.]	Modelos 24 kg / 55 lb / 240 l mm [pol.]	Modelos 28 kg / 70 lb / 280 l mm [pol.]
D	57 [2,24]	57 [2,24]	57 [2,24]	85 [3,35]	155 [6,10]	155 [6,10]	155 [6,10]
E	59 [2,32]	59 [2,32]	57 [2,24]	57 [2,24]	60 [2,36]	60 [2,36]	60 [2,36]
F	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]
G	642 [25,28]	692 [27,24]	692 [27,24]	840 [33,07]	869 [34,21]	1004 [39,53]	1079 [42,48]

Tabela 9

Esquema de montagem no piso

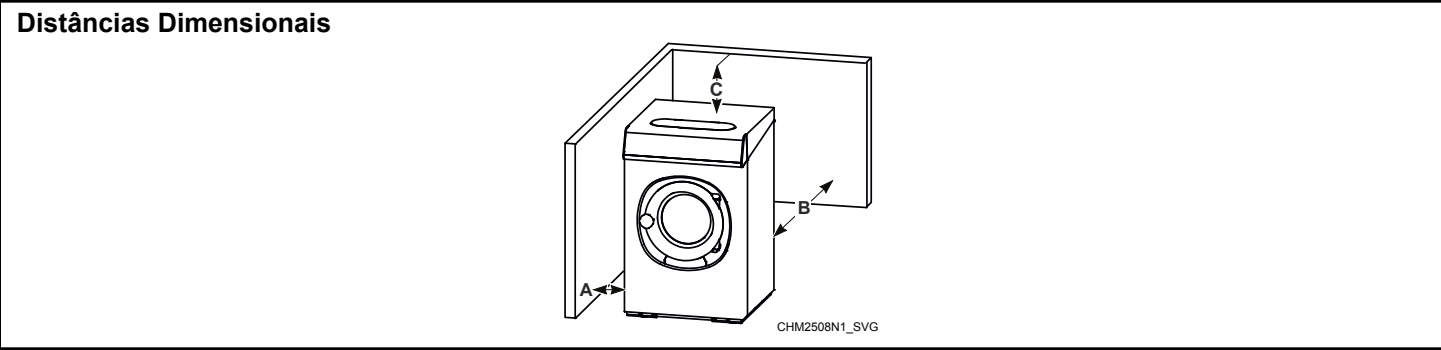


Figura 11

Distâncias, mm [pol.]								
Modelos		6,5 kg/ 14 lb./ 65 L	7,5 kg/ 20 lb./ 75 l	10,5 kg/ 25 lb./ 105 L	13,5 kg/ 30 lb./ 135 L	18 kg/ 40 lb./ 180 L	24 kg/ 55 lb./ 240 L	28 kg/ 70 lb./ 280 L
A	Distância entre a máquina e uma parede ou máquina ao lado (mínima)	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
B	Distância da parede (mínimo)	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]
C	Folga dimensional na parte superior da máquina (mínima)	900 [35,43]	900 [35,43]	900 [35,43]	900 [35,43]	1100 [43,31]	1100 [43,31]	1100 [43,31]

Tabela 10

Instalação

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

Manuseamento e instalação no local

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

Mova a máquina da área de armazenamento para a área de instalação com um porta-paletes de nível baixo. A máquina (1) é fornecida aparafusada à paleta de transporte (2) e embalada em película retrátil ou numa caixa. O manuseamento inferior deve ser executado por 2 pessoas. Materiais necessários: consulte *Figura 12*.

- 2 vigas de madeira (de boa qualidade) com uma secção de 40 mm x 80 mm [1,57 pol. x 3,15 pol.]
- Comprimento da viga de madeira = largura da máquina (consulte *Especificações Gerais*) + 2 vigas (3) com 160 mm de comprimento [6,3 pol.]
- 4 placas de madeira (4) - altura: 125 mm [4,92 pol.]; largura: no mínimo 125 mm [4,92 pol.]; comprimento: no mínimo 150 mm [5,91 pol.]
- 2 pés de cabra
- 1 macaco

1. Coloque a máquina num local onde seja possível trabalhar em segurança ao redor da máquina.
2. Remova a embalagem da máquina.
3. Remova o painel de serviço e traseiro.
4. Solte as 4 porcas da paleta (em cada canto da máquina) e remova as porcas, os parafusos e as anilhas.
5. Com a ajuda dos pés de cabra entre a máquina e a paleta, um do lado esquerdo e o outro do lado direito, levante a máquina com a parte da frente para cima até 45 mm [1,77 pol.], de modo a que a viga de madeira de 40 mm x 80 mm [1,57 pol. x 3,15 pol.] possa deslizar entre a máquina e a paleta na frente. Não eleve a máquina mais do que o necessário e não empurre a máquina para a frente ou para trás, contra a paleta. Assegure-se de que a viga de madeira sobressaia dos lados esquerdo e direito com $\pm$ a mesma dimensão ± 160 mm [$\pm 6,3$ pol.].
6. Repita este procedimento na parte de trás.
7. Coloque os macacos num dos lados, no centro da estrutura da máquina.
 - Para capacidades de 6,5 kg - 13,5 kg / 14 lb - 30 lb / 65 - 135 l, na frente por baixo e contra o painel de madeira da paleta.
 - Para capacidades de 18 kg - 28 kg / 40 lb - 70 lb / 180 l - 280 l, num dos lados da máquina por baixo e contra o painel de madeira da paleta.

8. Eleve a máquina, no mínimo, até que seja possível mover as 2 placas de madeira por baixo das vigas de madeira que sobressaem.
9. Baixe a máquina até as vigas pousarem nas placas de madeira.
10. Repita este procedimento no outro lado da máquina.
11. Depois, remova a paleta com as precauções necessárias, para que as vigas e as placas de madeira não se desloquem.
12. Use um porta-paletes para aceder à parte inferior da máquina, sem comprometer a estabilidade das vigas e placas de madeira. Eleve a máquina e remova as vigas e placas de madeira.
13. Monte os 4 pés de nivelamento. Rode-os para dentro apenas 5 voltas.
14. Com o porta-paletes, mova a máquina para a sua posição final.
15. Baixe a máquina até que ela pouse sobre os pés de nivelamento. Caso a máquina não pouse sobre a superfície, devido à altura das vigas do porta-paletes, coloque primeiro placas de madeira pequenas, da mesma dimensão, por baixo dos pés de nivelamento.
16. Remova o porta-paletes. E, se utilizadas, remova as placas de madeira com a ajuda dos pés de cabra.
17. Nivele a máquina com os pés de nivelamento, prestando atenção para que os pés de nivelamento sejam rodados para a profundidade máx., por motivos de estabilidade.
18. Uma vez concluído o nivelamento, aperte firmemente a contraporca (2) contra a base da máquina. Consulte *Figura 12*.
19. Remova as proteções de transporte que fixam a máquina durante o transporte. Consulte *Remoção dos fixadores de transporte*.
20. Verifique novamente o nivelamento da máquina e o ajuste do interruptor de desequilíbrio; consulte *A cada 6 meses*.

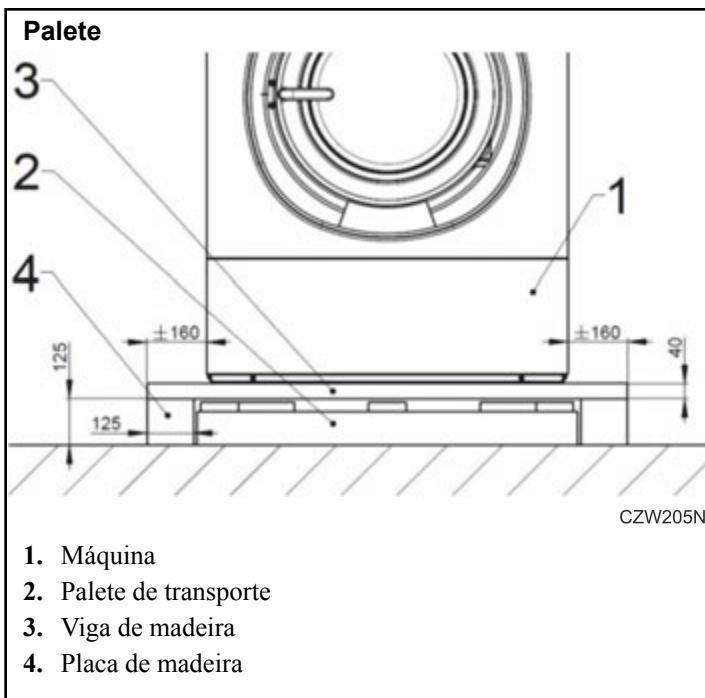


Figura 12

IMPORTANTE: Quando a máquina for levantada da paleta, certifique-se de que não será apoiada primeiro com os cantos traseiros no chão quando for descida. Isso pode danificar o painel lateral da máquina.

IMPORTANTE: É de extrema importância que a máquina seja posicionada de forma nivelada, de lado a lado, bem como da parte dianteira para a traseira. Se a máquina não estiver devidamente nivelada, pode originar-se um erro de desequilíbrio sem que haja um desequilíbrio real no tambor.

NOTA: Coloque os pés apenas numa superfície sólida. Não utilize materiais de absorção de choques por baixo.

NOTA: São fornecidos com a máquina dois blocos de bloqueio de borracha autoadesivos. Podem ser aplicados como proteção da tinta quando a porta é aberta.

Instalação do parafuso de montagem

NOTA: Não é obrigatório que as máquinas sejam montadas com parafusos de fixação. Se a fixação for necessária, execute os seguintes passos:

1. Faça 2 furos para os parafusos de fixação. Consulte *Figura 9*. O diâmetro dos furos na base da máquina é 12 mm [0,47 pol.].
2. Coloque a máquina na posição adjacente à base. Não tente movê-la empurrando-a para os lados, utilize sempre a parte inferior da estrutura da máquina de lavar para levantar e mover toda a máquina.
3. Coloque a máquina cuidadosamente sobre os dois furos.

4. Verifique se a máquina assenta e fica perfeitamente nivelada. Ajuste os pés de nivelamento conforme necessário.

IMPORTANTE: Uma vez concluído o nivelamento, aperte firmemente a porca contra a base da máquina. Consulte *Figura 13*.

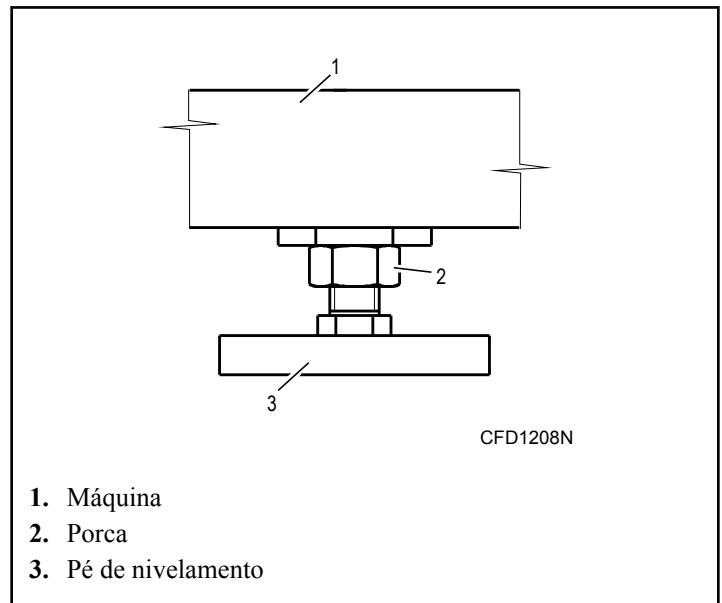


Figura 13

5. Monte os parafusos de fixação nos furos efetuados no chão.
6. Posicione as anilhas e contraporcas nos parafusos de ancoragem da máquina e aperte manualmente à base da máquina.

IMPORTANTE: Se necessário, apoie a estrutura da máquina de modo a evitar deformações durante o aperto dos parafusos de fixação.

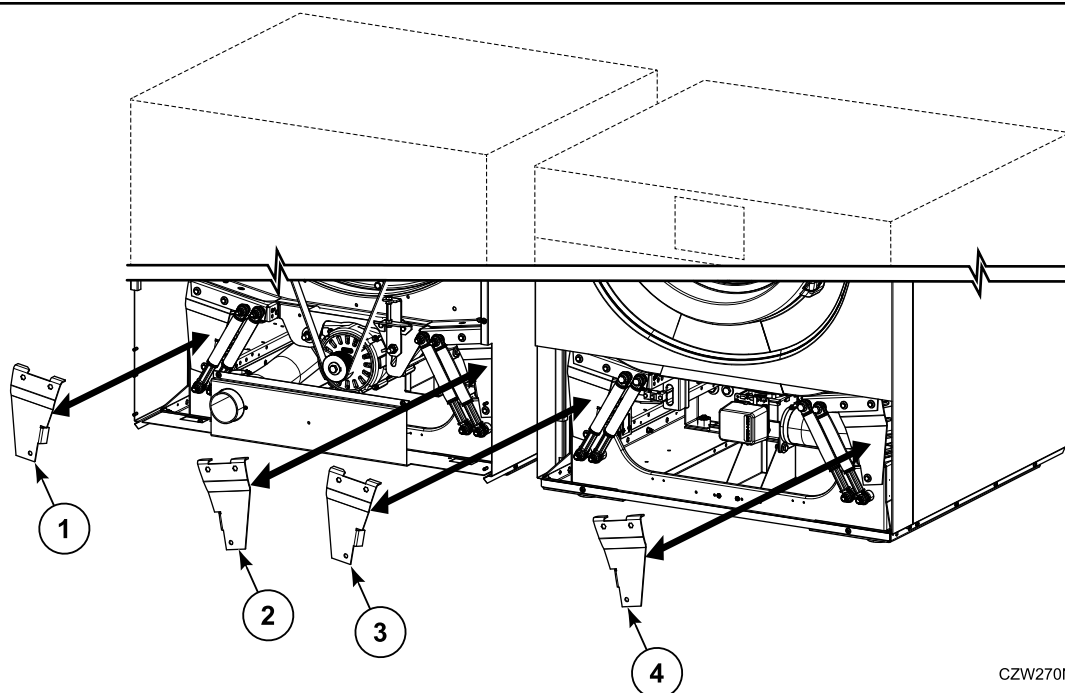
7. Remova os fixadores de transporte que seguram os componentes da máquina durante o transporte. Consulte *Remoção dos fixadores de transporte*.

Remoção dos fixadores de transporte

1. Remova o painel frontal e o painel traseiro. Consulte *Figura 14*.
2. Retire o(s) suporte(s) de transporte metálico(s) frontal(ais).

3. Remova ambos os suportes de transporte da parte de trás.
4. Restabeleça o painel dianteiro e traseiro.

IMPORTANTE: A máquina não pode ser movida com os fixadores de transporte removidos. Guarde os fixadores de transporte para futuras utilizações.



1. Suporte de transporte traseiro 1 unidade
2. Suporte de transporte traseiro 1 unidade
3. Suporte de transporte frontal 1 unidade; Não aplicável para modelos de 6,5 - 10,5 kg / 14 lb - 25 lb / 65 - 105 l
4. Suporte de transporte frontal 1 unidade

Figura 14

Instalação de Máquina

Instale a máquina perto de um ponto de escoamento no chão ou aberto.

Instalação da estrutura de base elevada no pavimento já existente (estrutura de base fornecida pelo fabricante).

A estrutura da base elevada tem de conseguir suportar as cargas estáticas e dinâmicas da base da máquina (consulte *Especificações Gerais*) e tem de permitir que a máquina fique assente de forma perfeitamente nivelada.

IMPORTANTE: O pavimento ou o rodapé por baixo da máquina têm de estar nivelados, estáveis e direitos para evitar que a estrutura se entorte. O fabricante não é responsável pois quaisquer deformações da estrutura causadas pela inobservância destas condições.

1. Faça dois furos para os parafusos de ancoragem (6) no pavimento. Consulte *Figura 15*. Consulte as dimensões E e K em *Tabela 7* e *Tabela 8* para mais informações sobre o espaçamento dos furos. O diâmetro das aberturas na estrutura de base é de 12 mm [49 pol.].

2. Instale os parafusos de ancoragem mecânicos ou químicos nos furos efetuados no pavimento.

NOTA: Os parafusos de ancoragem não se encontram incluídos no fornecimento da máquina.

3. Coloque a estrutura de base dos parafusos de ancoragem de modo a que as quatro aberturas de 35 mm fiquem voltadas para cima e a etiqueta TRASEIRA esteja na traseira da máquina.
4. Certifique-se de que a estrutura base está nivelada.
5. Coloque as anilhas (4) e as porcas (5) nos parafusos de ancoragem e aperte-os ao binário de 80 Nm. Consulte *Figura 15*.
6. Remova a embalagem de transporte da máquina.
7. Remova os painéis dianteiros e traseiros da máquina.
8. Remova os parafusos que fixam a máquina à paleta, mas NÃO monte os pés reguláveis na embalagem da máquina na estrutura inferior da máquina.
9. Instale a máquina na estrutura de base ancorada.

NOTA: Ao remover a máquina da paleta, não coloque o canto traseiro da máquina no pavimento primeiro. Tal poderá provocar danos ao painel lateral da máquina ou à estrutura.

10. Certifique-se de que a máquina está nivelada.
11. Fixe a máquina à estrutura de base utilizando parafusos M10x35 (7), anilhas M10 (9) e anilhas de mola M10 (8). Consulte *Figura 15*. Aperte ao binário de 50 Nm.
12. Remova a cinta de transporte. Consulte *Remoção dos fixadores de transporte*.
13. Volte a instalar os painéis dianteiros e traseiros na máquina.

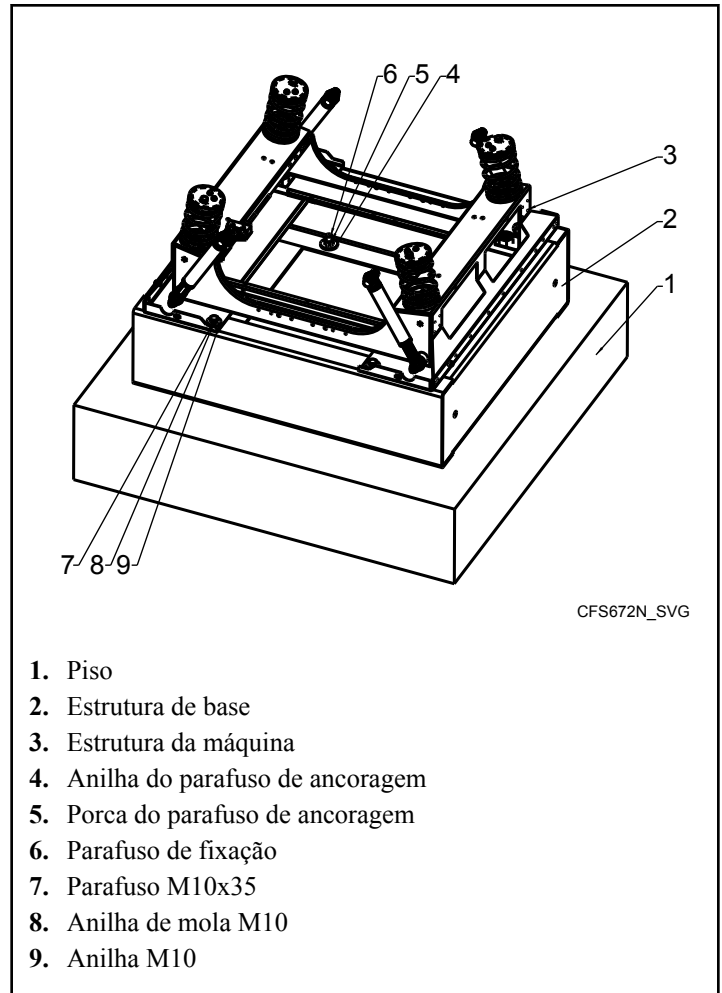
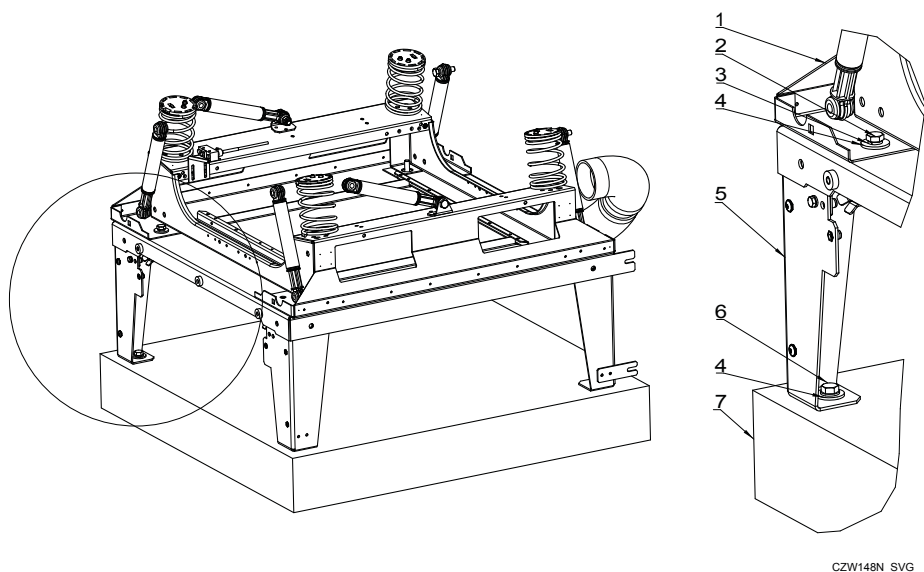


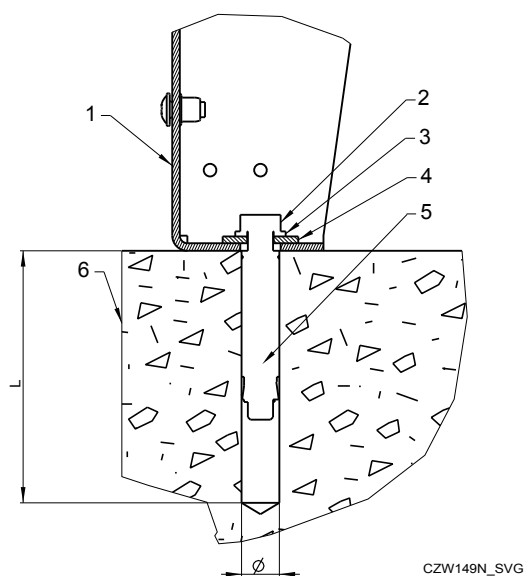
Figura 15

Instalação de máquina com estrutura de base dotada de filtro integrado para esfregonas



1. Máquina de lavar
2. Parafuso; fornecido com a máquina
3. Anilha de mola; fornecido com a máquina
4. Anilha; fornecido com a máquina
5. Estrutura de base
6. Parafuso de fixação; fornecido com a máquina
7. Piso de betão

Figura 16



1. Rodapé
2. Parafuso de encastrar
3. Anilha de ancoragem
4. de Carregamento Frontal
5. Corpo de ancoragem
6. Piso

Figura 17

Máquina	Máquina com coletor de rodapé	Parafuso de fixação	Momento de aperto (Nm / lbf.ft)	L (Profundidade mínima do furo) (mm [pol.])	Ø (Diâmetro do furo) (mm [pol.])
6,5 kg / 14 lb / 65 l, 7,5 kg / 20 lb / 75 l, 10,5 kg / 25 lb / 105 l, 13,5 kg / 30 lb / 135 l	fixação obrigatória	M10x60 (A4-70)	40 / 29	80 [3,15]	15 [0,59]
18 kg / 40 lb / 180 l, 24 kg / 55 lb / 240 l, 28 kg / 70 lb / 280 l	fixação obrigatória	M12x80 (A4-70)	60 / 44	100 [3,94]	18 [0,71]

Tabela 11

1. Verifique a posição da estrutura de base da máquina utilizando um nível de água.
 2. Faça um furo para o parafuso de ancoragem, com base na colocação requerida para a máquina. Consulte *Figura 17*.
 3. Remova a anilha e a porca do parafuso de ancoragem e instale o parafuso de ancoragem no furo efetuado previamente.
 4. Instale a base do rodapé.
 5. Instale a anilha e a porca. Aperte a porca.
- Se encomendar a estrutura de base com filtro integrado como um kit, efetue o seguinte, por favor. Consulte *Figura 18*.
1. Retire o painel frontal (1).
 2. Retire o pino (2) situado no lado esquerdo da máquina. Consulte o detalhe A.
 3. Retire o pino (3) situado no lado direito da máquina. Consulte o detalhe B.

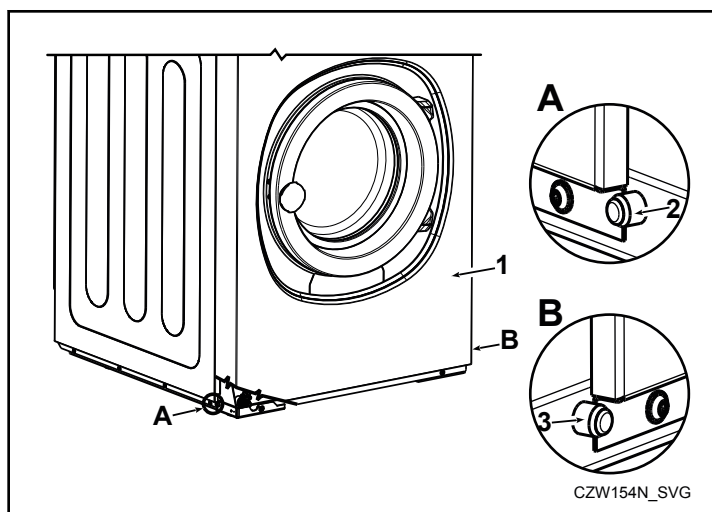


Figura 18

Instalação do sistema de pesagem 18 kg - 28 kg / 40 lb. - 70 lb. / 180 L - 280 L sem "V" na 7.ª posição do número de modelo

1. Eleve a máquina.
2. Instale os dois suportes de sensor de carga esquerdos e os dois suportes de sensor de carga direitos na estrutura da máquina. Consulte *Figura 19*.

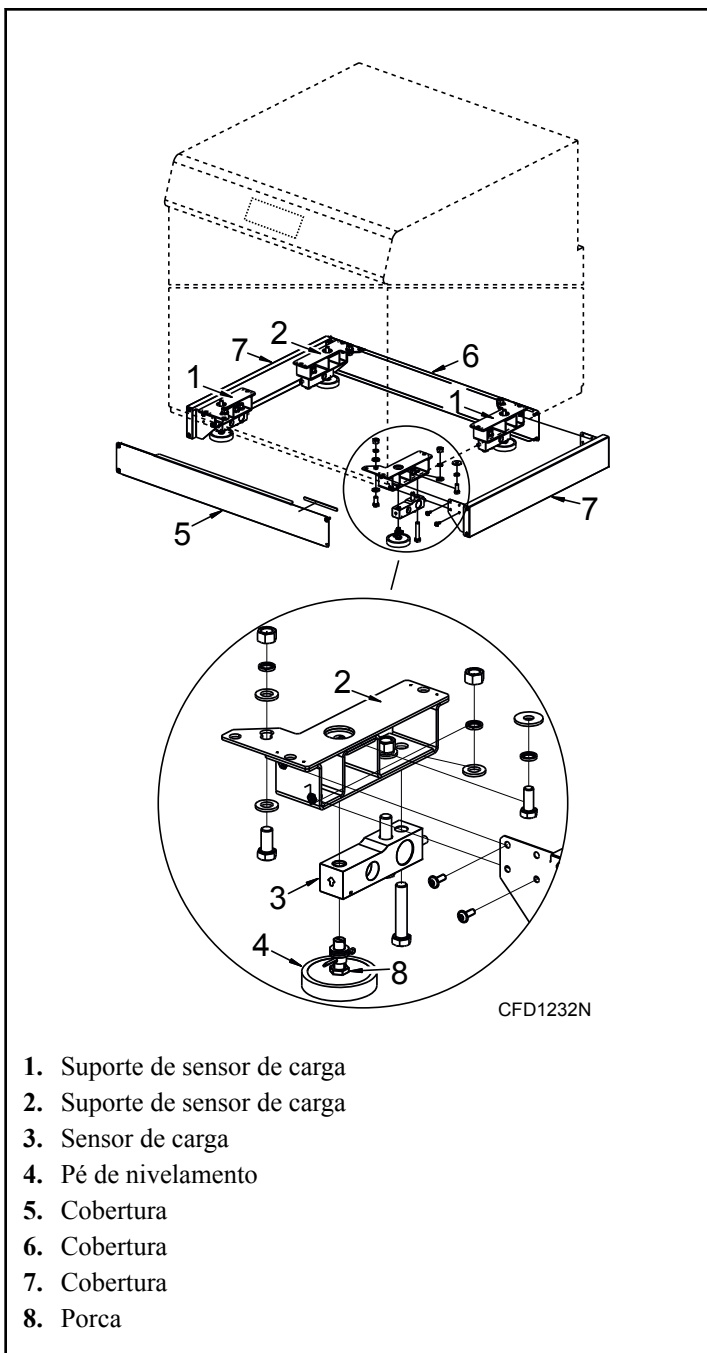


Figura 19

3. Instale os sensores de carga com os respectivos pés de nivelamento de borracha sobre os suportes.
4. Verifique se todos os suportes e sensores de carga com pés de nivelamento de borracha estão bem posicionados na estrutura da máquina e bem apertados.
5. Coloque a máquina na posição definitiva.
6. Verifique se todos os pés de nivelamento de borracha dos sensores de carga estão estáveis.
7. Instale os cabos dos sensores nas aberturas preparadas com bucus de cabos. Consulte *Figura 20*.

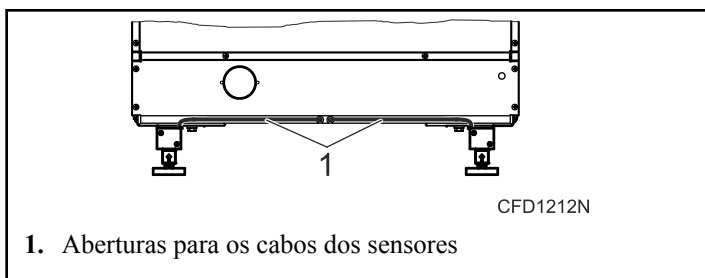


Figura 20

8. Remova os dispositivos de segurança para transporte (apoios de transporte).
9. Utilize um nível de água e bolha para verificar se a estrutura inferior da máquina está perfeitamente nivelada.
10. Ligue as mangueiras de fornecimento de água à máquina.

NOTA: A máquina não fica fixa ao piso; fica apoiada nos pés de sensor de carga. Tenha em atenção que a máquina no seu todo age como dispositivo de medição. Por conseguinte, qualquer objeto que seja colocado sobre a máquina ou que fique em contacto com a máquina influencia o processo de medição. Certifique-se de que as ligações de água e a pressão nas mangueiras não interfere com a pesagem. As mangueiras não podem empurrar ou puxar a máquina em qualquer direção, nem apoiá-la de qualquer forma.

11. Instale as proteções. Consulte *Figura 19*.
12. Verifique e, se necessário, ajuste a altura dos pés dos sensores de carga de modo a garantir uma distribuição uniforme da carga sobre todos os sensores. Consulte *Figura 21*.

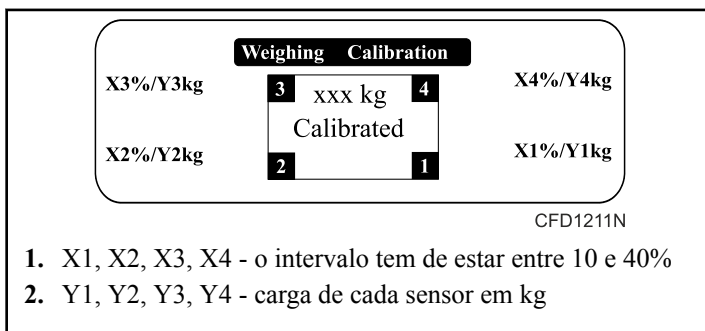


Figura 21

13. Se os sensores de carga ficarem fora do intervalo especificado, é necessário ajustar os pés de nivelamento dos sensores de carga. Cada pé de nivelamento de sensor de carga pode ser ajustado até 5 mm [0,2 pol.].

- a. Eleve a máquina.
- b. Desaperte a porca e rode o pé de nivelamento para obter a posição pretendida.
- c. Aperte a porca.
- d. Desça a máquina e verifique que todas as cargas aplicadas nos sensores estão dentro do intervalo especificado.

Ligação de drenagem

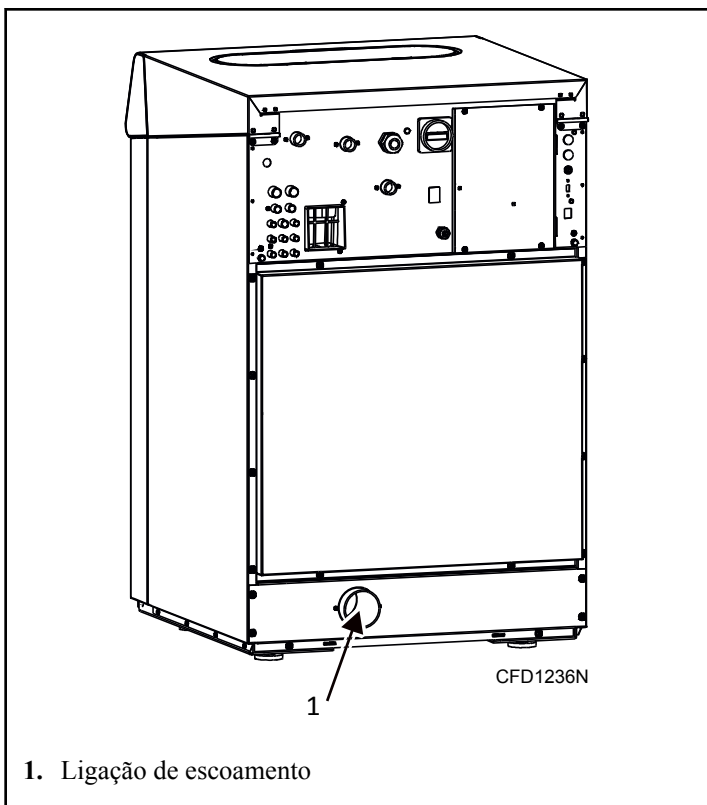


Figura 22

Válvula de Escoamento

Todos os sistemas de escoamento devem ser ventilados para evitar bolha de ar ou sifonagem.

Ligue um tubo ou uma mangueira de borracha de 76 mm [3 polegadas] ao tubo de escoamento da máquina, garantindo uma inclinação descendente a partir da máquina. Evite dobras muito vinçadas que possam impedir o escoamento adequado.

O tubo de escoamento deve ligar a um ponto de escoamento no piso ou a um canal de escoamento.

Para os modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo

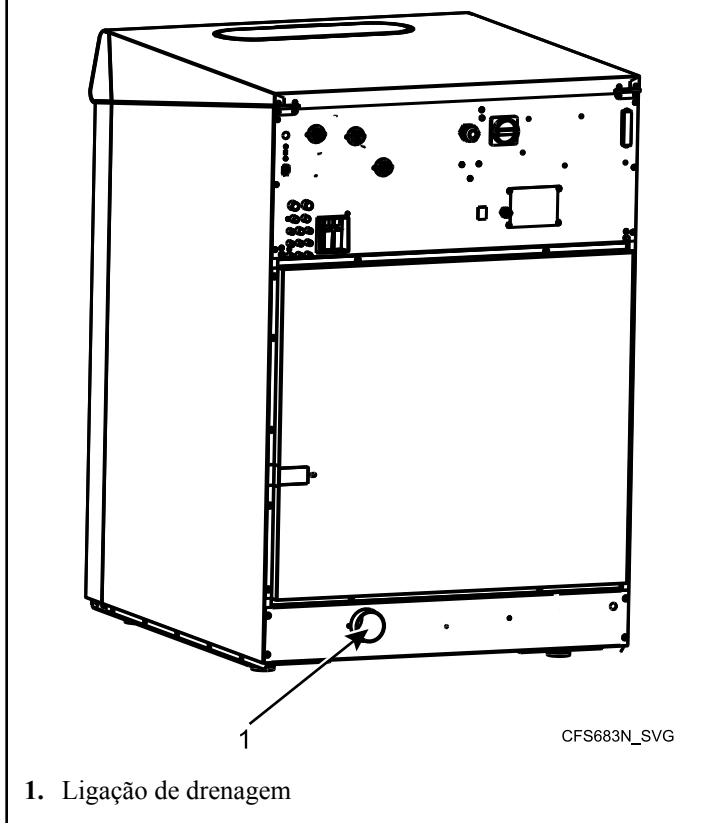
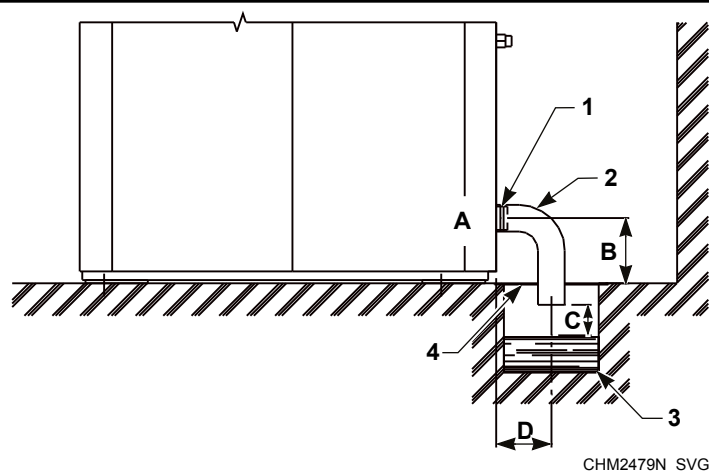


Figura 23



1. Abraçadeira
2. Ângulo de escoamento de 76 mm [3 pol.]
3. Canal de resíduos
4. Tampa do canal de resíduos

Figura 24

Informação sobre o tubo de escoamento, mm [pol.]							
Especifi- cação	6,5 kg / 14 lb. / 65 L	7,5 kg / 20 lb. / 75 l	10,5 kg / 25 lb. / 105 L	13,5 kg / 30 lb. / 135 L	18 kg / 40 lb. / 180 L	24 kg / 55 lb. / 240 L	28 kg / 70 lb. / 280 L
A	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]
B	106 [4,17]	112 [4,4]	112 [4,4]	112 [4,4]	132,5 [5,21]	132,5 [5,21]	132,5 [5,21]
C mínimo	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
D mínimo	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]

Tabela 12

Ligações de drenagem		
Especificação	Modelo	Requisito
Número da ligação de escoamento	Todos	1
Dimensão da Conexão de Drenagem, mm [pol.]	Todos	76 [3]

Tabela 13 *continua...*

Ligações de drenagem		
Especificação	Modelo	Requisito
Caudal médio para escoamento l/min. [gal/min.]	Todos	210 [55,48]
Bomba de escoamento com mangueira - diâmetro interno da mangueira, mm [pol.]	6,5 kg - 7,5 kg / 14 lb. - 20 lb. / 65 L - 75 l	19 [0,75]
Caudal da bomba de escoamento, l/min. [gal/min.]	6,5 kg - 7,5 kg / 14 lb. - 20 lb. / 65 L - 75 l	36 [9,51]

Tabela 13

O tubo ou canal de escoamento principal deve ter capacidade que permita o escoamento de todas as máquinas que ficarem ligadas a ele. No caso de um tubo de escoamento, é necessário instalar ventilações a cada 20 m [65,62 pés] para garantir que o tubo escoa. Se o tubo de escoamento principal não for suficientemente ventilado, instale um ponto de ventilação por cada máquina. Sempre ligar mais uma máquina ao tubo de escoamento, é neces-

sário aumentar o diâmetro do tubo ou a largura do canal de resíduos. Consulte *Figura 25*.

Os tubos de escoamento das máquinas que tenham duas válvulas de escoamento têm de ter um diâmetro adequado para o dobro do caudal de água.

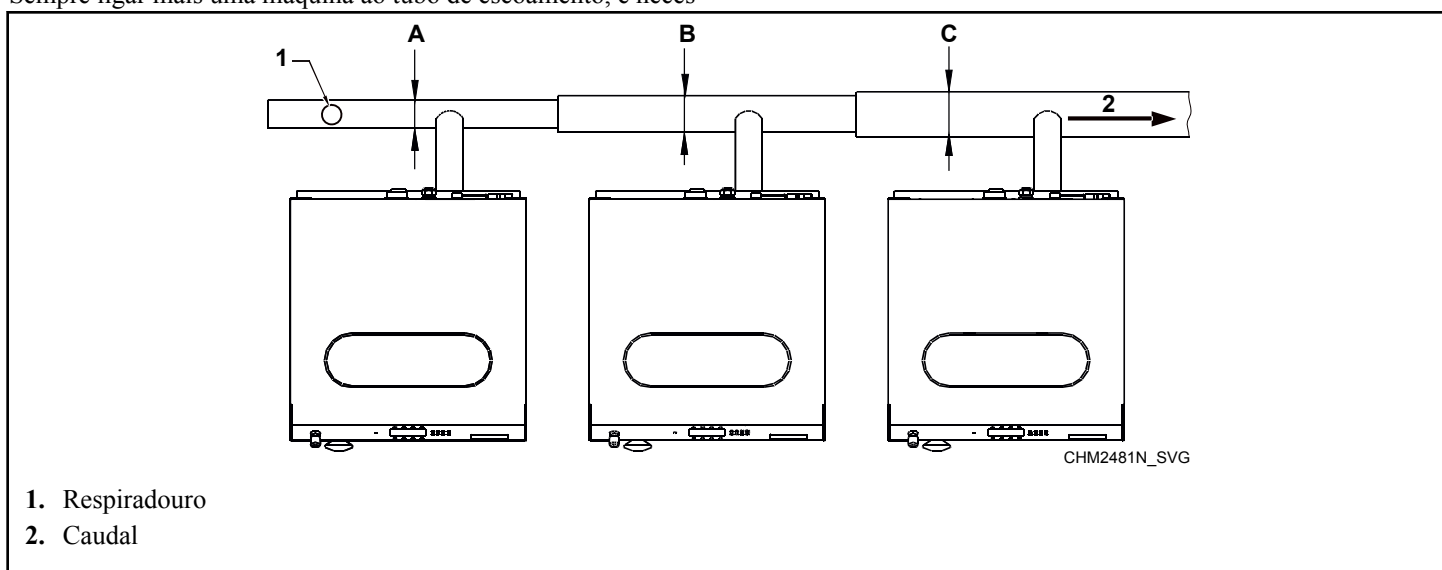


Figura 25

Dimensão da linha de escoamento / ID de escoamento mínimo, mm [pol.]		
A - 1 Máquina	B - 2 Máquinas	C - 3 Máquinas
75 [3]	100 [4]	125 [5]

Tabela 14

Bomba de drenagem, 6,5 kg / 14 lb. / 65 L e modelos 7,5 kg / 20 lb. / 75 l fora da América do Norte

Ligue uma mangueira flexível a um tubo de drenagem de forma a que a curvatura da mangueira não se situe por baixo do nível da água, para oferecer um efeito de sifão suficiente. Para se obter uma boa drenagem, a mangueira não pode ficar dobrada num ângulo agudo. Consulte *Figura 26* e *Figura 27*.

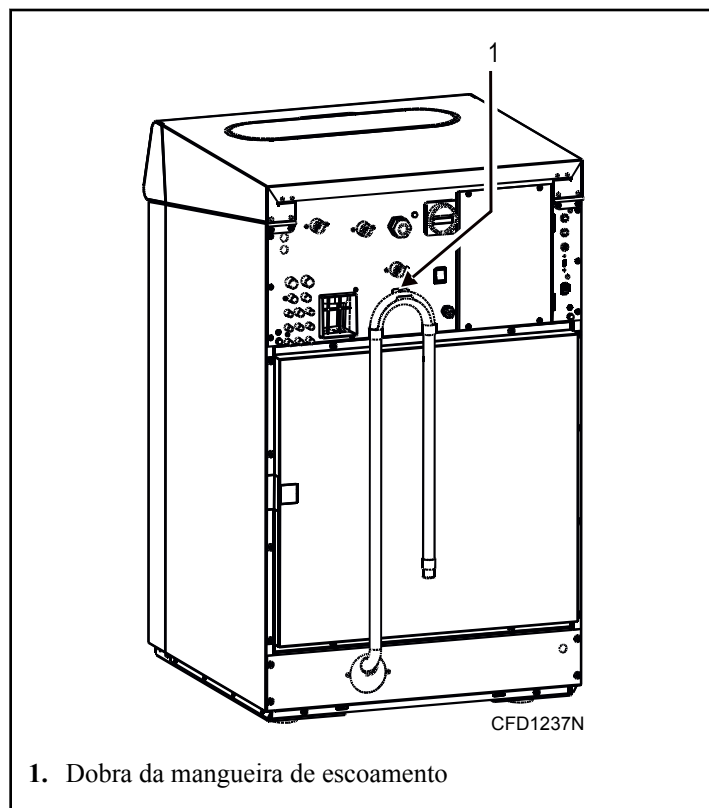
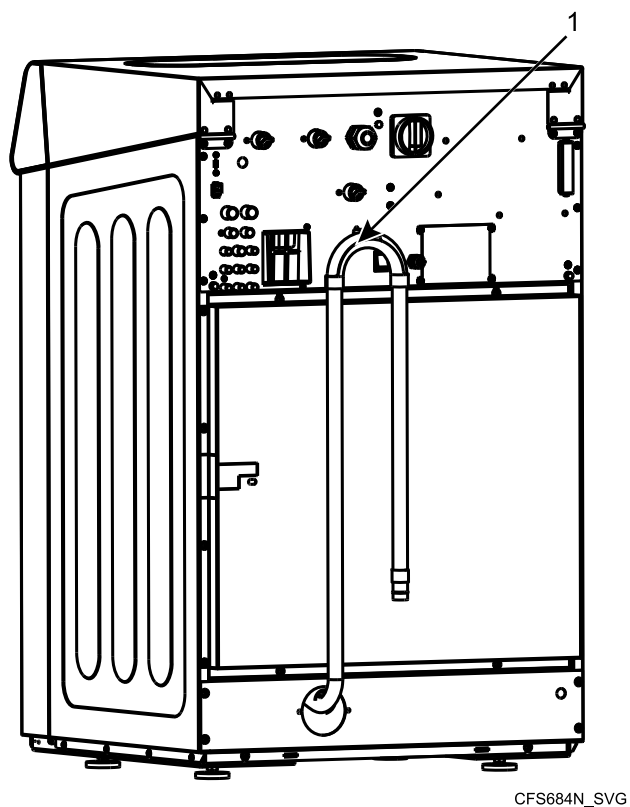


Figura 26

Modelos com "V" na 7.^a posição do número de modelo



1. Dobra da mangueira de escoamento

Figura 27

Requisitos para a Ligação de Água

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes. Para instalações na Europa, a máquina não deve ser operada ou utilizada sem esta tampa se a temperatura da água quente alimentada for superior a 65 °C. Consulte *Figura 31* e *Figura 33*.

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

Todas as ligações de entrada do aparelho devem ficar equipadas com válvulas de corte manuais e filtros, para facilitar a instalação e a manutenção.

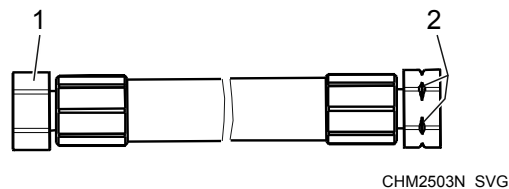
Caso seja necessário desligar a mangueira de água quente da máquina de lavar, isole a mangueira de água quente do fornecimento de água quente e aguarde o tempo suficiente para deixar arrefecer a temperatura da água e a mangueira de ligação. Depois, alivie a porca de ligação, rodando-a lentamente, até a água começar a pingar. Aguarde até que o gotejamento pare e, depois, continue a desligar.

A máquina de lavar foi concebida com um sistema de saída livre "AB" integrado de acordo com a EN1717. Contudo, ao ligar a água potável à máquina de lavar, deve ser instalada uma válvula de dupla retenção em conformidade com os regulamentos locais ou outro dispositivo igualmente eficiente que ofereça uma proteção antirretorno de fluidos de categoria 3, no mínimo, no ponto de ligação entre o fornecimento de água e a máquina de lavar.

De forma a cumprir com os regulamentos do Reino Unido relativos à água, devem ser utilizadas válvulas de dupla retenção em conformidade com a WRAS ou o NSF Reg 4 ou KiwaUK Reg 4. Consulte a *Figura 34*

De forma a cumprir com o código de canalização dos regulamentos australianos , deve ser instalado um dispositivo de prevenção de refluxo de válvula de dupla retenção com a marca de água, de acordo com a norma WMTS-101, no ponto de ligação entre o fornecimento e a união. Consulte a *Figura 34*

Os modelos fabricados em abril de 2017

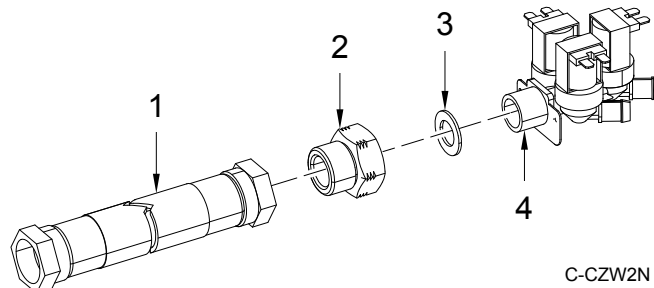


NOTA: Modelos na América do Norte: a mangueira de entrada de água com entalhes deverá estar ligada à torneira de alimentação de água, enquanto que o lado da mangueira de entrada de água sem entalhes deverá estar ligada às válvulas de entrada de água.

1. Ligação da válvula de entrada de água (ligação da mangueira sem ranhuras)
2. Ligação da torneira de fornecimento de água (ligação da mangueira com ranhuras)

Figura 28

Modelos fabricados a partir de maio de 2017



NOTA: Modelos norte-americanos: instale redutores roscados juntamente com um vedante em todas as válvulas de entrada. A extremidade da mangueira de enchimento com um filtro interno tem de ser ligada à torneira de entrada de água. A segunda extremidade da mangueira tem de ser ligada a um redutor.

1. Mangueira
2. Redutor
3. Vedante
4. Válvula

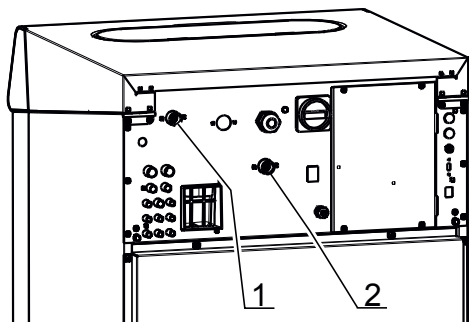
Figura 29

NOTA: Modelos fora da América do Norte: para 6,5 kg / 14 lb. / 65 L, 7,5 kg / 20 lb. / 75 L, 10,5 kg / 25 lb. / 105 L, 13,5 kg / 30 lb. / 135 L, 18 kg / 40 lb. / 180 L e modelos 24 kg / 55 lb. / 240 L; para ligar a água fria, utilize uma mangueira com cotovelo de plástico.. Para ligar a água quente, utilize uma mangueira com cotovelo de metal.

Não reutilize mangueiras de água usadas; utilize apenas mangueiras novas.

Todos os conectores de água presentes na máquina devem ser ligados, caso contrário o programa de lavagem não funcionará corretamente. Consulte *Tabela 15* para ver as diferentes opções de ligação, que variam consoante os tipos de água a ligar à máquina, indicados nas placas da mesma.

2 modelos de ligação da água

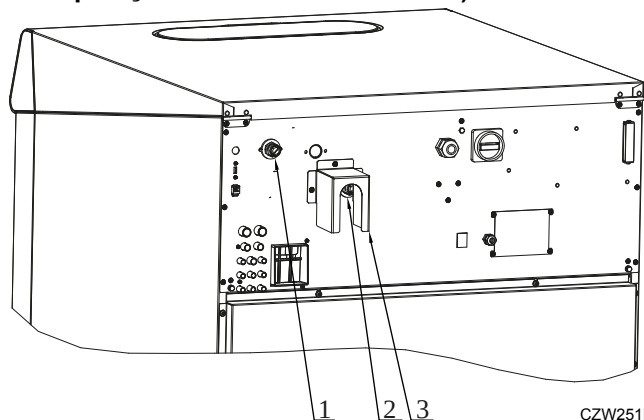


CFD1233N

1. Consulte a *Tabela 15*.
2. Consulte a *Tabela 15*.

Figura 30

Dois modelos com ligação à água (modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo)

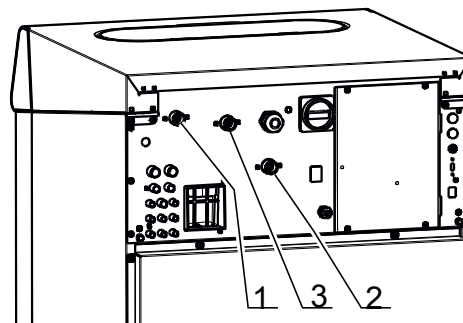


CZW251N

1. Consulte a *Tabela 15*.
2. Consulte a *Tabela 15*.
3. Cobertura

Figura 31

3 modelos de ligação da água

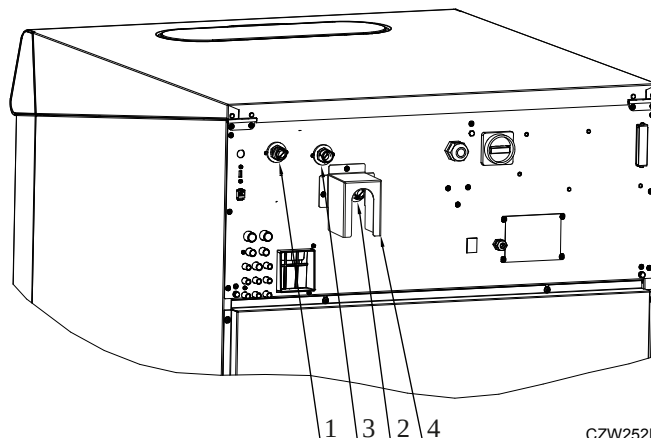


CFD1234N

1. Consulte a *Tabela 15*.
2. Consulte a *Tabela 15*.
3. Consulte a *Tabela 15*.

Figura 32

Três modelos com ligação à água (modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo)



CZW252N

1. Consulte a *Tabela 15*.
2. Consulte a *Tabela 15*.
3. Consulte a *Tabela 15*.
4. Cobertura

Figura 33

Tipo de água	Ligação de água		
	1	2	3
Fria e quente	Frio	Quente	N/A

Tabela 15 *continua...*

Tipo de água	Ligação de água		
	Fria macia	Quente	Fria dura
Fria macia, fria dura e quente			

Tabela 15

NOTA: Antes de iniciar a limpeza dos filtros de água, certifique-se de que todas as entradas da máquina estão bem fechadas.

As ligações devem ser alimentadas por uma linha de água quente e uma linha de água fria que tenham, pelo menos, as dimensões indicadas na tabela Dimensões das Linhas de Fornecimento de Água. A instalação de máquinas adicionais requer linhas de água proporcionalmente maiores.

As ligações devem ser alimentadas por uma linha de água quente e uma linha de água fria que respeitem as normas locais e nacionais e que estejam em conformidade com a norma IEC 61770.

Para ligar o abastecimento de água à máquina através de mangueiras, execute o seguinte procedimento:

1. Antes de colocar as mangueiras, faça correr o sistema de água do edifício nas válvulas de conexão da máquina durante pelo menos dois (2) minutos.
2. Verifique se os filtros das mangueiras de admissão da máquina estão correctamente encaixados e limpos antes de fazer a ligação.
3. Pendure as mangueiras num laço largo; não as deixe dobrar.

Caso sejam necessárias extensões adicionais para as mangueiras ou seja necessário utilizar mangueiras distintas das fornecidas pelo fabricante, serão necessárias mangueiras flexíveis com filtros de crivo.

Ligações de água		
Especificação	Modelo	Requisito
Dimensão da ligação de entrada de água, pol. BSP	Todos	3/4
Pressão recomendada, bar [PSI]	Todos	3-5 [44-73]
Capacidade de fluxo de entrada para cada entrada, l/min. [gal/min]	6,5 kg - 24 kg / 14 lb. - 55 lb. / 65 L - 240 L	20 [5,28]
Capacidade de fluxo de admissão por entrada, l/min. a 4 bar [gal/min a 60 PSI]	18 kg - 28 kg / 40 lb. - 70 lb. / 180 L - 280 L *	133 [34.88]
* 18 kg - 24 kg / 40 lb. - 55 lb. / 180 L - 240 L -opcional		

Tabela 16

Deverão ser colocadas bolsas de ar (tubos de subida) adequadas nos tubos de abastecimento, de forma a evitar o "martelamento da água".

As gamas de máquinas de lavar roupa comerciais de carga frontal da Alliance Laundry Systems, LLC possuem válvulas solenoides nas entradas. As máquinas são fornecidas com mangueiras de entrada aprovadas.

Mangueiras de Ligação

1. Introduza anilhas de borracha e filtros (do saco de acessórios) nos acoplamentos das mangueiras de enchimento de água (duas mangueiras fornecidas com anilha). O filtro tem de estar voltado para fora.

NOTA: Se utilizar mangueiras de acoplamento com rosca BSPP, insira os filtros nos acoplamentos PRETOS da mangueira e as anilhas de borracha nos acoplamentos acobreados da mangueira.

2. Ligue os acoplamentos com filtros das mangueiras de enchimento às torneiras de fornecimento de água.
3. Ligue os outros acoplamentos das mangueiras às ligações de válvula de água quente e água fria na parte traseira da máquina de lavar.

NOTA: Se utilizar mangueiras de acoplamento com rosca BSPP, ligue as extremidades das mangueiras de enchimento com os acoplamentos PRETOS (com filtros) às torneiras de fornecimento de água. Em seguida, ligue as extremidades das mangueiras com os acoplamentos acobreados às ligações da válvula misturadora de água quente e fria, na parte traseira da máquina de lavar.

4. Aperte, manualmente, os acoplamentos das mangueiras às ligações de válvula. Em seguida, aperte mais 1/4 de volta com recurso a um alicate.

IMPORTANTE: NÃO posicione incorretamente a rosca ou aperte excessivamente os acoplamentos. Isto provoca fugas.

5. Abra a água e verifique se há fugas.
6. Se forem detectados vazamentos, reaperte os acoplamentos da tubagem.
7. Continuar a apertar e a verificar até não serem detectados quaisquer vazamentos.
8. A válvula de água quente pos. 2 (consulte *Tabela 15*) tem de ser coberta pela tampa incluída na embalagem da máquina. Para montagem no painel traseiro, utilize 3 unidades de para-fusos TORX T20, 4x11, que se encontram na embalagem da máquina.

IMPORTANTE: Não coloque a máquina em funcionamento sem a respetiva tampa.

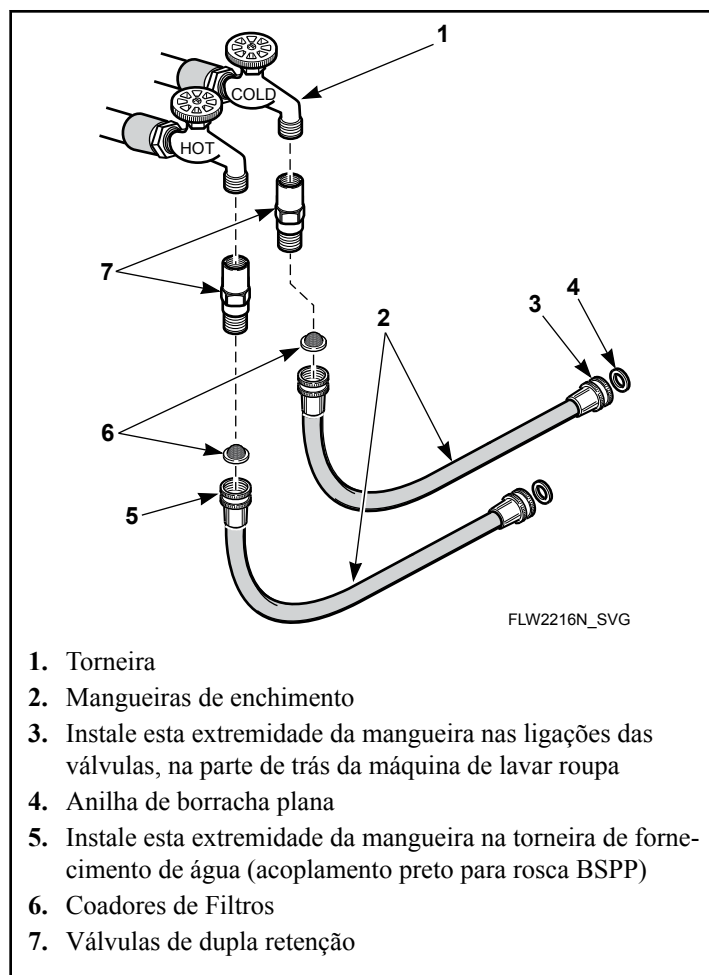


Figura 34

Sistema de reutilização da água

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

IMPORTANTE: Para instalações na Europa. Se um sistema de reutilização da água estiver ligado à máquina de lavar, não é permitida uma ligação de água potável à máquina de lavar, exceto se estiver disponibilizada uma proteção de prevenção de categoria 5 (EN1717), em conformidade com os regulamentos locais, nos pontos de ligação entre o fornecimento de água e a máquina de lavar.

1. Faça um furo nos filtros protetores de entrada de reutilização de água com uma broca de 15 mm [0,59 pol.] de diâmetro. Consulte a *Figura 35*

IMPORTANTE: Não abra os furos com outro objeto porque poderá obstruir o canal da água.

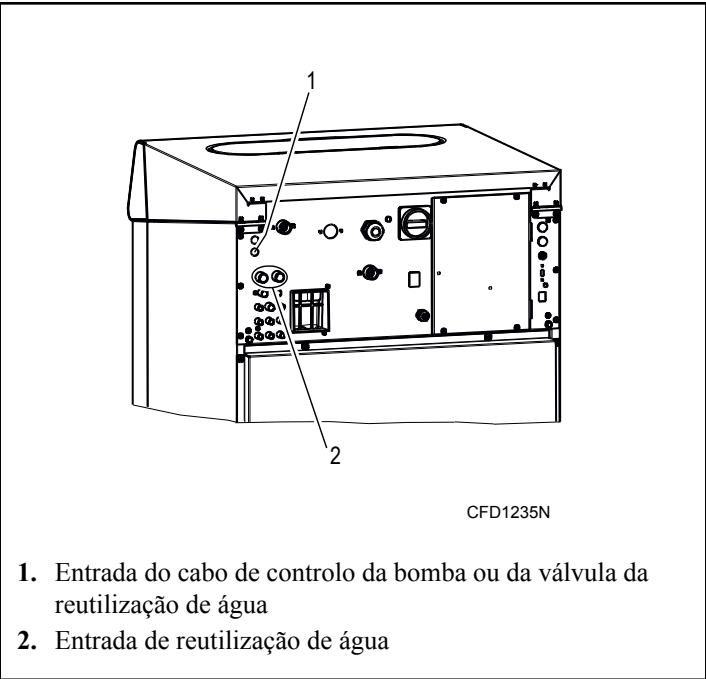


Figura 35

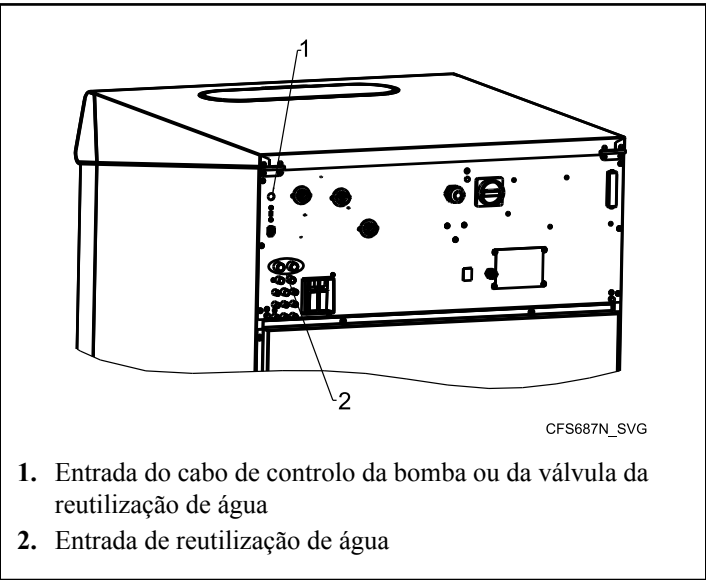


Figura 36 Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo

2. Ligue o controle da sua bomba ou válvula de reutilização no condutor da válvula de entrada I5 ou I7 que o fabricante forneceu, o que desligará a válvula em causa da sua função normal.
IMPORTANTE: O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por avarias da máquina de lavar se for utilizada qualquer outra válvula que não a I5 ou I7 como válvula do circuito de reciclagem de água.
3. Introduza um casquilho pela abertura e puxe o cabo através do casquilho. Consulte *Figura 35* ou *Figura 36 Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo*.

4. Ligue a bobina de controlo da entrada da água recuperada (a bobina não é fornecida com a máquina). Voltagem de funcionamento: 208-240 V 50/60 Hz.
5. Fixe o cabo para que não possa ser puxado para fora da máquina ou da válvula de entrada.

Especificações de reutilização de água	
Intervalo de temperatura, °C [°F]	5 a 85 [41 a 185]
Ligação - diâmetro exterior, mm [pol.]	19 [0,75]

Tabela 17

IMPORTANTE: A mangueira e o conector devem resistir às substâncias químicas que são utilizadas no processo de lavagem. Também pode ser utilizada uma mangueira de desempenho elevado, tal como a mangueira de borracha EPDM. O sistema de reutilização da água deve dispor de um filtro, que deve ser regular e minuciosamente limpo (consoante a qualidade da água). Esta limpeza evita o prolongamento dos tempos de enchimento e a avaria das válvulas de água.

Tratamento da água reutilizada

A água reutilizada tem de ser filtrada antes de entrar no depósito de reutilização de água. É necessário instalar um filtro mecânico que impeça a passagem de objetos pequenos (cotão, botões, papel, etc.) com dimensão de 0,2 mm [0,0079 pol.] ou menores. Quanto mais densa for a malha, melhor. Também é necessário instalar um filtro no lado pressurizado da bomba. Pode-se instalar ainda um filtro químico adicional. O fabricante recomenda que seja consultado um especialista em sistemas de filtragem.

Propriedades do depósito de reutilização de água

IMPORTANTE: Para reduzir o risco de choque eléctrico, de ferimentos graves ou morte, faça a ligação à terra/proteção do secador conforme indicado acima.

NOTA: Encontre a ligação no esquema de circuitos.

O depósito de reutilização tem de cumprir os seguintes requisitos mínimos:

- O depósito tem de ser construído de acordo com as normas nacionais.
- A capacidade que o depósito deve ter depende de vários fatores, pelo que deve ser calculada por um engenheiro autorizado. Os fatores são os seguintes:
 - Número de passos de lavagem por máquina de lavar nos quais a água será reutilizada.
 - Quantidade de água (programável) que será reutilizada em cada passo de lavagem (consulte o Manual de Programação para determinar esta quantidade).

- Número de máquinas de lavar que fornecem água ao depósito de reutilização.
- Quantidade de água recuperada que será utilizada por cada máquina de lavar.

O depósito tem de ter um sistema de condução de transbordamento para o saneamento. A água do saneamento não pode regressar ao depósito de reutilização.

A rede de tubos e mangueiras, a bomba de água e o próprio depósito de reutilização não podem ter materiais que não resistam à corrosão. Têm de ser resistentes à água e aos produtos químicos utilizados na lavagem.

O depósito tem de ser equipado com um sistema que o encha com água limpa até um nível de trabalho necessário mínimo, para o caso de o nível da água descer abaixo deste mínimo. Se este requisito não for cumprido e a quantidade de água recuperada disponível para a máquina for insuficiente ou inexistente, a máquina não funcionará corretamente.

A água recuperada tem de ser transportada do depósito para a máquina através de uma bomba. Os requisitos da bomba dependem do número e do tipo de máquinas que estão ligadas ao sistema de reutilização de água. A pressão máxima da bomba é 8 bar [116 psi].

É recomendável instalar um interruptor de nível. Este interruptor de nível tem de ser ligado ao microprocessador através de um contacto isento de potencial. Consulte *Figura 37*.

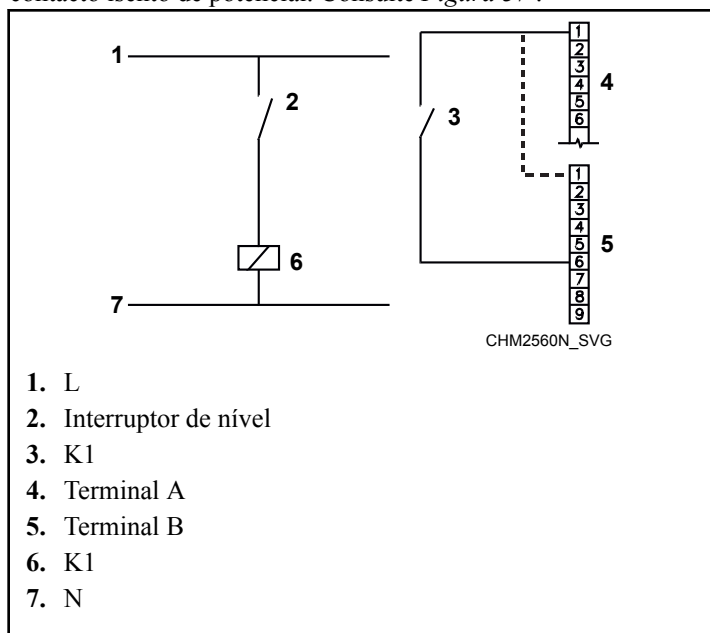


Figura 37

O contacto do relé K1 tem de fechar quando o nível da água é demasiado baixo. O terminal B encontra-se no lado esquerdo da parte inferior do microprocessador. O terminal A encontra-se diretamente acima do terminal B. O microprocessador encontra-se no interior da máquina de lavar. Se o parâmetro “Check signal recycle” (Verificar sinal da reciclagem) estiver definido com “Yes” (Sim) no menu de configuração, o temporizador envia um sinal

se o nível da água no depósito de reutilização estiver demasiado baixo.

Requisitos para a Instalação Eléctrica

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

IMPORTANTE: As máquinas foram concebidas e fabricadas para funcionarem numa determinada gama de tensão de alimentação. Procure na placa do número de série a informação relativa à tensão de alimentação da sua máquina. Assegure-se de que a tensão de alimentação está sempre dentro dos limites especificados. Em caso de longas distâncias na instalação elétrica, poderá ter de utilizar cabos mais longos para reduzir a queda de tensão.

IMPORTANTE: As máquinas foram concebidas e fabricadas para funcionarem numa frequência de 50/60 Hz. Procure na placa do número de série a informação relativa à frequência da sua máquina. Assegure-se de que a frequência está sempre dentro dos limites especificados.

Se a máquina dispuser de um sistema de drenagem por gravidade (sem bomba de drenagem), a regulação de fábrica para a válvula de drenagem será 60 Hz nos modelos comercializados na América do Norte e 50 Hz nos modelos comercializados noutros locais.

Se a frequência na instalação for diferente da predefinida, redirecione o fio de tensão de alimentação para o terminal de frequência adequado na válvula de drenagem.

Apenas modelos norte-americanos:

IMPORTANTE: Esta máquina não possui uma desativação principal. A desativação principal adequada deve ser proporcionada durante a instalação e autorizada de acordo com o Código Elétrico Canadano, Parte 1 (código CE), ou pelo Código Elétrico Nacional (NEC) dos Estados Unidos.

Modelos comercializados fora da América do Norte:

IMPORTANTE: Quando a máquina é ligada perto de um transformador de alta tensão (500 kVA ou mais, comprimento dos cabos inferior a 10 m [32,81 pés]) ou se existir um comutador de condensador de potência, é necessário instalar um reator de melhoria do fator de potência. Se não o instalar, é possível que o inversor fique danificado. Contacte o seu fornecedor de energia para obter mais informação.

Modelos comercializados fora da América do Norte: Para proteção elétrica, se os regulamentos locais exigirem, é obrigatório instalar um dispositivo de corrente residual (diferencial) e um

disjuntor na instalação elétrica do edifício (quadro elétrico da lavandaria). Consulte *Figura 38*.

As ligações elétricas são feitas na parte traseira da máquina. A máquina deve ser ligada à corrente elétrica adequada, apresentada na placa de série colada na parte traseira da máquina, utilizando-se somente condutores em cobre.

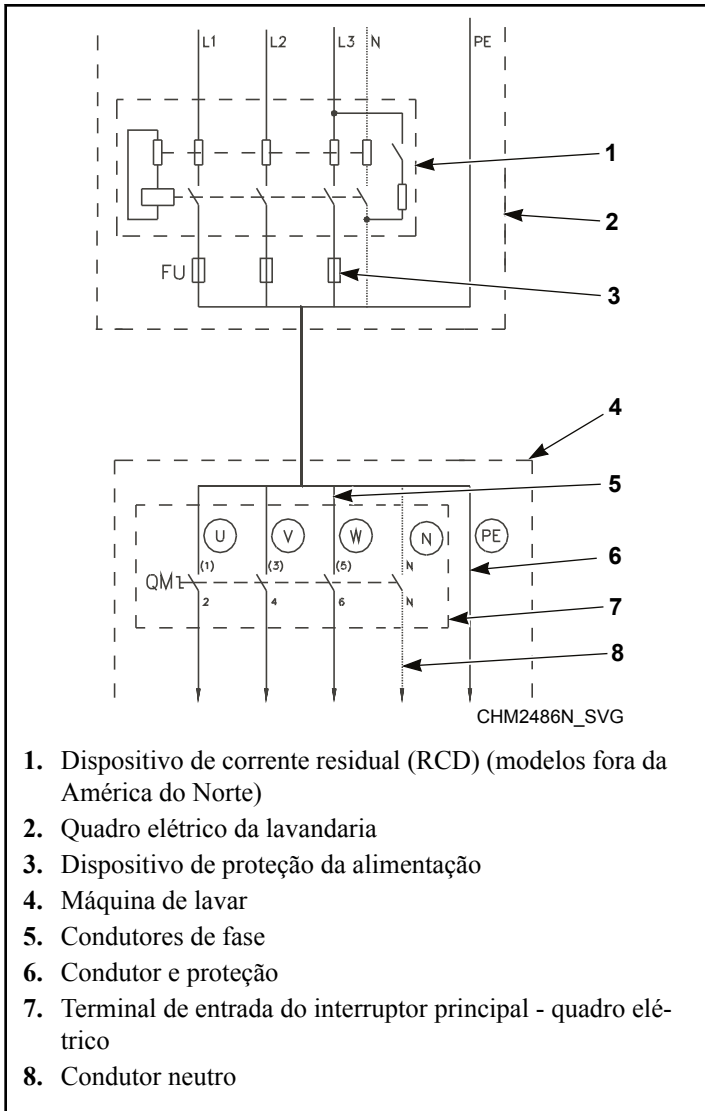


Figura 38

IMPORTANTE: A garantia da Alliance Laundry Systems não cobre componentes que apresentem falhas resultantes de uma tensão de entrada inadequada.

Dispositivo de corrente residual (RCD) - Modelos fora da América do Norte

Em alguns países, um RCD é conhecido como diferencial de terra, Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI), Appliance Leakage Current Interrupter (ALCI) ou Earth (Ground) Leakage Current Breaker.

Quando for permitido localmente, é necessário instalar um RCD. Em alguns sistemas de terra de rede elétrica, não é permitido instalar um RCD.

O RCD tem de ter as seguintes especificações:

- Corrente de acionamento de 100 mA (se não estiver disponível ou não for permitido no local, utilize um diferencial de 30 mA, de preferência do tipo seletor com pouco tempo de atraso definido)
- Tipo B (os componentes internos da máquina que utilizam voltagens CC requerem este RCD de melhor desempenho)
- Máximo de 2 máquina instaladas em cada RCD (for 30 mA, apenas 1 máquina)

Alguns circuitos de controlo de máquina de lavar são fornecidos com um transformador separado. Por conseguinte, o RCD pode não detetar anomalias nos circuitos de controlo (mas o(s) fusível(eis) do transformador separado detetarão).

Dispositivo de proteção da alimentação

Um dispositivo de proteção da alimentação protege a máquina e os cabos contra curto-circuitos. Podem ser utilizados fusíveis (fio que funde) ou disjuntores (automáticos) como dispositivos de proteção da alimentação.

A proteção tem de ser do tipo “lento”, o que significa curva D para os disjuntores.

Cabo de alimentação

O cabo de alimentação não é fornecido com a máquina. O cabo de alimentação tem de ter as seguintes especificações:

- Condutores com núcleo de cobre (para detalhes sobre os tamanhos dos cabos, consulte *Especificações Eléctricas* ou *Especificações elétricas - Modelos da América do Norte*)

Determinar os tamanhos AWG

Corrente nominal do dispositivo de proteção da alimentação (EUA)		Secção mínima do condutor de fase, mm ² [AWG]	Secção mínima do condutor de proteção, mm ² [AWG]
Disjuntores automáticos	Fusíveis		
16A (15A)	10A (10A)	1,5 [15]	1,5 [15]
20A (20A)	16A (15A)	2,5 [13]	2,5 [13]
25A (-)	20A (20A)	4 [11]	4 [11]
40A (40A)	32A (30A)	6 [9]	6 [9]
63A (-)	50A (50A)	10 [7]	10 [7]
80 A	63 A	16 [5]	16 [5]
100 A	80 A	25 [3]	16 [5]
125A	100 A	35 [2]	25 [3]

Tabela 18

Para ligar o cabo de alimentação, é necessário executar os seguintes passos:

- Insira o cabo através da abertura no painel traseiro. Utilize uma braçadeira de libertação para impedir o movimento do cabo de alimentação.
- Descarne as extremidades dos condutores. Ver *Figura 39*. O condutor de proteção deve ser mais longo, para que seja direcionado para a máquina sem tensão.

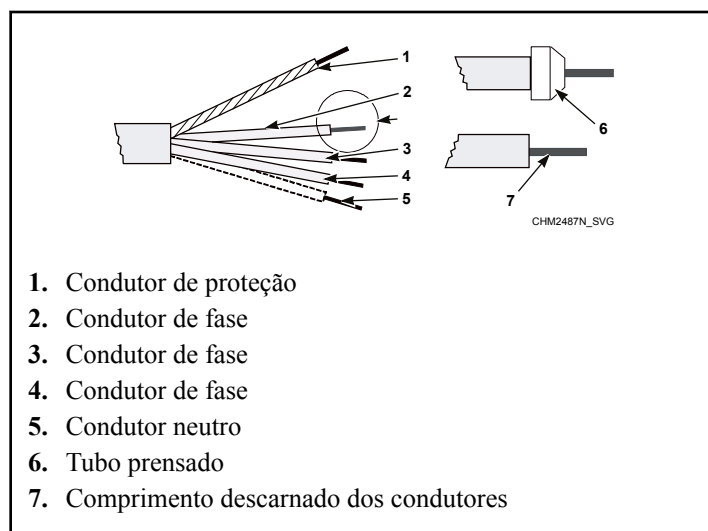


Figura 39

- Com condutores entrançados, utilize tubos de extremidade de fio com manga isoladora (6) para os condutores L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Assegure-se de que não é possível um contacto acidental, uma vez que o cabo de alimentação fica sob tensão mesmo com o interruptor principal desligado.

4. Fixe um terminal redondo ao condutor de proteção, de forma a que permaneça fixo ao terminal PE.
5. Ligue os condutores do cabo de alimentação aos terminais de entrada (interruptor principal [1]) marcados com L1/U, (L2/V), (L3/W), (N) e ao terminal marcado com PE. Consulte *Figura 40* ou *Figura 41*.
6. Afrouxe uma secção do cabo, à frente da respetiva braçadeira de libertação. Isto evitará que água condensada pingue para a máquina. Consulte *Figura 40* ou *Figura 41*.

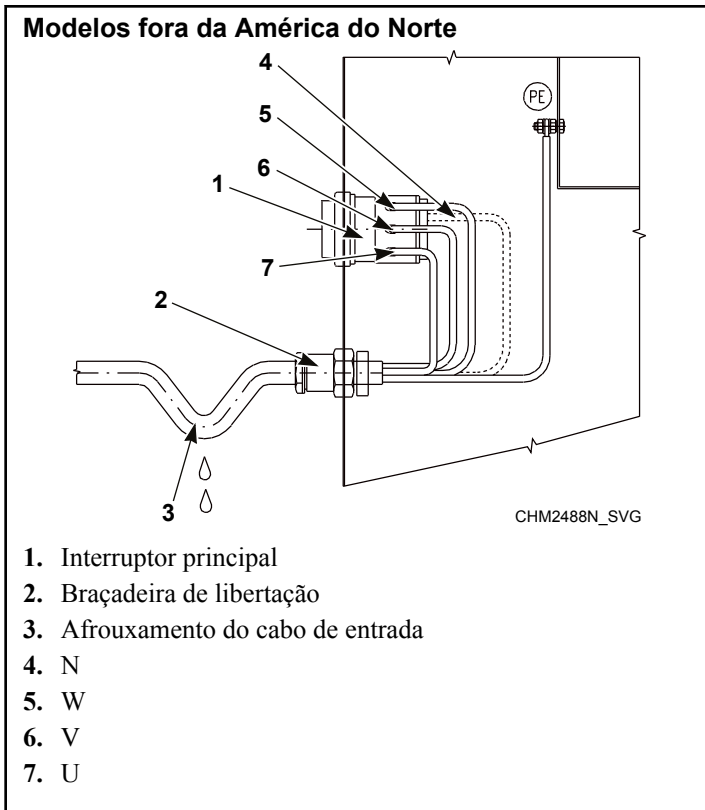


Figura 40

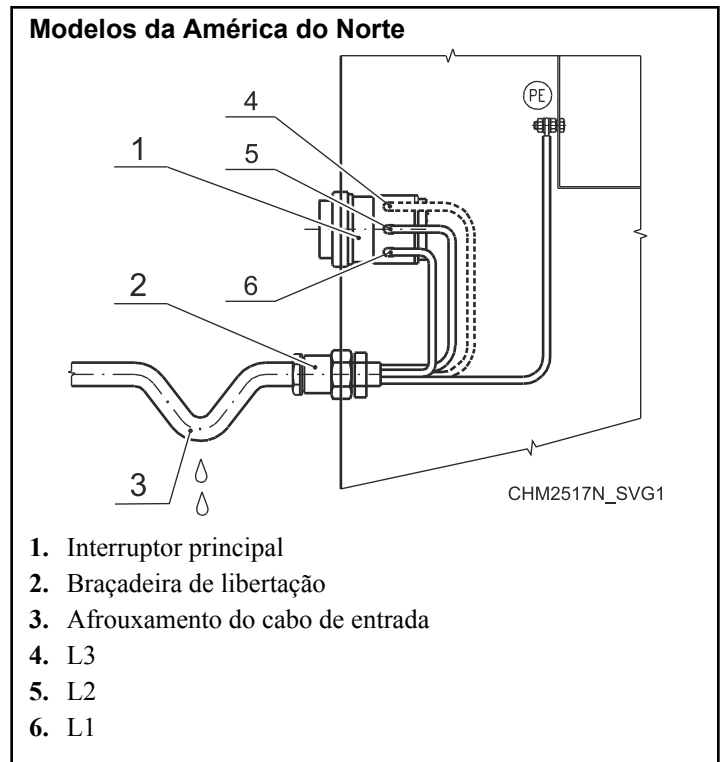


Figura 41

Ligação de terra para proteção da máquina e união equipotencial

Se existirem outras máquinas de lavar ou outros aparelhos com peças condutoras expostas e que possam ser tocadas simultaneamente, certifique-se de que faz a união equipotencial entre todos esses aparelhos. O terminal de proteção para este efeito encontra-se no painel traseiro da estrutura da máquina. A secção transversal mínima do condutor de proteção depende da secção transversal do cabo de alimentação (consulte *Tabela 18*). No entanto, para efeitos de proteção e para uma secção transversal do cabo de alimentação de pelo menos 4 mm^2 , selecione uma secção de condutor maior, por exemplo, 6 mm^2 .

Condicionamento da Potência de Entrada

O accionador é adequado para a ligação directa à potência de entrada dentro da tensão classificada do accionador. Enumeradas em *Condições de Admissão de Corrente Eléctrica* encontram-se determinadas condições de admissão de corrente eléctrica que podem provocar danos em componentes ou redução do tempo de vi-

da útil do produto. Se existirem quaisquer das condições, instale um dos dispositivos indicados na secção Possíveis Acções Correctivas.

IMPORTANTE: É necessário somente um dispositivo por ramificação de circuito. Deve ser colocado o mais próximo possível da ramificação e apresentar uma dimensão que permita gerir a corrente total da ramificação de circuito.

Condição de Potência de Entrada	Possível(eis) Acção(ões) Correctiva(s)
Impedância de Linha Inferior (reatância de linha inferior a 1%)	• Instalar Reactor de Linha • Transformador de Isolamento
Transformador de abastecimento superior a 120 kVA	
A linha tem capacitores para correcção do factor de potência	• Instalar Reactor de Linha • Transformador de Isolamento
A linha tem frequentes interrupções de potência	
A linha tem picos de ruído intermitentes excedendo os 6000V (iluminação)	
A tensão de fase para terra excede em 125% a tensão normal de linha para linha	• Remova o jumper para terra MOV • Instale o Transformador de Isolamento com o secundário ligado à terra (se necessário)
Sistema de distribuição sem terra	
Configuração delta aberto de 240V (terminal stinger).	• Instalar Reactor de Linha
* Para accionadores aplicados num sistema neutro com ligação à terra de fase média de delta aberto, a fase é oposta à fase que é utilizada no meio para o neutro ou terra é referida como “terminal stinger”, “terminal de alta tensão”, “terminal red”, etc. Este terminal deve ser identificado em todo o sistema com fita vermelha ou laranja no cabo em cada ponto de ligação. O terminal stinger deve estar ligado à Fase B central no reactor.	

Tabela 19

Requisitos da Tensão de Entrada

Para tensões superiores ou inferiores às especificações indicadas, contacte a sua empresa de electricidade ou electricista local.

Se a máquina se destinar a um abastecimento de quatro cabos, a empresa de electricidade deverá fornecer um terminal neutro.

Caso o sistema de abastecimento delta seja utilizado num modelo de quatro cabos, ligue o terminal de alta tensão ao L3.

IMPORTANTE: As ligações incorrectas causarão danos no equipamento e anularão a garantia.

	PERIGO
Perigo de choque eléctrico que resultará em morte ou lesões graves. Desligue a energia eléctrica e aguarde cinco (5) minutos antes de proceder à assistência.	
W810	

Disjuntores e Rápidas Desconexões

As máquinas monofásicas requerem um disjuntor de tempo inverso monofásico. As máquinas trifásicas requerem um disjuntor de tempo inverso trifásico separado para evitar danos no motor através do corte da ligação de todas as fases se alguma for cortada acidentalmente. Consulte a secção de requisitos de disjuntor para cada modelo específico.

IMPORTANTE: Todas as desconexões rápidas devem ser feitas em conformidade com as especificações. NÃO utilize fusíveis em vez de disjuntores.

Especificações de Conexão

IMPORTANTE: A ligação deve ser realizada por um electricista qualificado com recurso ao esquema de circuitos.

Ligue a máquina a um circuito ramal individual, não partilhado com a iluminação ou outro equipamento. Ligação blindada em conduta impermeável ou flexível aprovada. Deverão ser instalados condutores em cobre de tamanho correcto, de acordo com o

Instalação

Código Eléctrico Nacional (CEN) ou com outros códigos aplicáveis.

Utilize cabos com as dimensões indicadas na tabela de Especificações Elétricas para comprimentos até 15 m [50 pés]. Utilize a dimensão maior seguinte para comprimentos de 15 a 30 m [50 a 100 pés]. Utilize o segundo (2.º) tamanho maior seguinte para comprimentos superiores a 30 m [100 pés].

Ligação Monofásica

Ligação monofásica - Modelos da América do Norte

Ligue os cabos de serviço eléctrico no terminal de ligações eléctricas da máquina conforme ilustrado.

Cabo de serviço eléctrico	Terminal de ligações eléctricas da máquina
L1	L1
L2	L2
PE	PE (terra)

Tabela 20



Figura 42

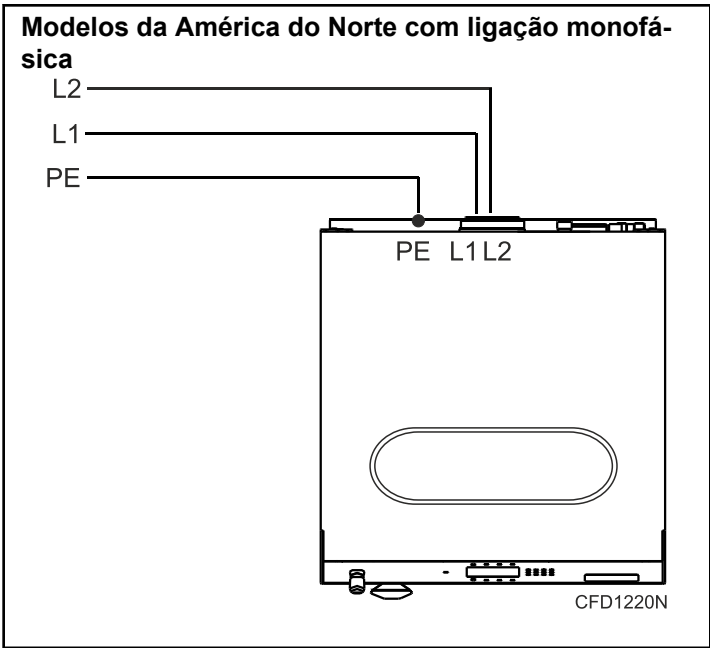


Figura 43

Ligação monofásica - Modelos comercializados fora da América do Norte

Ligue os fios do serviço eléctrico aos terminais das ligações eléctricas da máquina conforme apresentado.

Cabo de serviço eléctrico	Terminal de ligações eléctricas da máquina
U	U
Neutro	N
PE	PE (terra)

Tabela 21

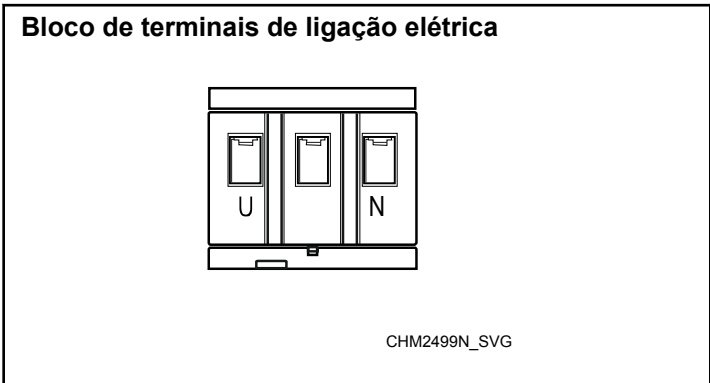


Figura 44

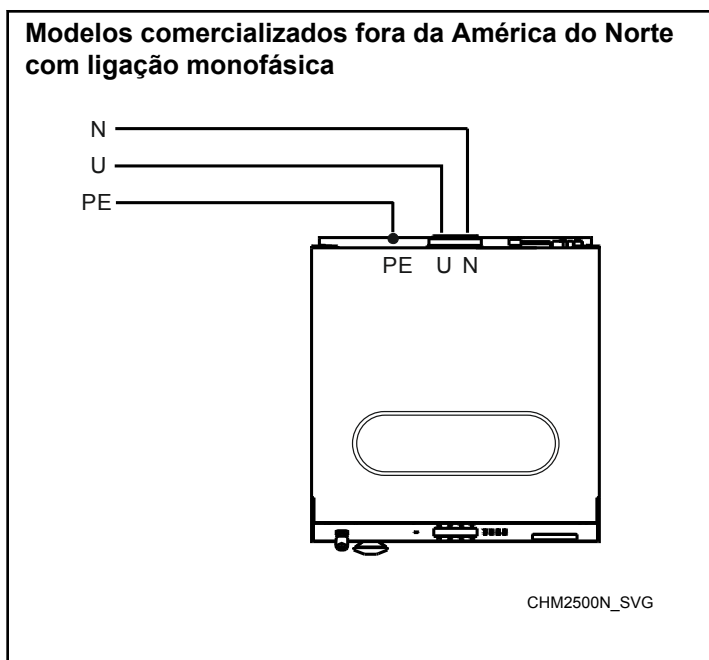


Figura 45

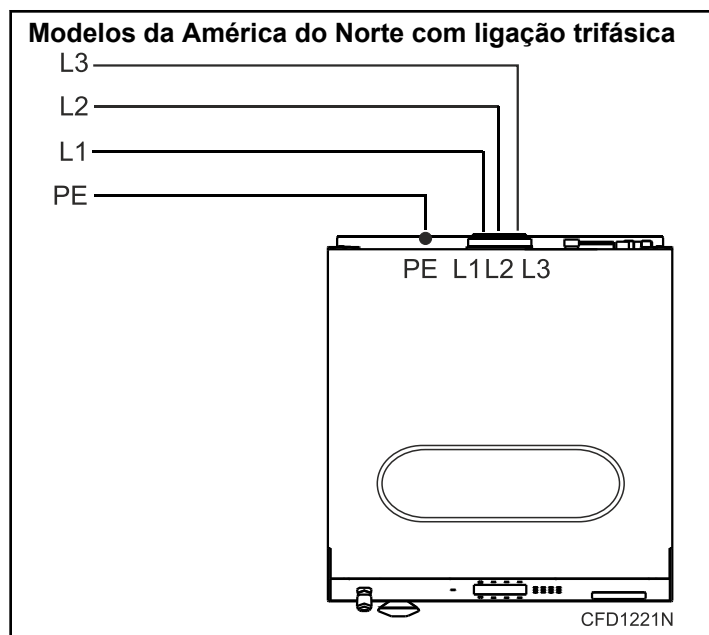


Figura 46

Ligações Trifásicas

Ligação trifásica - Modelos da América do Norte

Ligue os cabos de serviço elétrico no terminal de ligações elétricas da máquina conforme ilustrado.

Cabo de serviço elétrico	Terminal de ligações elétricas da máquina
L1	L1
L2	L2
L3	L3
PE	PE (terra)

Tabela 22

Ligação trifásica - Modelos comercializados fora da América do Norte

Ligue os cabos de serviço elétrico no terminal de ligações elétricas da máquina conforme ilustrado.

Cabo de serviço elétrico	Terminal de ligações elétricas da máquina
U	U
V	V
W	W
PE	PE (terra)

Tabela 23

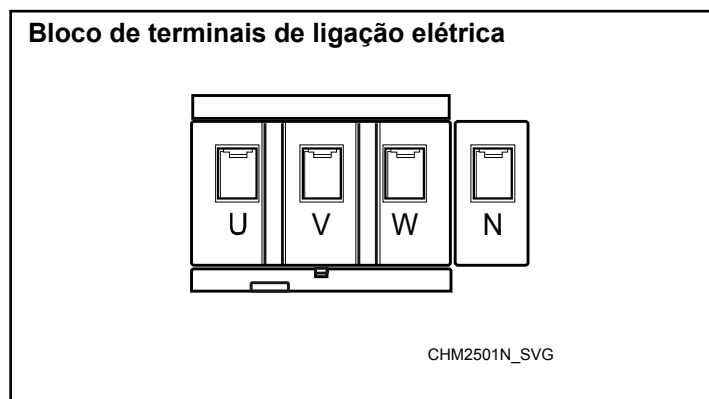


Figura 47

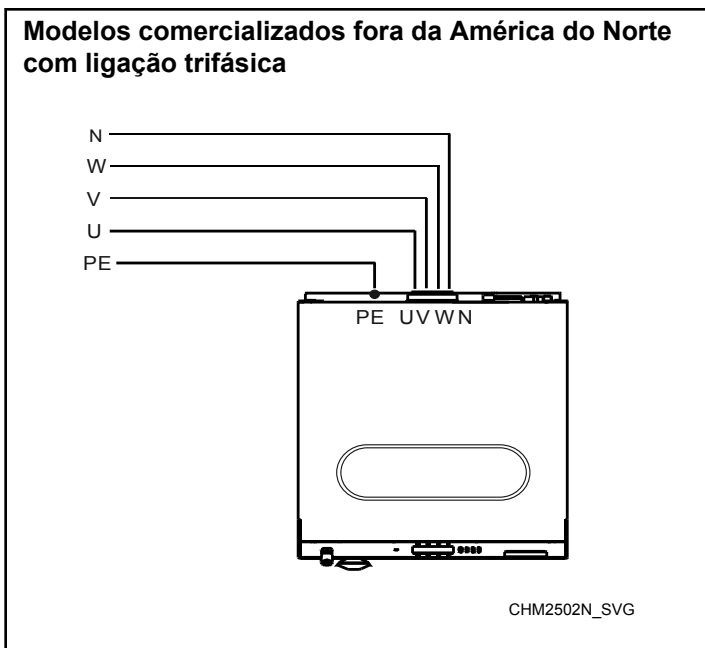


Figura 48

Dispositivo Adicionador de Fases

As máquinas podem ser convertidas para funcionamento com tensões inferiores e/ou funcionamento de 50 Hz. Para obter informações detalhadas, consulte o rótulo de conversões na placa de de série.

IMPORTANTE: Não utilize um dispositivo adicionador de fases em nenhuma máquina.

Regulação da Tensão de Alimentação

Se for disponibilizado um transformador (de controlo ou redutor), o mesmo estará regulado de fábrica para a tensão mais elevada da gama. Se, durante a instalação, verificar que a tensão de alimentação nominal é mais baixa, selecione o terminal de tensão adequado no transformador. Por exemplo, se a gama de tensão for 208-240V, o terminal do transformador terá de ser de 240V. Se a tensão de alimentação for 208V, redirecione o fio elétrico para o terminal de 208V.

Protector de Sobrecarga Térmica

Nos modelos que tenham unidades de inversor, a unidade de inversor oferece proteção contra sobrecarga para o motor de acionamento.

Especificações elétricas - Modelos comercializados fora da América do Norte

6,5 kg Modelos / 14 lb. / 65 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento eléctrico kW)	Fusível (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	0,85 0,6*	6,6	10	3,6 3,1*	17,9 (3)	20
							5,2 4,6*	24,9 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,6*	6,6	10	6,7 6,0*	20 (6)	25
							9,7 9,0*	27,5 (9)	32
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85 0,6*	6,6	10	5,3 4,8*	10 (4,6)	16
							6,7 6,3*	13,5 (6)	16
							9,7 9,3*	18 (9)	20
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,6*	2,4	10	6,7 6,3*	9,9 (6)	16
							9,7 9,3*	15,3 (9)	20

Tabela 24 *continua...*

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento elétrico kW)	Fusível (A)
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,6*	2,4	10	7,7 7,3*	11,6 (7)	16
							9,7 9,3*	13,8 (9)	16
*Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo									

Tabela 24

7,5 kg Modelos / 20 lb. / 75 l

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento eléctrico kW)	Fusível (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	0,85 0,7*	6,7	10	3,6 3,3*	18 (3)	20
							5,2 4,7*	25,1 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,7*	6,7	10	6,7 6,2*	20,2 (6)	25
							9,7 9,2*	27,9 (9)	32
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85 0,7*	6,7	10	5,3 5,0*	10 (4,6)	16
							6,7 6,5*	13,7 (6)	16
							9,7 9,5*	18,2 (9)	20
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,7*	2,5	10	6,7 6,5*	10 (6)	16
							9,7 9,5*	15,4 (9)	20
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,7*	2,5	10	7,7 7,5*	11,7 (7)	16
							9,7 9,5*	13,9 (9)	16

Tabela 25 *continua...*

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento elétrico kW)	Fusível (A)
*Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo									

Tabela 25

10,5 kg Modelos / 25 lb. / 105 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento eléctrico kW)	Fusível (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	1,2 0,9*	9,8	16	3,8 3,4*	18,5 (3)	25
							5,4 5,0*	25,5 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2 0,9*	9,8	16	6,8 6,4*	20,5 (6)	25
							9,8 9,4*	28,1 (9)	32
							12,8 12,4*	35,6 (12)	40
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,2 0,9*	9,8	16	6,8 6,5*	14,1 (6)	16
							9,8 9,5*	18,5 (9)	20
							12,8 12,5*	22,8 (12)	25
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2 0,9*	3,2	10	6,8 6,5*	10,1 (6)	16
							9,8 9,5*	15,5 (9)	16
							12,8 12,5*	19,9 (12)	25

Tabela 26 *continua...*

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento elétrico kW)	Fusível (A)
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2 0,9*	3,2	10	7,8 7,5*	12,8 (7)	16
							9,8 9,5*	14 (9)	16
							12,8 12,5*	18,2 (12)	25
*Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo									

Tabela 26

13,5 kg Modelos / 30 lb. / 135 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento elétrico kW)	Fusível (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	1,6 1,2*	10,1	16	4,1 4,0*	19 (3)	25
							5,7 5,5*	27 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6 1,2*	10,1	16	7,1 7,0*	22 (6)	25
							10,1 10,0*	29,6 (9)	32
							13,1 12,5*	37,2 (12)	40
							14,9 14,3*	41,7 (13,8)	50
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,6 1,2*	10,1	16	7,1 7,0*	13 (6)	16
							10,1 10,0*	18 (9)	20
							13,1 13,0*	22,6 (12)	25
							14,9 14,8*	27 (13,8)	32

Tabela 27 *continua...*

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento elétrico kW)	Fusível (A)
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6 1,2*	3,6	10	7,1 7,0*	11,6 (6)	16
							10,1 10,0*	16 (9)	20
							13,1 13,0*	19,9 (12)	20
							14.9 14,8*	22,5 (13,8)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6 1,2*	3,6	10	8,1 8,0*	13,2 (7)	16
							10,1 10,0*	14,8 (9)	16
							13,1 13,0*	18,7 (12)	25

*Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo

Tabela 27

18 kg Modelos / 40 lb. / 180 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento elétrico kW)	Fusível (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	2,3 1,7*	14,2	20	N/A	N/A	N/A
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3 1,7*	14,2	20	13,5 13,0*	37,9 (12)	40
							19,5 19,0*	53,3 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	2,3 1,7*	14,2	20	13,5	23,1 (12)	25
							19,5	31,9 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3 1,7*	5,2	10	13,5	20,9 (12)	25
							19,5	30,5 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3 1,7*	5,2	10	13,5	19,7 (12)	25
							19,5	27,2 (18)	32

*Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo

Tabela 28

24 kg Modelos / 55 lb. / 240 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento eléctrico kW)	Fusível (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	3,1 2,0*	15	20	N/A	N/A	N/A
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	15	20	20 19,5*	54,3 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,1 2,0*	15	20	20	31,9 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	7,1	10	20	31,5 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	7,1	10	20	28,2 (18)	32
*Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo									

Tabela 29

28 kg Modelos / 70 lb. / 280 L

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Standard			Aquecimento Eléctrico		
				Potência total (kW)	Carga máxima Amperes (A)	Fusível (A)	Potência total (kW)	Amperes de Carga Completa (Aquecimento eléctrico kW)	Fusível (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	3,1 2,0*	16	20	N/A	N/A	N/A
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	16	20	23,9 23,0*	64 (21,9)	80
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,1 2,0*	16	20	23,9 24,0*	40,5 (21,9)	50
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	7,2	10	23,9 24,0*	37 (21,9)	40
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	7,2	10	23,9 24,0*	34 (21,9)	40
*Modelos com "V" na 7.ª posição do número de modelo									

Tabela 30

Especificações elétricas - Modelos da América do Norte

7,5 kg Modelos / 20 lb. / 75 l

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 ou L1, N)	6,7	10	14 (2,5)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	2,5	10	14 (2,5)

Tabela 31

10,5 kg Modelos / 25 lb. / 105 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 ou L1, N)	9,8	15	14 (2,5)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	3,2	10	14 (2,5)

Tabela 32

13,5 kg Modelos / 30 lb. / 135 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 ou L1, N)	10,1	15	14 (2,5)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	3,6	10	14 (2,5)

Tabela 33

18 kg Modelos / 40 lb. / 180 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 ou L1, N)	14,2	20	12 (4)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	5,2	10	14 (2,5)

Tabela 34

24 kg Modelos / 55 lb. / 240 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 ou L1, N)	15	20	12 (4)
N, 7	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	7,2	15	14 (2,5)

Tabela 35

28 kg Modelos / 70 lb. / 280 L

Código	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Fase	Cabo	Carga máxima Amperes (A)	Disjuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 ou L1, N)	16	20	12 (4)
N, 7	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	7,2	15	14 (2,5)

Tabela 36

Requisitos de Vapor (Somente Opção de Aquecimento a Vapor)

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

Caso seja necessário desligar o tubo flexível de vapor da máquina de lavar, isole o tubo flexível de vapor do fornecimento de vapor e aguarde tempo suficiente (no mín. 1 h) para deixar o sistema de vapor arrefecer. Depois, desaperte lentamente a porca de ligação até sair alguma pressão. Aguarde até que deixe de sair e, depois, continue a desligar.

Para máquinas equipadas com o aquecimento a vapor opcional, instale as tubagens em conformidade com as práticas comerciais aprovadas para vapor. Os requisitos de vapor encontram-se indicados em *Tabela 37*.

Especificação	Requisito
Dimensão da ligação de entrada de vapor, pol. BSP	1/2"

Tabela 37

Utilize apenas uma mangueira de pressão de vapor de entrada, adaptada à válvula do vapor com um vedante adequado para a pressão de trabalho aplicada.

Instalação da válvula do vapor

1. Remova a proteção traseira.
2. Instale o suporte com a válvula do vapor e o filtro na parte de trás da máquina.
3. Ligue a mangueira do vapor à válvula do vapor.
4. Ligue o cabo à serpentina do vapor.
5. Coloque a tampa traseira de volta ao local original e instale a tampa do vapor.

IMPORTANTE: É necessário inserir um filtro com permeabilidade até 300 µm [0,0118 pol.] à frente da válvula do vapor. A sujidade maior que 300 µm [0,0118 pol.] pode danificar a válvula do vapor e provocar fugas.

NOTA: A não instalação do filtro de vapor fornecido ao cliente pode anular a garantia.

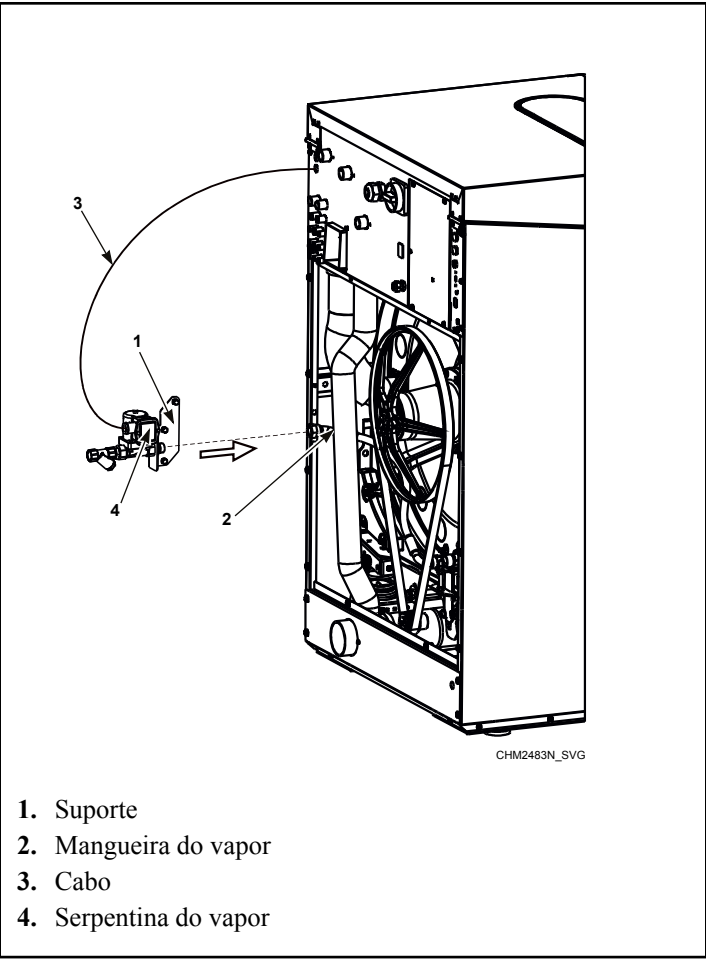


Figura 49

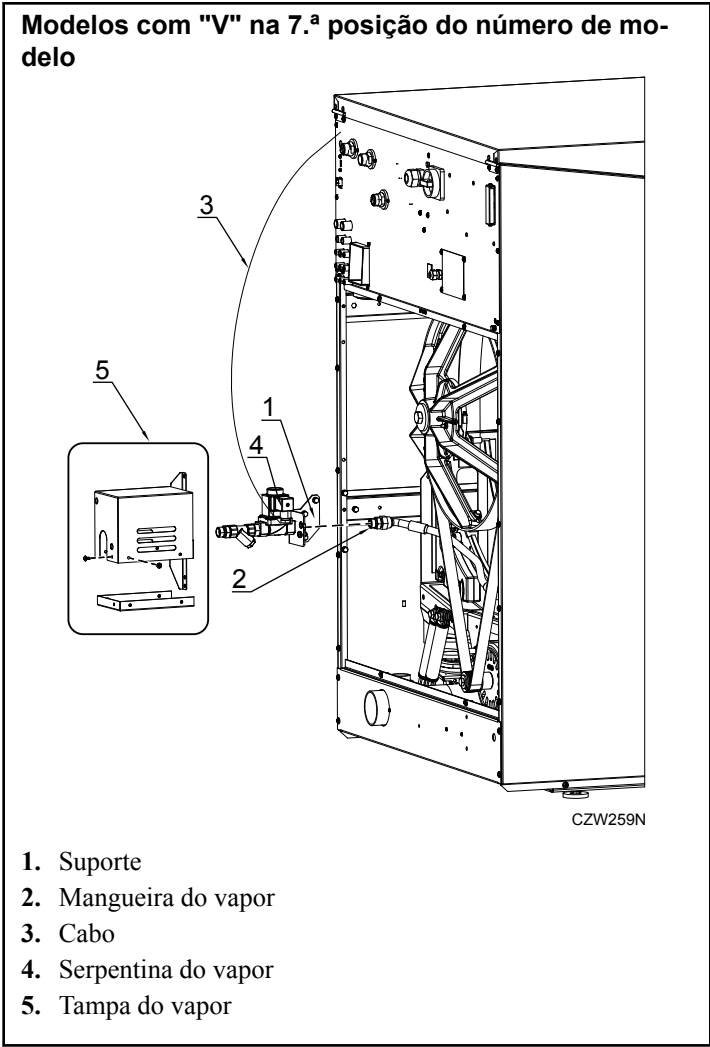


Figura 50

Sistema de Abastecimento por Injecção de Aditivos Químicos

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

Doseamento de Aditivos	
Número de ligações para aditivos líquidos externos	8
Tamanho da ligação para aditivos líquidos, mm [pol.]	8 [5/16]
Número de ligações de fornecimento de detergente líquido diluído	3
Dimensão da ligação de fornecimento de detergente líquido diluído, mm [pol.]	12 [1/2]

Tabela 38

NOTA: Utilize sempre bombas próprias para detergente líquido com caudal que permita dosar a quantidade necessária em menos de 30 segundos.

IMPORTANTE: Inicie a bombagem imediatamente após a abertura das válvulas. A água que entra dilui o detergente líquido e leva-o até ao conjunto da cuba.

Proteja os cabos e as mangueiras para que não possam ser comprimidos, danificados ou friccionados. Antes de começar a utilizar detergente líquido, consulte o seu fornecedor de detergente líquido para saber se o detergente líquido é inerte e inofensivo para materiais de PP e PVC, para evitar danos na máquina.

IMPORTANTE: O não seguimento destas instruções pode danificar a máquina e anular a garantia.

Conexão de Aditivos Líquidos Externos

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

1. De frente para a parte de trás da máquina, localize as oito (8) ligações de mangueira de fornecimento de 8 mm [5/16 polegadas] que se encontram no lado esquerdo do painel de válvulas. Consulte *Figura 51*.

NOTA: A definição recomendada para a taxa de fluxo da bomba é de 60 a 100 litros por hora.

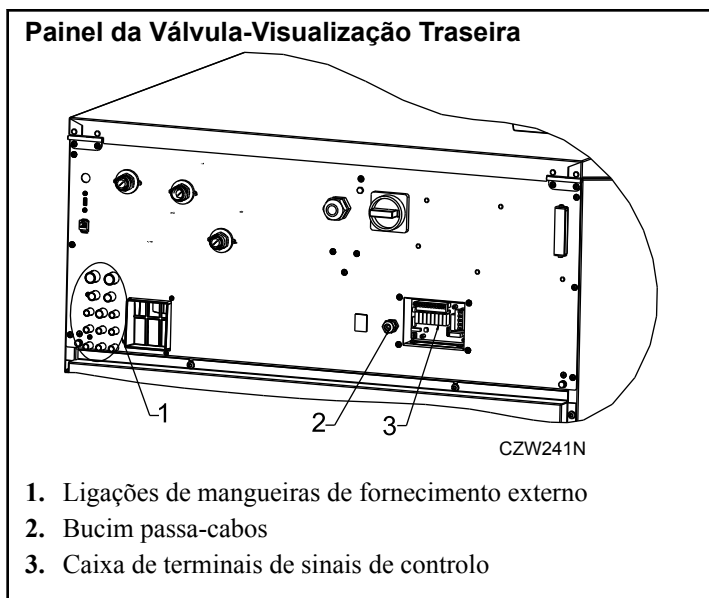


Figura 51

2. Perfure os oito (8) orifícios no painel de plástico das válvulas para as mangueiras de fornecimento externo, conforme necessário.

NOTA: No painel das válvulas, junto às ligações para mangueiras de fornecimento externo, existem três (3) ligações de 12 mm (1/2 pol.) que servem apenas para introdução de detergente líquido. Para as utilizar, abra um orifício de 11,5 mm (7/16 pol.) apenas nas ligações que pretender utilizar.

3. Remova os restos de plástico.
4. Fixe as mangueiras de abastecimento externo nas portas de cada um dos orifícios perfurados.
5. Fixe com abraçadeiras adequadas.

IMPORTANTE: Assegure-se de que as ligações das mangueiras estão bem apertadas (verifique as braçadeiras). Qualquer fuga de produtos químicos pode causar danos graves na máquina de lavar. Se uma das ligações estiver aberta, feche bem a abertura com uma tampa adequada.

NOTA: Não tente fazer ligações eléctricas na bomba de injeção de produtos químicos para pontos distintos dos especificamente indicados pela fábrica para esse efeito.

Ligação elétrica do sistema de fornecimento de detergente líquido externo

NOTA: Encontre a ligação no esquema de circuitos.

A alimentação do sistema de fornecimento de detergente líquido externo tem de ser ligada a uma fonte externa de eletricidade. A ligação elétrica deve ser realizada apenas por técnicos autorizados e devidamente qualificados, de acordo com as normas locais em vigor.

A ligação elétrica para os sinais de controlo de alimentação (se utilizada) está disponível no painel traseiro. Consulte *Figura 51*. Na caixa de terminais, existe uma etiqueta para a ligação elétrica.

A corrente máxima para os circuitos de controlo da bomba deve ser limitada a 100 mA. Insira o cabo para a ligação dos sinais de controlo da bomba através do casquilho de plástico. Após a ligação dos condutores às respetivas posições do conector na placa de extensão de detergente líquido, fixe o cabo apertando o casquilho do cabo para evitar que se desligue e feche a caixa com a tampa. Para mais detalhes sobre a programação do sistema de fornecimento de detergente líquido, consulte o Manual de Programação.

Controlo de Espera Externo

NOTA: Encontre a ligação no esquema de circuitos.

Esta função pode ser ativada por um contacto exterior ligado entre os pinos ↑ e ↓. Ver *Figura 51*. Esta ligação é possível apenas com máquinas que tenham sido encomendadas com a opção "Atraso de aquecimento / À espera de detergente."

Sistema de abastecimento de detergente químico

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

O gotejamento de produtos químicos não diluídos pode danificar a máquina. Por isso, todas as bombas doseadoras do fornecimento de produtos químicos devem ser montadas abaixo do ponto de injeção da máquina. Toda a tubagem doseadora também deve estar colocada abaixo do ponto de injeção. Os laços também não impedem o gotejamento no caso de estas instruções não serem respeitadas. O incumprimento destas instruções pode causar danos na máquina e anular a garantia. A *Figura 52* representa um típico sistema de abastecimento por injeção de produtos químicos.

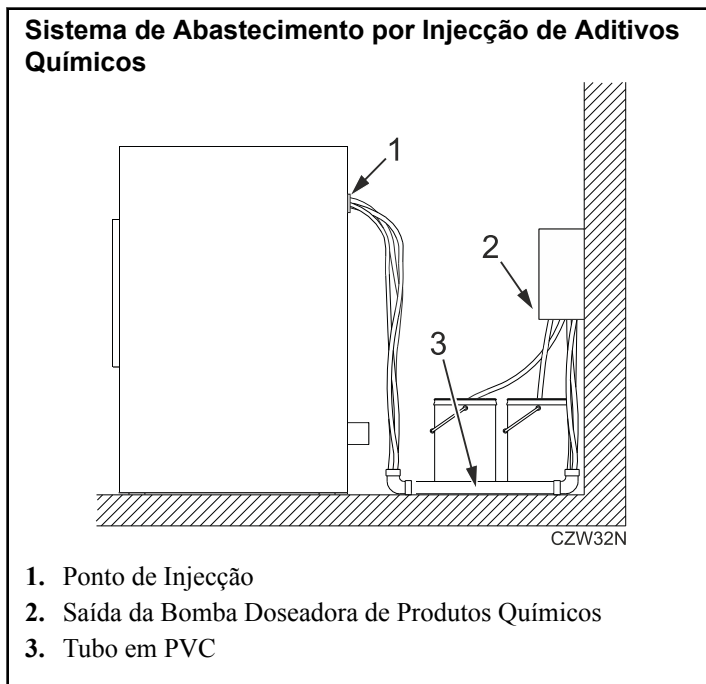


Figura 52

Operação

Verificações de manutenção diárias do operador

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

1. Verifique se todos os rótulos de avisos se encontram presentes e legíveis, substituindo se necessário.
2. Verifique o bloqueio da porta antes de colocar a máquina em funcionamento:
 - a. Tente colocar a máquina em funcionamento com a porta aberta. A máquina não deverá arrancar.
 - b. Feche a porta e ligue a máquina. Se não bloquear, a máquina não deve ligar.
 - c. Tente abrir a porta enquanto o programa está a decorrer. A porta não deverá abrir.

Se as funções de bloqueio e interbloqueio da porta não estiverem a funcionar corretamente, desligue a alimentação e contacte um técnico qualificado.

3. Não tente operar a máquina se detectar alguma das seguintes condições:
 - a. A porta não permanece trancada em segurança durante todo o programa.
 - b. Existe um evidente nível de água excessivamente elevado.
 - c. A máquina não está conectada a um circuito correctamente ligado à terra.

Instruções de operação

1. Ligue a principal fonte de alimentação (disjuntor).
2. Puxe o puxador da porta para abrir a porta.
3. **IMPORTANTE: Para evitar que os rolamentos se danifiquem prematuramente, não opere a máquina com a cuba vazia.**

Carregue até à capacidade total sempre que possível. **NÃO COLOQUE ROUPA EM EXCESSO.** Consulte a *Figura 53*.

NOTA: Colocar carga a menos poderá resultar em condições de desequilíbrio que poderão encurtar a vida útil da máquina.

NOTA: Tecidos diferentes têm densidades diferentes. As cargas têm de ser ajustadas em conformidade, de modo a respeitar as especificações de carregamento da máquina. A carga de lavagem ideal é determinada pela relação de carga (kg/lb de roupa : l/gal de volume do tambor). A relação de carga correta é determinada pelo tipo de roupa e por outros fatores. Normalmente, os tecidos de algodão requerem uma relação de carga de 1:10-1:13, o que corresponde a uma carga completa do tambor. Os tecidos sintéticos e mistos requerem, habitualmente, uma relação de carga de 1:18-1:20, o que corresponde a meia carga do tambor.

Consulte *Tabela 39* sobre o enchimento adequado para programas de lavagem com rodos (para máquinas com depósitos de filtração opcionais para rodos).

Máquina	Desempenho do tambor (%)	Peças de rodos (pç.)
6,5 kg / 14 libras / 65 L	84	39
7,5 kg / 20 lb / 75 l	84	45
10,5 kg / 25 libras / 105 L	84	63
13,5 kg / 30 libras / 135 L	84	81
18 kg / 40 lb / 180 l	69,5	90
24 kg / 55 libras / 240 L	69,2	118
28 kg / 70 libras / 280 L	64,3	128

Tabela 39

NOTA: A tabela serve apenas para efeitos de orientação, uma vez que se aplica a rodos com um comprimento de 40 cm e um peso de 0,140 g.

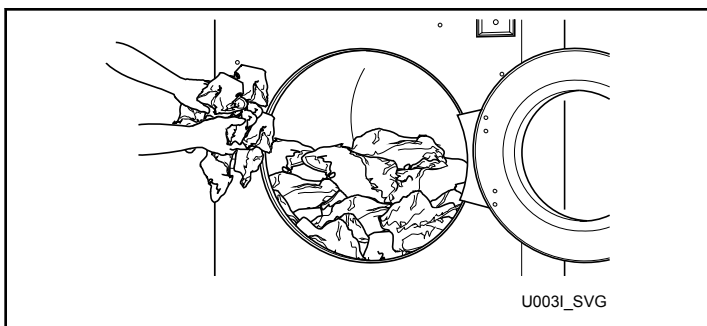


Figura 53

4. Feche a porta aplicando uma pressão moderada no puxador da porta e rodando-o simultaneamente e parcialmente para a esquerda.
5. **NOTA: Certifique-se de que a porta está corretamente fechada antes de iniciar a máquina de lavar. Não gire completamente o manípulo, caso contrário, o sistema de segurança não será engatado. O sistema de segurança serve como proteção contra manuseio violento e dano do bloqueio da porta enquanto a máquina está a funcionar.**
6. Escolha o programa de lavagem mais adequado para o tipo de tecidos e a temperatura da lavagem permitida para a carga que vai lavar.
7. Coloque os consumíveis líquidos no doseador de fornecimento e feche a tampa.

NOTA: É recomendável utilizar apenas detergentes com “amaciador para quebrar as espumas”, que podem ser facilmente encontrados nas lojas. Não utilize detergentes em gel. A dosagem do detergente costuma ser indicada na embalagem. Uma sobredosagem pode causar maus resultados de lavagem e espumas ou transbordamento que podem danificar a máquina.

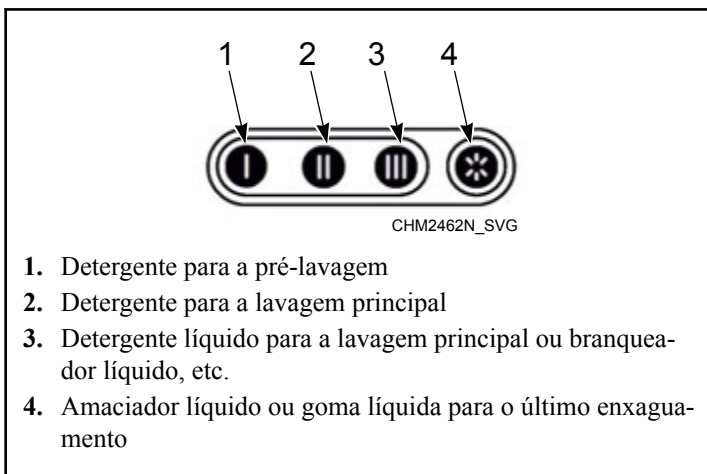


Figura 54

8. Nos modelos apenas de venda automática, insira moeda(s) ou o cartão, conforme necessário.

- Se a máquina for operada através de moedas, insira moedas. À medida que cada moeda é inserida, a venda faz a contagem regressiva até ao montante restante.

9. Prima a tecla START (Iniciar).
10. Durante os primeiros 150 segundos, é possível mudar para outro ciclo de lavagem pretendido. Ao fim dos primeiros 150 segundos, o ciclo de lavagem ativo nesse momento permanece o ciclo de lavagem selecionado.
11. O tempo do ciclo de lavagem é contado em contagem decrescente até zero no visor. Quando chegar ao fim, o bloqueio da porta é desbloqueado e o visor apresenta “UNLOAD” (DESCARREGAR).

Antes da lavagem

1. Separe a roupa de acordo com a temperatura e as instruções do fabricante das peças.
2. Verifique se existem objetos estranhos entre a roupa, tais como unhas, parafusos, agulhas, etc. para impedir que provoquem danos na máquina de lavar ou na roupa.
3. Vire do avesso as mangas das camisas, blusas, etc. Para obter uma melhor lavagem, desdobre a roupa e misture peças pequenas e grandes.
4. Feche os botões metálicos, p. ex., em calças de ganga. Os botões abertos podem ficar entre o tambor e a cuba/vidro da porta e provocar danos.

NOTA: Tecidos diferentes têm densidades diferentes. As cargas têm de ser ajustadas em conformidade, de modo a respeitar as especificações de carregamento da máquina. A carga de lavagem ideal é determinada pela relação de carga (kg/lb de roupa : l/gal de volume do tambor). A relação de carga correta é determinada pelo tipo de roupa e por outros fatores. Normalmente, os tecidos de algodão requerem uma relação de carga de 1:10-1:13, o que corresponde a uma carga completa do tambor. Os tecidos sintéticos e mistos requerem, habitualmente, uma relação de carga de 1:18-1:20, o que corresponde a meia carga do tambor.

Corte de eletricidade

Se ocorrer um corte de energia, com a máquina no estado inativo e sem qualquer programa de lavagem em curso, a máquina permanecerá no estado inativo.

Modelos sem teclado numérico

Se ocorrer um corte de eletricidade durante um processo de lavagem e a porta ficar fechada e bloqueada, o programa de lavagem retomará automaticamente a execução no início do passo em que estava no momento da interrupção, assim que a alimentação elétrica for repostada.

No caso das máquinas que estão equipadas com um módulo de desbloqueio automático do bloqueio da porta, consulte a secção *Módulo de desbloqueio do bloqueio da porta automático*. Se o bloqueio da porta for desbloqueado e a porta continuar fechada

durante um corte de eletricidade, a mensagem “PRESS START / OPEN DOOR” (PREMIR INICIAR / ABRIR PORTA) será apresentada assim que a alimentação elétrica for reposta. Se abrir a porta, o programa de lavagem será cancelado. Se premir o botão START (INICIAR), o programa de lavagem é retomado no início do passo em que estava quando foi interrompido.

Modelos com teclado numérico

Se ocorrer um corte de energia durante o processo de lavagem, surgirá a mensagem "CONTINUAR / PARAR" logo que a energia seja reposta. Se premir o botão "STOP", o programa de lavagem será cancelado. Se premir o botão "START", o programa de lavagem continuará a partir do passo em que foi interrompido.

Módulo de desbloqueio do bloqueio da porta automático

Algumas máquinas estão equipadas com um módulo automático que desbloqueia o bloqueio da porta em caso de corte de eletricidade.

Se ocorrer um corte de eletricidade de curta duração, este módulo não afeta o funcionamento da máquina.

Se ocorrer um corte de eletricidade de longa duração, o módulo desbloqueia o bloqueio da porta. Isto permite abrir a porta e retirar a roupa.

Manutenção

Manutenção

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

IMPORTANTE: Para reduzir o perigo de incêndio, choque eléctrico, ferimentos graves ou morte, todos os cabos eléctricos e ligação à terra TÊM DE estar em conformidade com a mais recente edição da norma AS/NZS 2040.2:2005 e com os regulamentos locais aplicáveis. É da responsabilidade do cliente mandar instalar os cabos eléctricos, os fusíveis e os disjuntores por um electricista qualificado, para assegurar de que está disponível a energia eléctrica adequada para a máquina de lavar roupa.

Diariamente

IMPORTANTE: Par reduzir o risco de incêndio e de acumulação de algodão no tubo de exaustão, não operar a máquina de secar sem o filtro de algodão instalado.

No início do dia

1. Verifique se todos os rótulos de avisos se encontram presentes e legíveis, substituindo se necessário.
2. Verifique o bloqueio da porta antes de iniciar o funcionamento:
 - a. Tente colocar a máquina em funcionamento com a porta aberta. A máquina não deverá arrancar.
 - b. Feche a porta sem a trancar e inicie a máquina. A máquina não deverá arrancar.
 - c. Tente abrir a porta enquanto o programa está a decorrer. A porta não deverá abrir.

Caso a fechadura e bloqueio da porta não estejam a funcionar correctamente, desligue a energia e chame um técnico de assistência.

3. Verifique se a máquina apresenta fugas.
4. Verifique se as ligações da mangueira da válvula de admissão de água situadas na parte traseira da máquina apresentam fugas.
5. Inspeccione as ligações da mangueira do vapor para ver se existem fugas (se aplicável).
6. Nas máquinas que estão equipadas com um Sistema de Fornecimento de Químicos automático, verifique todas as mangueiras e ligações de mangueiras para ver se há fugas ou sinais de deterioração. Substitua imediatamente o que for necessário em ambos os casos. As fugas de produtos químicos podem danificar os componentes da máquina.
7. Verifique se o isolamento se encontra intacto em todos os cabos externos e se todas as ligações se encontram fixas. Se

existirem fios descarnados, contacte um técnico de assistência.

8. Certifique-se de que todos os painéis e todas as proteções estão devidamente instalados.

Final do Dia

1. Inspeccione e limpe o cesto e a junta da porta para remover resíduos de detergente e todas as substâncias estranhas.
2. Limpe o vidro da porta e as superfícies entre a junta da porta e a porta com um pano húmido.
3. Limpe a tampa do doseador de consumíveis e toda a área circundante com detergente suave. Enxagúe o doseador com água limpa.
4. Limpe os painéis superior, frontal e laterais da máquina com um produto de limpeza geral. Enxagúe com água limpa e seque.

IMPORTANTE: Utilize apenas álcool isopropílico para limpar os revestimentos gráficos. Nunca utilize produtos de limpeza à base de amoníaco, vinagre ou acetona nos revestimentos gráficos.

IMPORTANTE: Não use produtos de limpeza abrasivos.

NOTA: Descarregue a máquina de imediato após a conclusão de cada ciclo, para prevenir a acumulação de humidade. Deixe a porta de carregamento aberta no final de cada ciclo completo, para que a humidade evapore.

5. Deixe a porta de carregamento aberta no final de cada dia para permitir a evaporação da humidade.
6. Corte o fornecimento de água.

Limpeza do filtro e dos depósitos (máquinas com filtro opcional para depósitos do filtro de rodos)

O depósito do filtro está equipado com um filtro de remoção fácil. Consulte *Figura 55*. Este filtro recolhe poluentes durante o ciclo de trabalho. Verifique e limpe o filtro diariamente. A falha na verificação e limpeza do filtro poderá provocar o funcionamento incorreto do equipamento, que resulta na drenagem insuficiente da água residual para a rede de esgotos.

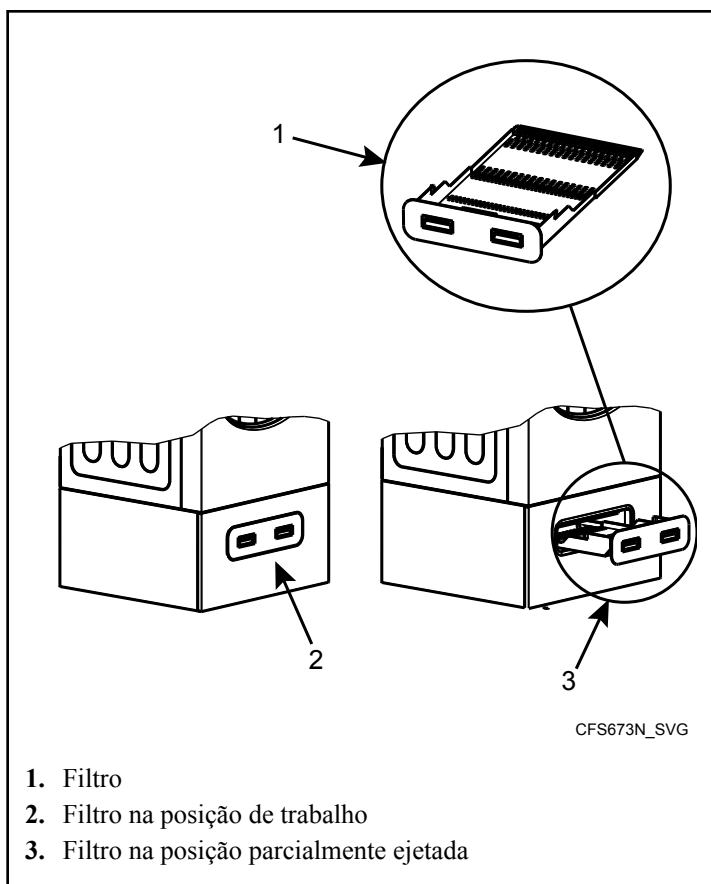


Figura 55

Procedimento de desmontagem da caixa:

1. Remova o filtro. Consulte *Figura 56*.

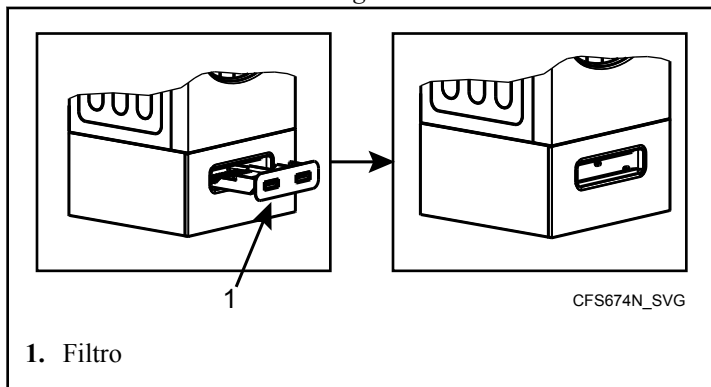


Figura 56

2. Remova a cobertura dianteira da estrutura de base do filtro. Consulte *Figura 57*.

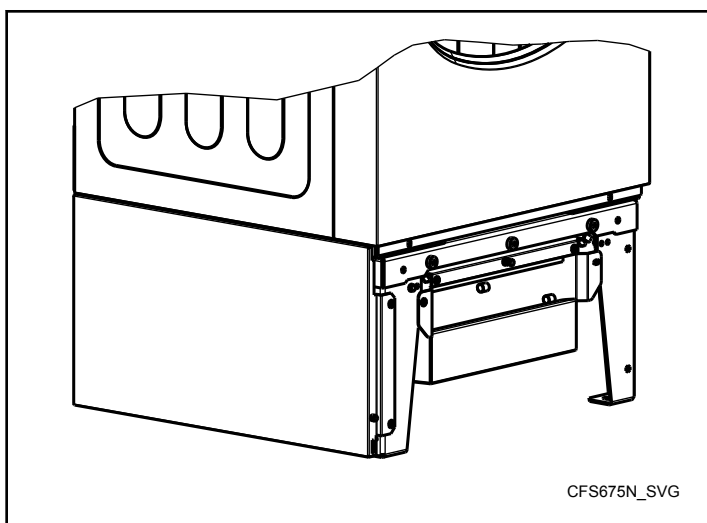


Figura 57

3. Remova os dois parafusos (M6) que fixam a caixa do filtro. Consulte a posição 1 *Figura 58*.

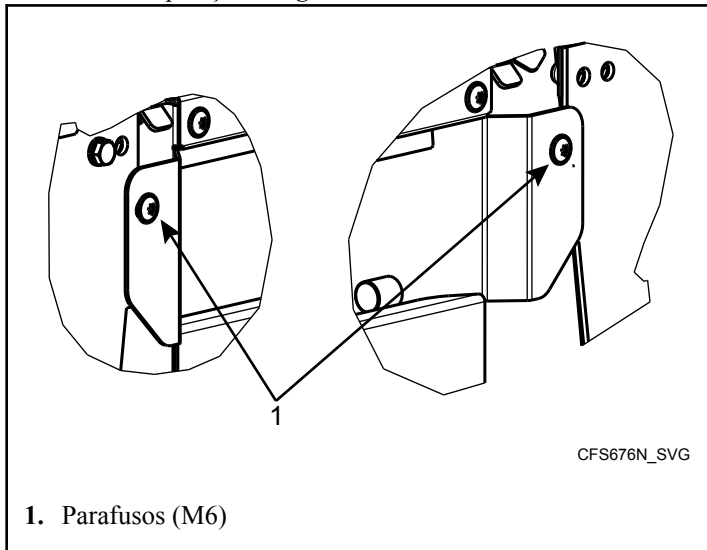


Figura 58

4. Remova as braçadeiras e as mangueiras de resíduos da caixa do filtro na parte traseira da máquina. Consulte *Figura 59*.

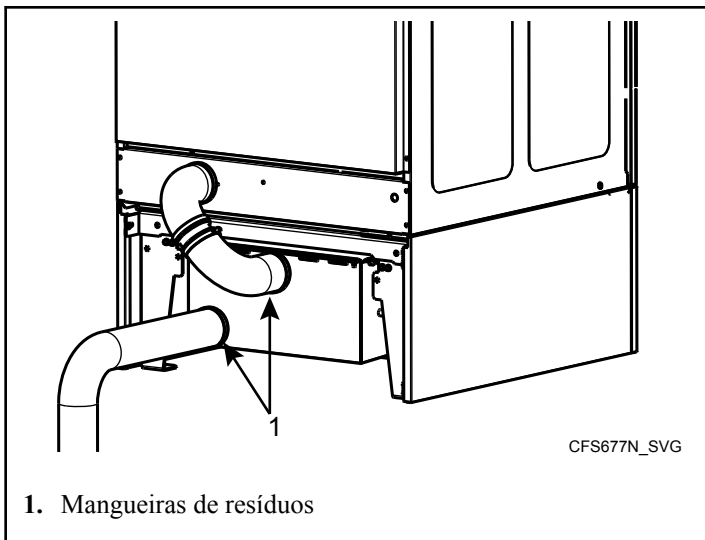


Figura 59

5. Empurre cuidadosamente a caixa para a frente junto à linha para removê-la. Consulte *Figura 60*.

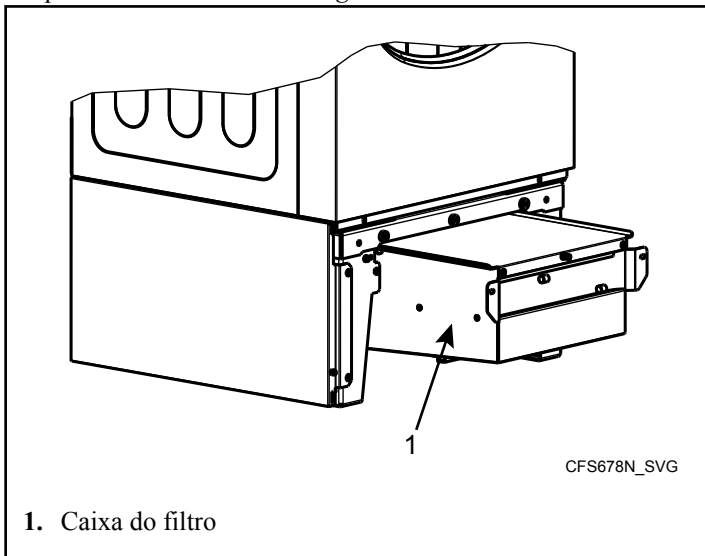


Figura 60

6. Limpe a caixa. Consulte *Figura 61*. A tampa da caixa (2) também é amovível utilizando os quatro parafusos M6 (1).

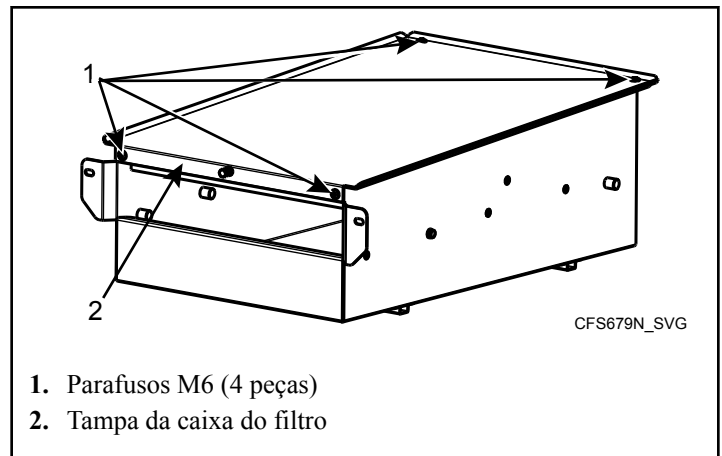


Figura 61

7. Volte a fixar a tampa e coloque a caixa na sua posição original. Volte a ligar as braçadeiras e as mangueiras de resíduos. Volte a instalar os parafusos que fixam a caixa do filtro no seu lugar. Volte a instalar a cobertura dianteira da estrutura de base do filtro. Volte a inserir o filtro.

Trimestralmente

1. Verifique o alojamento do rolamento para ver se há fugas.
2. Verifique se a válvula de escoamento se encontra a funcionar e se o sistema de escoamento não apresenta qualquer obstrução. Se não existirem fugas de água durante o primeiro segmento de lavagem, a válvula de escoamento estará fechada e a funcionar correctamente.
3. Verifique visualmente todas as mangueiras e ligações no interior da máquina para ver se há fugas.
4. Certifique-se de que os componentes de controlo estão protegidos contra a humidade e o pó quando fizer as limpezas. Limpe e seque o interior da máquina.
5. No caso dos modelos que possuem aquecimento elétrico, verifique a firmeza dos contactos dos terminais das resistências de aquecimento e de outros terminais elétricos (interruptor principal, fusíveis e contactores).
6. Para prolongar a vida útil da junta da porta, aplique um agente penetrante à base de glicerina.
7. Abra a porta aproximadamente 15-20°.
 - a. Tente mover a porta para cima e para baixo. Se for possível mover a porta, adicione uma anilha de 5 mm de espessura ao pino fixo da dobradiça inferior. A anilha foi incluída aquando da entrega da máquina, mas pode ser recomendada à Alliance Laundry Systems fabricante com o número de peça 571642.
 - b. Tente rodar a porta no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Se a porta puder ser movida no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio, substitua as dobradiças da porta.

A cada 6 meses

1. Limpe os filtros das válvulas de água.
 - a. Corte o fornecimento de água.
 - b. Desaperte as mangueiras na parte de trás da máquina.
 - c. Remova o filtro do centro com um alicate de pontas.
 - d. Limpe o filtro e volte a inseri-lo.
 - e. Quando voltar a instalar as mangueiras, certifique-se de que os vedantes ficam bem assentes.
 - f. Verifique se há fugas nas entradas de água.
 - g. Aperte as ligações ou substitua os vedantes da mangueira de entrada se for necessário.
2. Se a máquina estiver equipada com uma bomba de escoamento, certifique-se de que a bomba produz um caudal normal durante o escoamento. A bomba de escoamento pode ser limpa se ficar obstruída com objetos estranhos.
 - a. Escoe toda a água da máquina.
 - b. Desligue a máquina da alimentação elétrica.
 - c. Desaperte os parafusos e remova o painel frontal da máquina. Consulte *Figura 62*.

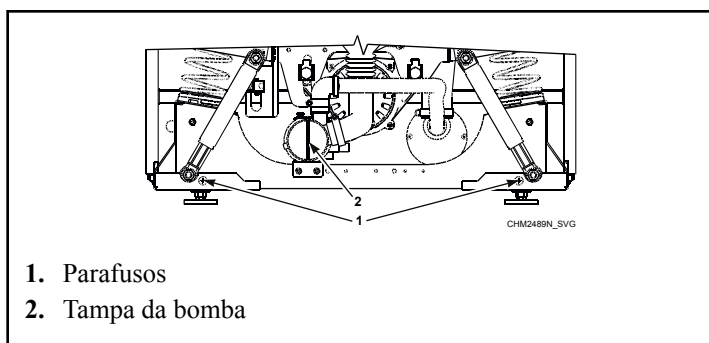


Figura 62

- d. Rode ligeiramente a tampa da bomba até começar a sair água e recolha toda a água que sair.
 - e. Desaperte a tampa e remova todos os objetos estranhos.
 - f. Reinstale a tampa da bomba e o painel frontal da máquina.
3. Remova o pó e a sujidade e verifique a funcionalidade dos seguintes elementos:
 - a. Placa de arrefecimento do inversor
 - b. Placas de arrefecimento do motor
 - c. Ventilador interior do inversor (se existir)
 - d. Ventilador exterior do inversor (se existir)

IMPORTANTE: Todas as juntas do binário devem permanecer secas (não lubrificadas).
4. Verifique o desgaste e inspecione a tensão das correias. Para conhecer os valores recomendados, consulte *Tabela 40*.

Modelo	Nova correia, Binário, Hz	Correia, Binário, Hz
6,5 kg / 14 lb. /65 L	67 - 70	64 - 67
7,5 kg / 20 lb. /75 l	67 - 70	64 - 67
10,5 kg / 25 lb. /105 L	65 - 68	62 - 65
13,5 kg / 30 lb. /135 L	79 - 83	75 - 79
18 kg / 40 lb. /180 L	64 - 69	62 - 64
24 kg / 55 lb. /240 L	72 - 75	68 - 72
28 kg / 70 lb. /280 L	72 - 75	68 - 72

Tabela 40

5. Verifique o aperto dos parafusos. Consulte *Tabela 41*.

Item	Tipo de parafuso	Binário, Nm [lb. ft.]
Parafusos dos amortecedores	M10	24 [17,70]
Parafusos do peso	M8	26 [19,18]
Parafusos do bloqueio da porta	M5	2,5 [1,84]
Parafuso central do puxador da porta	M6	8,8 [6,49]
Parafusos da dobradiça da porta e do painel frontal	M6	8,8 [6,49]
Parafusos de encastrar	M16	100 [73,76]
Parafusos externos da cuba	M8	12 [8,85]
6,5 kg - 13,5 kg / 14 lb. - 30 lb. / 65 L - Modelos 135 L		

Tabela 41 *continua...*

Item	Tipo de parafuso	Binário, Nm [lb. ft.]
Parafusos externos da cuba 18 kg - 28 kg / 40 lb. - 70 lb. / 180 L - Modelos 280 L	M8	26 [19,18]
Parafusos do motor	M12	N/A
Parafusos do suporte da mola	M8	10 [7,38]

Tabela 41

6. Ajuste o interruptor de segurança.

NOTA: O interruptor de segurança é um componente importante que deve, se corretamente ajustado, parar a máquina, em caso de vibrações e movimento excessivo resultantes de um desequilíbrio provocado pela distribuição incorreta da roupa no tambor de lavagem, ou quando a quantidade de roupa excede a capacidade da máquina.

Ajuste a distância da alavanca do interruptor de segurança como se segue, consulte *Figura 63* : a alavanca do interruptor de segurança tem de estar no centro do olhal (à esquerda e à di-

reita). Ajuste a distância entre a extremidade inferior do olhal e a alavanca do interruptor de segurança, usando dois parafusos no suporte do interruptor de segurança. Consulte *Tabela 42* . A função do interruptor de vibração pode ser verificada no menu Entradas.

Especificação	Modelo	Requisito, mm [pol.]
A - distância entre a extremidade inferior da lingueta e a haste do interruptor de segurança	6,5 kg - 13,5 kg / 14 lb. - 30 lb. / 65 L - 135 L	5 ± 1 [0,20 $\pm$ 0,04]
	18 kg - 28 kg / 40 lb. - 70 lb. / 180 L - 280 L	1 ± 1 [0,04 $\pm$ 0,04]

Tabela 42

- Verifique a pressão da porta e inspecione o vedante da mesma. Substitua, se necessário. Consulte as instruções 4-18-215, para obter detalhes sobre o ajuste da pressão da porta e a substituição do vedante da porta.
- Após terminar um ciclo, verifique os amortecedores para averiguar se estes estão quentes. Se os amortecedores não estiverem quentes logo após um ciclo de lavagem ter terminado, substitua-os.

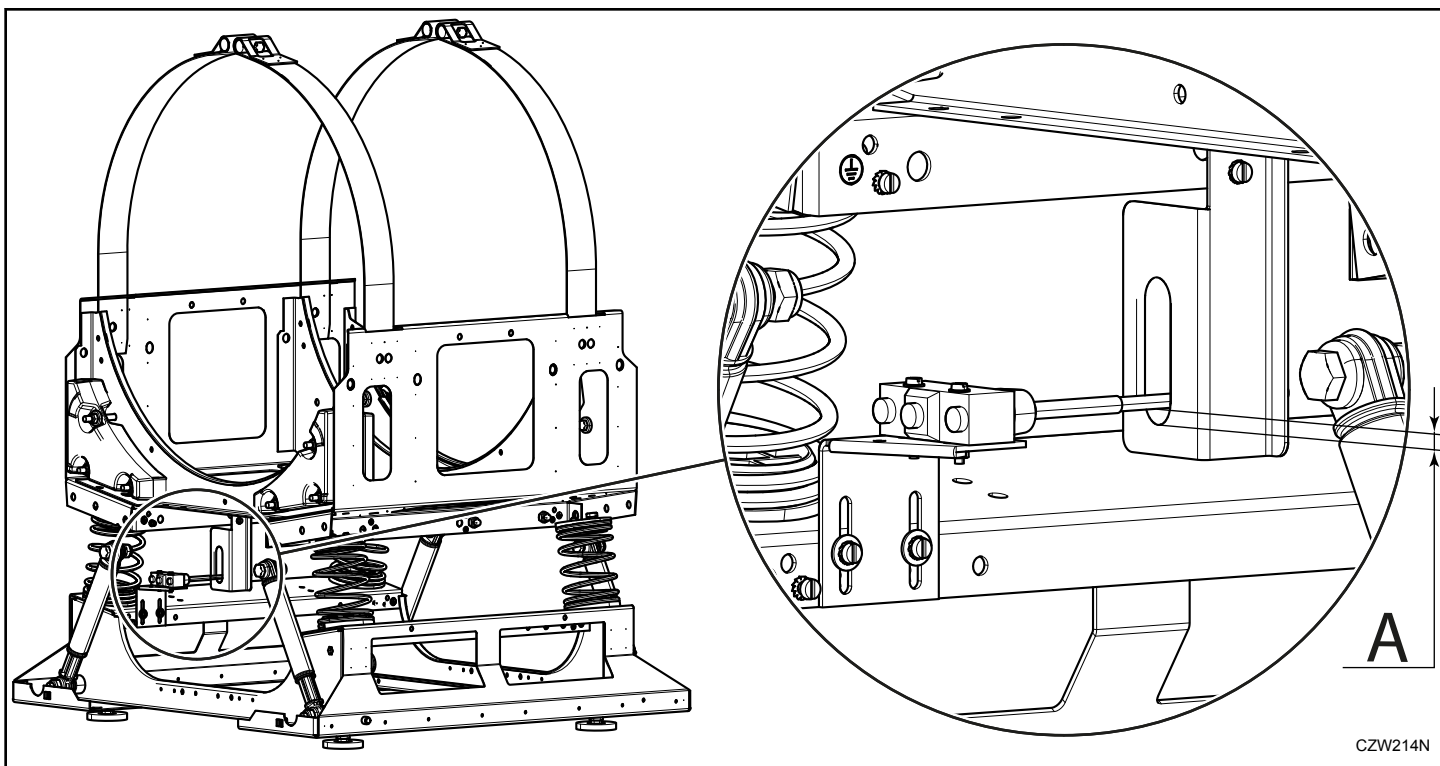


Figura 63

Desbloqueio de emergência do trinco da porta

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

1. Verifique se todas as condições estão presentes para abrir a porta em segurança.
2. Empurre cuidadosamente a máquina para trás.
3. Coloque os dedos sobre a extremidade do painel frontal do lado do bloqueio da porta.
4. Primeiro, prima o botão de abertura de emergência da porta e, só depois, rode o manípulo da porta para a direita.
5. Caso todas as condições de segurança estejam reunidas, abra a porta.

Cuidados a ter com o Aço inoxidável

- Remova a sujidade e a massa lubrificante com detergente e água. Enxágue abundantemente e seque após a lavagem.
- Evite o contacto com metais distintos, para evitar a corrosão galvânica quando estiverem presentes soluções salgadas ou ácidas.
- Não permita que as soluções ácidas ou salgadas evaporem ou sequem no aço inoxidável. Limpe todos os resíduos.
- Esfregue na direcção das linhas de polimento ou “grão” do aço inoxidável para evitar marcas de riscos quando forem utilizados produtos de limpeza abrasivos. Utilize escovas de lã

de aço inoxidável ou de cerdas macias e não metálicas. Não utilize lã de aço ou escovas de cerdas comuns.

- Se o aço inoxidável aparentar estar a ficar enferrujado, a causa da ferrugem poderá ser uma peça em ferro ou aço que não tenha sido feita em aço inoxidável, como qualquer prego ou parafuso.
- Evite o sobreaquecimento da descoloração ou coloração térmica limpando com um pó ou utilizando soluções químicas especiais.
- Não deixe soluções esterilizantes nos equipamentos em aço inoxidável durante prolongados períodos de tempo.
- Quando utilizar um sistema externo de fornecimento de produtos químicos, certifique-se de que não existe efeito de sifão nos produtos químicos quando a máquina não estiver a ser utilizada. Os produtos químicos altamente concentrados podem danificar seriamente o aço inoxidável e outros componentes da máquina. Os danos deste tipo não são abrangidos pela garantia do fabricante. Instale a bomba e a tubagem abaixo do ponto de injeção da máquina para evitar que os produtos químicos entrem na máquina por efeito de sifão.

Eliminação da máquina

Desligar a máquina

NOTA: Leia primeiro as Instruções de segurança importantes.

1. Desligue a entrada de alimentação elétrica externa da máquina.
2. Desligue o interruptor principal da máquina.
3. Feche a entrada externa de água ou vapor da máquina.
4. Certifique-se de que a entrada de alimentação elétrica está desligada e que as entradas de vapor estão fechadas. Desligue a entrada de eletricidade e feche todas as entradas de água e vapor.
5. Isole os condutores da entrada de alimentação elétrica externa.
6. Coloque um sinal de “Fora de serviço” na máquina.
7. Desaperte as porcas e os parafusos que fixam a máquina ao piso.
8. Se não pretender voltar a utilizar a máquina, proteja-a para evitar ferimentos em pessoas e danos para a saúde pública, danos materiais e danos ambientais. Remova a porta, fixe o tambor para que não rode e remova todas as peças aguçadas da máquina, para que não possa ocorrer qualquer aprisionamento de pessoas ou animais.

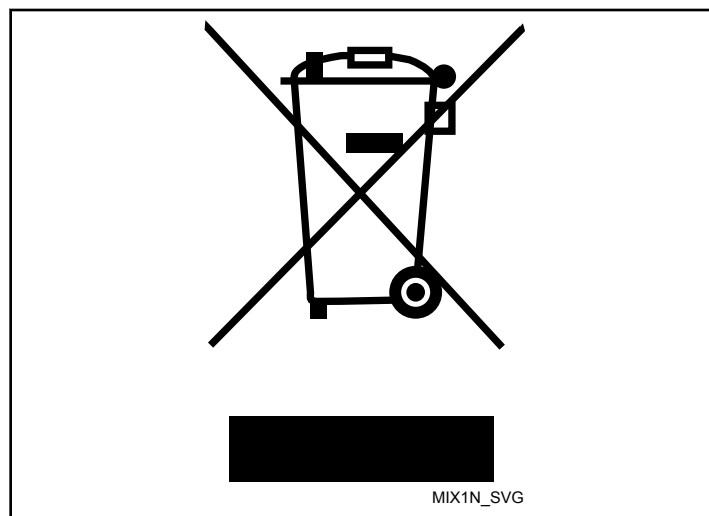


Figura 64

Eliminação da máquina

Este equipamento está classificado de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

Este símbolo no produto ou na respectiva embalagem indica que este produto não deverá ser tratado como resíduo doméstico.

Consulte a *Figura 64*. Em vez disso, deverá ser entregue no ponto de recolha adequado para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Garantir que este produto é eliminado correctamente ajudará a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana, que poderiam resultar do manuseio inadequado dos resíduos deste produto. A reciclagem de materiais ajudará a conservar recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, queira contactar o município local, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o local no qual este produto foi adquirido.

China Restrição de substâncias perigosas (RoHS)

Tabela de substâncias/elementos perigosos e seus conteúdos

Em conformidade com os requisitos das metodologias de gestão da China sobre a restrição da utilização de substâncias perigosas em produtos elétricos e eletrônicos

Substâncias perigosas						
Nome da peça	Chumbo (Pb)	Mercúrio (Hg)	Cádmio (Cd)	Cromo hexavalente (CR[VI])	Polibromobifenilos (PBB)	Éteres difenílicos polibromados (PBDE)
PCBs	X	O	O	O	O	O
Peças eletromecânicas	O	O	O	O	O	O
Cabos e fios	O	O	O	O	O	O
Peças metálicas	O	O	O	O	O	O
Peças de plástico	O	O	O	O	O	O
Baterias	O	O	O	O	O	O
Mangueiras e tubos	O	O	O	O	O	O
Têxteis	O	O	O	O	O	O
Correias de sincronização	O	O	O	O	O	O
Isolamento	O	O	O	O	O	O
Vidro	O	O	O	O	O	O
Ecrã	O	O	O	O	O	O

A presente tabela foi elaborada em conformidade com as disposições da norma SJ/T-11364.

O: Indica que o conteúdo da referida substância perigosa em todos os materiais homogêneos do componente se encontra dentro dos limites requeridos pela norma GB/T 26572.

X: Indica que o conteúdo da referida substância perigosa excede os limites requeridos pela norma GB/T 26572 em, pelo menos, um dos materiais homogêneos do componente.

Todas as peças indicadas nesta tabela com o símbolo "X" estão em conformidade com a Diretiva RoHS (Restrição de Certas Substâncias Perigosas) da União Europeia.

NOTA: A marcação do período de utilização ambiental referenciada foi determinada em conformidade com as condições de utilização normais do produto, tais como a temperatura e a humidade.



Com uma utilização normal, a duração deste produto em termos de proteção ambiental é de 15 anos.